



Catalogue No. 63-016-XIB

Services Indicators

4th Quarter 2002

Service industry indicators:

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XIB au catalogue

Indicateurs des services

4^e trimestre 2002

Indicateurs pour les industries de service :

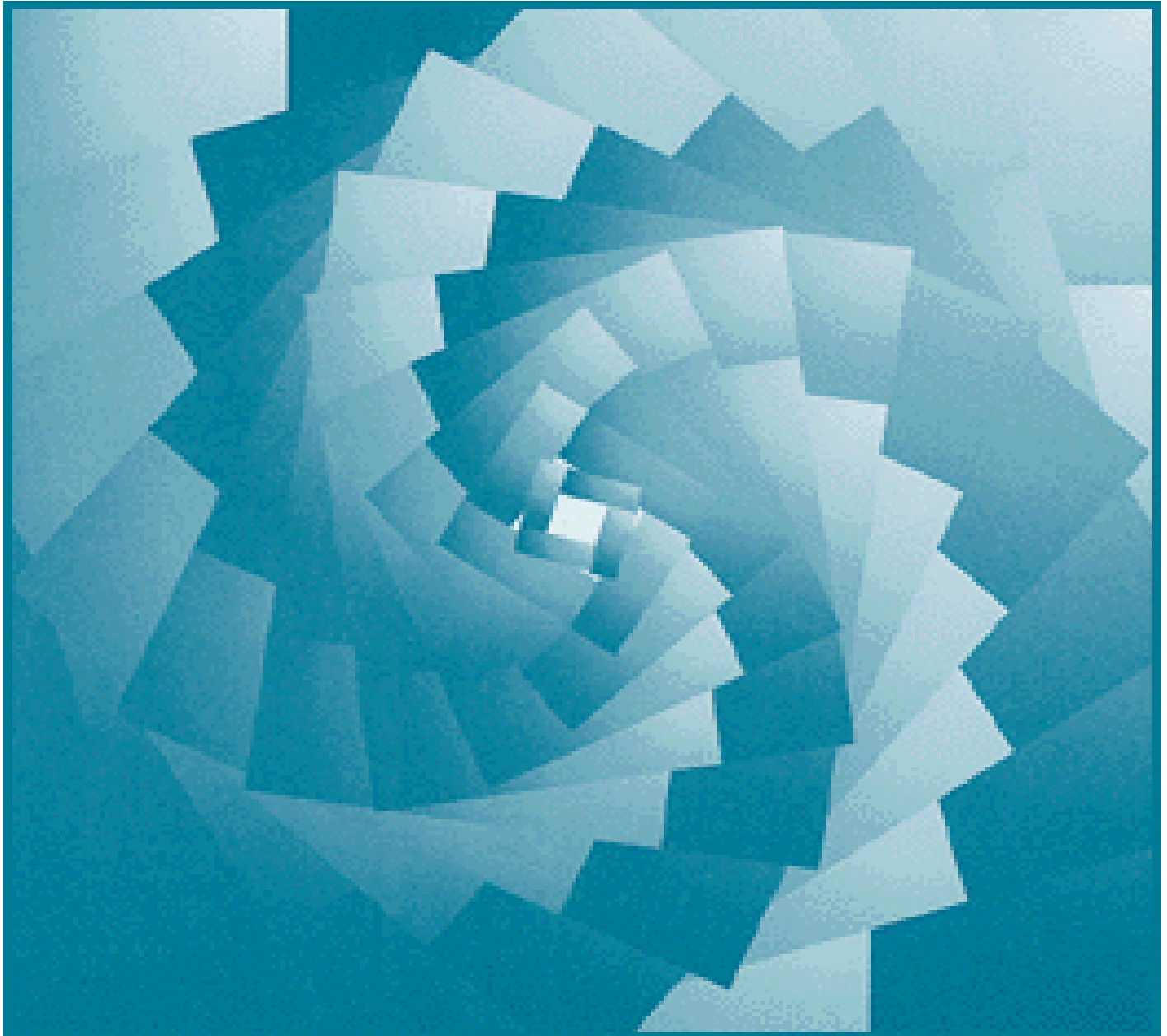
- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature theme:

- Slowdown and shock in selected service industries in 2001

Thème spécial :

- Ralentissement et consternation dans certaines branches de services en 2001



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

How to Obtain More Information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Services, Indicators and Analysis, Service Industries Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-6739).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National enquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 63-016-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$35.00 per issue and CDN \$116.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$24.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 63-016-XIB at a price of CDN \$26.00 per issue and CDN \$87.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail
Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Indicateurs des services et analyse, Division des industries de service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-6739).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignement sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 63-016-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 35 \$ CA l'exemplaire et de 116,00 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	24,00 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	40,00 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 63-016-XIB au catalogue, et est offert au prix de 26,00 \$ CA l'exemplaire et de 87,00 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste
Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Catalogue No. 63-016-XIB

Services Indicators

4th Quarter 2002

Service industry indicators:

- Information and Cultural Industries
- Finance and Insurance Industries
- Professional, Scientific and Technical Services Industries
- Accommodation and Food Services Industries
- Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

N° 63-016-XIB au catalogue

Indicateurs des services

4^e trimestre 2002

Indicateurs pour les industries de service :

- Industrie de l'information et industrie culturelle
- Finance et assurances
- Services professionnels, scientifiques et techniques
- Hébergement et services de restauration
- Arts, spectacles et loisirs

Feature theme:

- **Slowdown and shock in selected service industries in 2001**

Thème spécial :

- **Ralentissement et consternation dans certaines branches de services en 2001**

Published by the authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

May 2003

Catalogue No. 63-016-XPB, Vol. 9, No. 4
ISSN 1195-5961

Catalogue No. 63-016-XIB, Vol. 9, No. 4
ISSN 1480-8382

Frequency: Quarterly

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Mai 2003

N° 63-016-XPB au catalogue, Vol. 9, n° 4
ISSN 1195-5961

N° 63-016-XIB au catalogue, Vol. 9, n° 4
ISSN 1480-8382

Périodicité : trimestriel

Ottawa

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- ^p preliminary figures.
- ^e estimate.
- ^r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- ^p nombres provisoires.
- ^e estimation.
- ^r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la loi sur la statistique relatives au secret.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'« American National Standard for Information Sciences » — « Permanence of Paper for Printed Library Materials », ANSI Z39.48 - 1984.



Table of contents

Table des matières

	Page		Page
Feature theme:		Thème spécial :	
Slowdown and shock in selected service industries in 2001	5	Ralentissement et consternation dans certaines branches de services en 2001	5
Economic conditions in the traveller accommodation industry, 2001	7	La conjoncture économique et le secteur de l'hébergement des voyageurs, 2001	7
Slowdown, shock and structural change in the travel agents industry, 2001	11	Ralentissement, bouleversement et changement structurel dans le secteur des agences de voyages en 2001	11
Food services since September 2001: receipts are down	15	Les services alimentaires depuis septembre 2001 : les recettes diminuent	15
Slowdown in computer systems design and related services	19	Ralentissement dans la conception de systèmes informatiques et des services connexes	19
A glance at the products of selected business service industries, percent of revenues	21	Vue d'ensemble de certaines industries de service aux entreprises, pourcentage des recettes	21
Service Industry Indicators:	23	Indicateurs pour les services :	23
Services Overview	27	Aperçu général des services	27
Highlights	28	Faits saillants	28
Analytical Indicators	32	Indicateurs analytiques	32
Information and cultural industries	35	Industrie de l'information et industrie culturelle	35
Analytical Indicators	39	Indicateurs analytiques	39
Finance and insurance industries	45	Finance et assurances	45
Analytical Indicators	50	Indicateurs analytiques	50
Professional, scientific and technical services industries	61	Services professionnels, scientifiques et techniques	61
Analytical Indicators	65	Indicateurs analytiques	65
Accommodation and food services industries	71	Hébergement et services de restauration	71
Analytical Indicators	74	Indicateurs analytiques	74
Arts, entertainment and recreation services industries	79	Arts, spectacles et loisirs	79
Analytical Indicators	83	Indicateurs analytiques	83
Other services industries	89	Autres services	89
Definitions and concepts	101	Définitions et concepts	101
Recent feature articles	105	Études spéciales déjà parues	105

Acknowledgments

This publication was prepared in Service Industries Division under the direction of:

- **Louis Marc Ducharme**, Director, Service Industries Division
- **Richard Vincent**, Assistant Director, Service Industries Division
- **Don Little**, Editor and Chief Analyst
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Text and article reviewers:

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Louis Marc Ducharme
- Jerry Fiori
- Robert Frindt
- Norah Hillary
- Carmen Lacroix
- Gaston Levesque
- Marc Lévesque
- Don Little
- Jo Ann MacMillan
- Gaston Mongeon
- Paul Nixon
- Bill Potter
- Michel Savard
- Randy Smadella
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Major data-providing divisions:

- Industrial Organization and Finance Division
- Labour Statistics Division
- Industry Measures and Analysis Division

Remerciements

Cette publication a été rédigée dans la Division des industries de service sous la direction de :

- **Louis Marc Ducharme**, Directeur, Division des industries de service
- **Richard Vincent**, Directeur adjoint, Division des industries de service
- **Don Little**, Éditeur et analyste en chef
- **Carmen Lacroix**, Production
- **Lucie Lussier**, Marketing

Révision des textes et des articles :

- Patrick Adams
- Roland Boudreau
- Louis Marc Ducharme
- Jerry Fiori
- Robert Frindt
- Norah Hillary
- Carmen Lacroix
- Gaston Levesque
- Marc Lévesque
- Don Little
- Jo Ann MacMillan
- Gaston Mongeon
- Paul Nixon
- Bill Potter
- Michel Savard
- Randy Smadella
- Susan Tkalec
- Veronica Utovac
- Richard Vincent

Principales divisions productrices de données :

- Division de l'organisation et des finances de l'industrie
- Division des statistiques du travail
- Division de la mesure et de l'analyse des industries

Feature theme

Thème spécial

Slowdown and shock in selected service industries in 2001

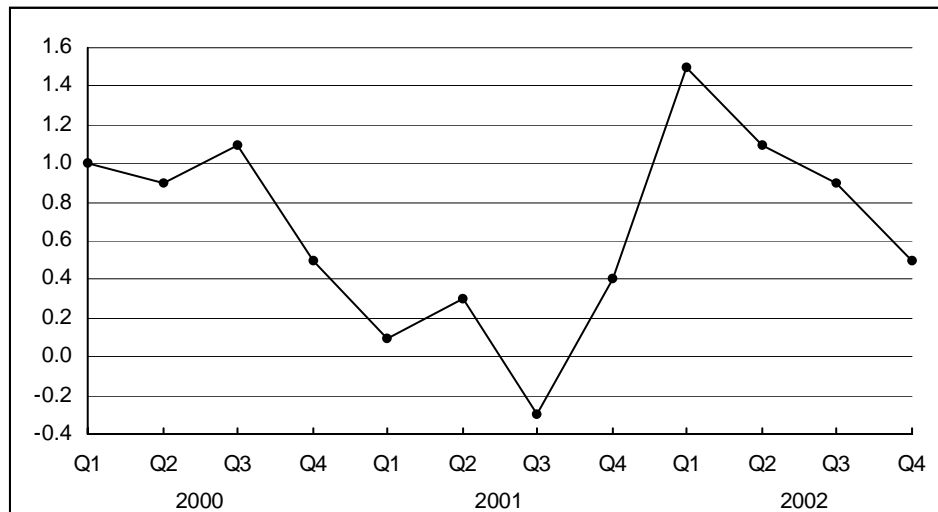
By Richard Vincent
Service Industries Division

In this edition of *Services Indicators* we experiment with a thematic issue, using timelier data coming from Services Industries Division of Statistics Canada. The theme is “slowdown and shock in selected service industries in 2001”. Four short articles focus on the differing experiences in the following industries:

- Traveller accommodation
- Travel agents
- Food services and drinking places
- Software development and computer services.

In Canada the slowdown began in the fourth quarter of 2000 (see Chart 1).

Chart 1. Real GDP, Canada, percent change from previous quarter



Source: Industry Measures Division, Statistics Canada

The trough occurred in the third quarter of 2001, which was the only trimester to show negative growth. In the same third quarter, the terrorist attacks of September 11 occurred. Which had the bigger impact: the economic slowdown or the shock of September 11?

Ralentissement et consternation dans certaines branches de services en 2001

Par Richard Vincent
Division des industries de service

Pour la première fois, la publication *Indicateurs des services* vous présente un numéro thématique basé sur les plus récentes données de la Division des industries de service de Statistique Canada. Le thème « Ralentissement et consternation dans certaines branches de services en 2001 » s’articule autour de quatre brefs articles portant sur les expériences vécues par les services suivants :

- Hébergement touristique
- Agences de voyages
- Restauration et débits de boisson
- Développement de logiciels et services informatiques.

Au Canada, le ralentissement a débuté au cours du quatrième trimestre de 2000 (voir le graphique 1).

Graphique 1. PIB réel, Canada, variation en pourcentage par rapport au trimestre précédent

Source : Division des mesures et de l’analyse des industries, Statistique Canada

Le creux de la vague s’est produit au cours du troisième trimestre de 2001, le seul à indiquer une croissance négative. C’est au cours de ce trimestre que sont survenues les attaques terroristes du 11 septembre. Qu’est-ce qui a causé le plus de répercussions : le ralentissement économique ou les attentats du 11 septembre?

The importance of September 11 varies by industry; industries associated with travel, like Traveller accommodation, Travel agents, and Food services, were hit hard. Despite this, in all of these industries, the slowdown preceded the shock of September 11. In the Travel agents industry, structural change was also occurring.

The other article in the thematic series deals with the economic slowdown in the Software development and computer services industry. This industry experienced torrid growth from 1997 to 2000. In 2001 this growth stalled. We discuss in the article whether this slowdown is due to the bursting of the high technology bubble or a letdown after Y2K.

In 2002 growth resumed in Canada. “The Services Overview Highlights — 4th Quarter” examines this growth in the overall economy and by industry. This regular article introduces the statistical tables and charts. An “At a glance” piece on “Products of Selected Service Industries” fills out this issue.

The next issue of *Services Indicators* will deal with the flip side of slowdown — “Resiliency in selected service industries in 2001”. Unlike the United States, Canada did not slip into recession in 2001. The short papers in the next issue will provide some insight into why Canada performed economically relatively well.

Les conséquences des attentats varient selon la branche d'activité. Au nombre des plus touchées, on retrouve celles de l'hébergement touristique, des agences de voyages et de la restauration. Néanmoins, dans le cas de toutes ces industries, le ralentissement a précédé le choc causé par les attentats du 11 septembre. Des changements structurels sont aussi survenus dans la branche des agences de voyages à la même époque.

L'autre article de la série thématique traite du ralentissement économique dans la branche du développement de logiciels et des services informatiques. Cette dernière a connu une croissance vertigineuse de 1997 à 2000. La croissance a cessé en 2001. On discute dans l'article si cette stagnation de la croissance est due à un retour à la réalité dans le secteur de la haute technologie ou au ralentissement du montant du travail suivant le bogue de l'an 2000.

Au Canada, la reprise s'est fait sentir en 2002. « Aperçu des faits saillants dans les industries des services au 4^e trimestre » traite de la croissance de l'économie dans son ensemble et selon les branches d'activité. Cette chronique contient des graphiques et des tableaux statistiques. La rubrique « Coup d'oeil sur... » présente un aperçu sur les « Produits de certaines industries de services ».

Le prochain numéro d'*Indicateurs des services* traitera de l'envers du ralentissement — « Vigueur de certaines industries de services en 2001 ». Contrairement aux États-Unis, le Canada n'a pas connu de récession en 2001. En lisant le bref article qui paraîtra dans le prochain numéro, vous saurez pourquoi l'économie canadienne s'est plutôt bien portée au cours de cette période.

Economic conditions in the traveller accommodation industry, 2001

La conjoncture économique et le secteur de l'hébergement des voyageurs, 2001

By Veronica Utovac¹
Service Industries Division

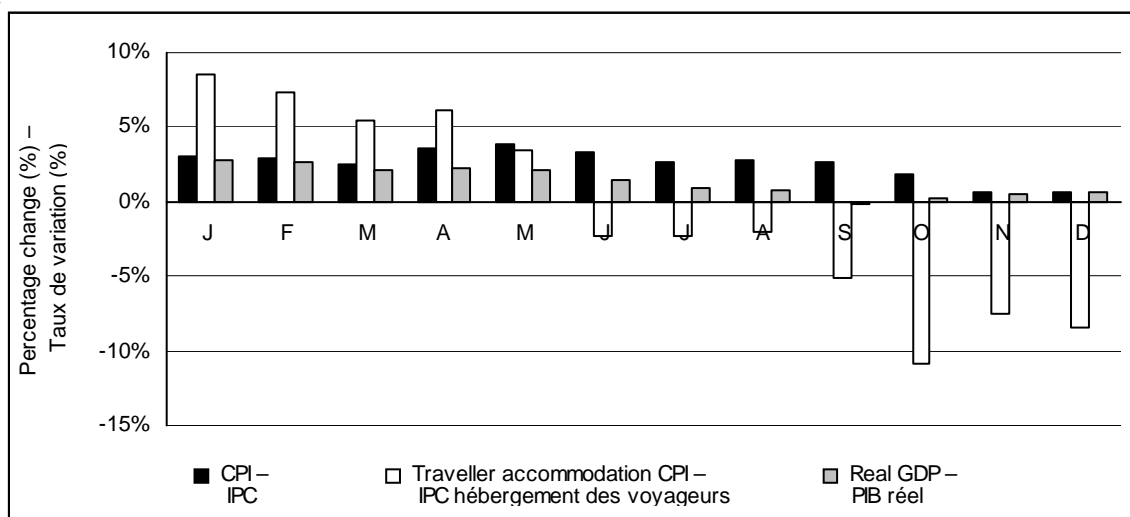
Par Veronica Utovac¹
Division des industries de service

In 2001, total world travel declined, and there is no question that the events that year affected tourism in North America. In fact, of all parts of the world, North America experienced the largest decline in the number of tourists.² The events of September 11th had an impact on the Canadian Accommodation Industry. Overall, the number of foreigners visiting Canada declined in 2001.³ Much of the demand that was lost was a result of these events.

Le nombre de voyages a globalement diminué partout dans le monde en 2001 et il est certain que les événements survenus cette année-là ont eu une influence sur le tourisme en Amérique du Nord. De fait, de toutes les régions du globe, c'est l'Amérique du Nord qui a enregistré la baisse la plus marquée du nombre de touristes². Les événements du 11 septembre ont eu des répercussions sur la branche canadienne des services d'hébergement des voyageurs. Globalement, le nombre d'étrangers ayant visité le Canada a diminué en 2001³. Ce sont les événements susmentionnés qui ont entraîné une bonne partie de la baisse de la demande de services d'hébergement.

Chart 1. Year-over-year percentage change in CPI, traveller accommodation CPI and real GDP, 2001 and 2000

Graphique 1. Taux de variation par rapport au mois correspondant de l'année précédente pour l'IPC, l'IPC d'hébergement des voyageurs et le PIB réel, 2000 et 2001



The travel industry was affected as airlines declared bankruptcy, and hotels tried to attract travellers by offering incentives and cutting prices. Compared to the Consumer Price Index of all items (CPI), the price of traveller

La branche des voyages a été touchée puisque des compagnies aériennes ont déposé leur bilan et que des hôtels ont essayé d'attirer les voyageurs en leur faisant des offres alléchantes et en réduisant leurs prix. Comparativement à l'Indice des prix à la consommation

¹ This article was written as part of a partnership agreement between Statistics Canada and the Canadian Tourism Commission.

² International Tourist arrivals in North America declined (-6.8%). Source: World Tourism Organization (WTO).

³ While the number of US visitors decreased by -2.6%, other foreign visitors declined even more by -8.0% in 2001. Source: Canadian Travel Survey, Statistics Canada.

¹ Cet article a été écrit en collaboration avec Statistique Canada et la Commission canadienne du tourisme.

² Les arrivées en Amérique du Nord de touristes internationaux ont diminué de 6,8 %. Source : Organisation mondiale du tourisme (OMT).

³ Le nombre de visiteurs américains a diminué de 2,6%, mais celui des autres visiteurs étrangers a baissé encore plus, de 8,0% en 2001. Source : Enquête sur les voyages internationaux, Statistique Canada.

accommodation dropped significantly after September 2001 as reflected in the CPI of traveller accommodation (Chart 1).

The year-over-year movement in the CPI for all items dropped in September 2001 from 2.6% to 1.9% in October 2001. The effects of September 11th were felt in the months that followed. The year-over-year growth rate in CPI for traveller accommodation plummeted from -5.1% in September 2001 to -10.9% in October 2001. As well, November and December 2001 registered year-over-year declines in their growth rates in the price for traveller accommodations at -7.4% and -8.5%, respectively (Chart 1).

Signs of a slowdown in economic activity were evident in the summer of 2001, as the year-over-year growth rates in real GDP dipped below 2% in June and were below 1% in July and August 2001. However, September 2001 was characterized as the month that not only experienced a decline in economic activity but a year-over-year negative growth (Chart 1).

Charts 2 and 3 also show the decrease experienced in the demand, as measured by the monthly occupancy rates, for hotels and motels in 2001 compared to 2000.

Chart 2 shows the largest year-over-year drop (-4 percentage points) in the monthly occupancy rate occurred in September, compared to 2000 following a general decline in occupancy rates during the summer of 2001 and the aftermath of September 11th.

In both years, the occupancy rate for hotels was highest in August, at 75%. In September 2000 the occupancy rate displayed a seasonal drop to 69%. However, in

(IPC) de tous les biens et services, le prix des services d'hébergement a chuté énormément après septembre 2001, tel que reflété dans l'IPC de ces derniers (graphique 1).

L'augmentation sur douze mois de l'IPC de tous les biens et services a chuté de 2,6% à 1,9% entre septembre et octobre 2001. Les effets du 11 septembre se sont fait sentir au cours des mois qui ont suivi. Le taux d'augmentation sur douze mois de l'IPC des services d'hébergement a dégringolé de 5,1% à 10,9% entre septembre et octobre 2001. On a également enregistré en novembre et en décembre 2001 des baisses (de 7,4% et de 8,5% respectivement) sur douze mois des taux de croissance des prix des services d'hébergement (graphique 1).

Les signes d'un ralentissement de l'activité économique étaient évidents durant l'été 2001, puisque les taux de croissance sur douze mois du produit intérieur brut (PIB) réel ont été inférieurs à 2% en juin et à 1% en juillet et en août 2001. Cependant, septembre 2001 a été caractérisé par le fait qu'on n'y a non seulement enregistré une baisse, mais également une croissance négative sur douze mois de l'activité économique (voir le graphique 1 également).

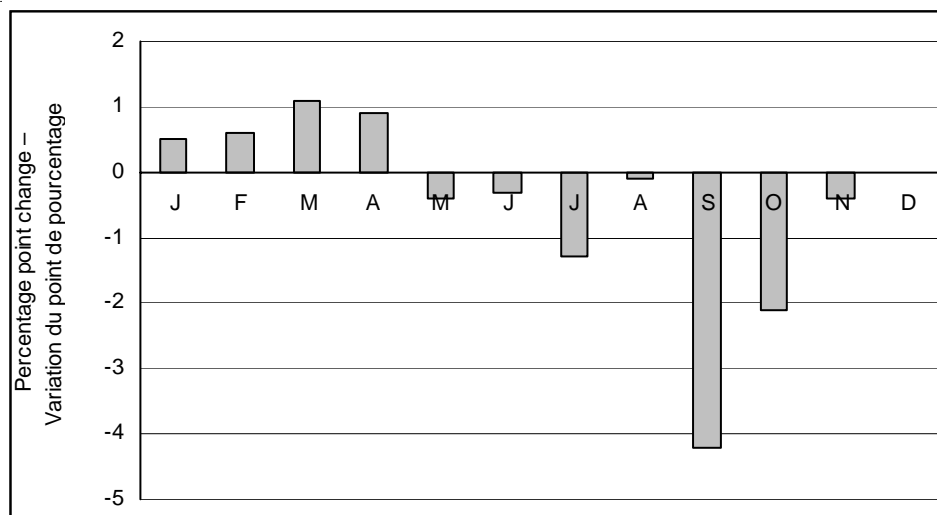
Les graphiques 2 et 3 illustrent aussi la baisse de la demande qui a été mesurée à l'aide des taux mensuels d'occupation, des hôtels et des motels en 2001, comparativement à 2000.

Le graphique 2 illustre la chute la plus importante sur douze mois (de 4 points de pourcentage) du taux mensuel d'occupation qui s'est produite en septembre 2001 par rapport à septembre 2000 après une baisse générale des taux d'occupation durant l'été 2001 et le contrecoup du 11 septembre.

Durant les deux années en question, c'est en août que le taux d'occupation des hôtels a été le plus élevé, atteignant alors 75%. Ce taux en septembre 2000 a connu une baisse saisonnière,

Chart 2. Percentage point change in occupancy rates, hotels 2001 versus 2000

Graphique 2. La variation du point de pourcentage des taux de fréquentation pour les hôtels, 2001 versus 2000



September 2001 the occupancy rate dropped further to 65%. In the last quarter of 2001, the occupancy rate continued to experience reductions compared to the previous year. It was only in December 2001 that the occupancy rate for hotels approached the same level as in December 2000.

Similarly, motels felt the impact of September 11th as they also experienced the most significant decline in their year-over-year occupancy rate (-4 percentage points) in September (Chart 3). The occupancy rate for September 2000 dropped from 64% to 60% in 2001.

As in the case of the hotels (and motels), August was the month that motels experienced peaks in their occupancy rates (76%) for both 2000 and 2001. The impact of the September 11th attacks had lasting effects, as the monthly occupancy rate for motels was lower for the latter part⁴ of 2001 compared to the same months in 2000 (Chart 3).

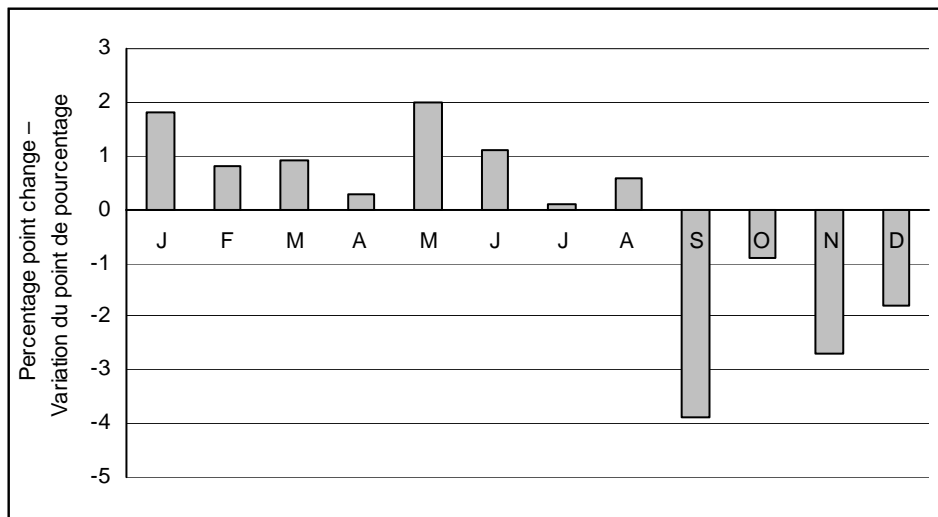
tombant à 69%. Il a encore cependant davantage chuté, à 65%, en septembre 2001. Durant le dernier trimestre 2001, le taux d'occupation a diminué comparativement à l'année précédente. Il ne s'est rapproché qu'en décembre 2001 du même niveau que celui qu'il avait atteint en décembre 2000.

Les motels ont également ressenti les répercussions du 11 septembre 2001, puisqu'ils ont aussi enregistré la baisse la plus importante (de 4 points) de leur taux d'occupation sur douze mois ce mois-là par rapport à septembre 2000 (graphique 3). Leur taux d'occupation est tombé de 64% en septembre 2000 à 60% en 2001.

Comme dans le cas des hôtels (et motels), août a été le mois durant lequel les motels ont enregistré tant en 2000 qu'en 2001 leur taux d'occupation le plus élevé (76%). Les attaques du 11 septembre ont eu des effets durables, puisque le taux mensuel d'occupation des motels a été pendant la dernière partie de 2001⁴ inférieur à celui observé durant la même période de l'année 2000 (graphique 3).

Chart 3. Percentage point change in occupancy rates, motels, 2001 versus 2000

Graphique 3. La variation du point de pourcentage des taux de fréquentation pour les motels, 2001 versus 2000



The Annual Survey of Traveller Accommodation covers hotels, motels and other traveller accommodation such as bed and breakfasts as well as campgrounds (NAICS 721). Available on CANSIM: table 351-0002.

L'enquête annuelle sur l'hébergement des voyageurs couvre les hôtels, les motels et les autres services d'hébergement tels que les gîtes touristiques ainsi que les terrains de camping (SCIAN 721). Données stockées dans CANSIM : tableau 351-0002.

⁴ September, October, November and December 2001 had lower occupancy rates than the same months in 2000.

⁴ Septembre, octobre, novembre et décembre 2001 ont eu des taux d'occupation des motels inférieurs à ceux enregistrés durant les mêmes mois de l'année 2000.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



Slowdown, shock and structural change in the travel agents industry, 2001

Ralentissement, bouleversement et changement structurel dans le secteur des agences de voyages en 2001

By Adib Farhat
Service Industries Division

Par Adib Farhat
Division des industries de service

Unless indicated otherwise, all data come from Statistics Canada's Survey of Travel Arrangements. The Survey covers businesses classified to the North American Industrial Classification System (NAICS) category 56151 for Travel Agencies and 56152 for Tour Operators/Wholesalers. For reference year 2001, the survey was conducted at the establishment level and 813 questionnaires were mailed with special emphasis on large companies.

Sauf indication contraire, toutes les données proviennent de l'Enquête sur le secteur des services de préparation de voyages de Statistique Canada. L'Enquête couvre les entreprises classées sous les catégories 56151 (Agences de voyage) et 56152 (Voyagistes/grossistes) du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Pour l'année de référence 2001, on a effectué l'enquête au niveau de l'établissement et on a posté 813 questionnaires adressés principalement à de grandes entreprises.

The travel arrangements industry, which comprises travel agents, tour operators and reservation services, declined 0.8% in 2001 to \$7.0 billion in total operating revenue. The revenue generated by travel agents in 2001 fell 3.3% to \$1.7 billion. The tour operators industry also decreased 0.2% in 2001 to \$5.0 billion. The decline in operating revenue can be attributed to weak economic growth and the events of September 11, as well as structural changes, disproportionately affecting travel agents.

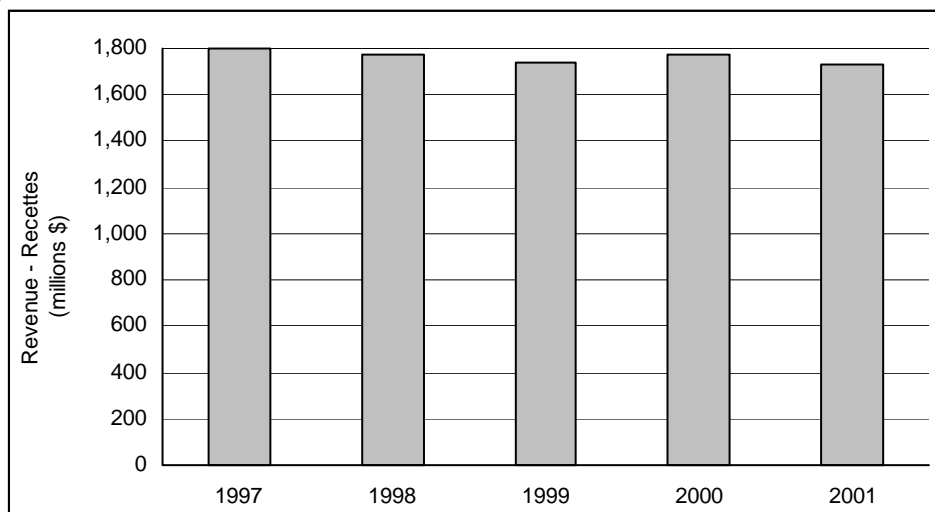
Le secteur des services de préparation de voyages, qui englobe les agents de voyages, les voyagistes et les services de réservation, a subi une baisse de 0,8 % en 2001 pour atteindre 7 milliards de dollars en recettes d'exploitation totales. Les recettes générées par les agents de voyages en 2001 ont baissé de 3,3 % et atteint 1,7 milliard de dollars. On a aussi noté une diminution de 0,2 % dans le secteur des voyagistes, dont les recettes ont atteint 5 milliards de dollars. La baisse des recettes d'exploitation peut être attribuée à la faible croissance économique et aux événements du 11 septembre, ainsi qu'à des changements structurels, qui touchent les agents de voyages de façon disproportionnée.

The article will focus on the travel agencies industry. One reason for this focus is that the tour operators industry relies heavily on the services of travel agents to distribute their products and services. In 2001, 59% of tour packages were sold by travel agents.

L'article porte principalement sur le secteur des agences de voyages. C'est en partie parce que les voyagistes s'appuient essentiellement sur les services des agents de voyages pour distribuer leurs produits et services. En 2001, les agents de voyages ont vendu 59 % des voyages organisés.

Chart 1. Slowdown and decline in the travel agencies industry, Canada

Graphique 1. Ralentissement et diminution dans le secteur des agences de voyages, Canada



The travel agencies industry has seen its revenues slow down for some years and decline in 2001 (see Chart 1).

Le secteur des agences de voyages a connu un ralentissement de ses recettes depuis quelques années et une baisse en 2001 (voir le graphique 1).

Structural changes that affected travel agents included the cutting of commissions by major carriers and greater competition from Internet sites selling air travel tickets. Commissions to travel agents from transportation fares declined from 56% of revenues in 1997 to 43% in 2001. In other words, the position of the travel agent as the “middle-man” is eroding. In order to recover some of the lost commissions, travel agents have begun charging travellers fees for their services and putting more emphasis on the sales of non-traditional products and services, such as car rentals, insurance, and accommodation.

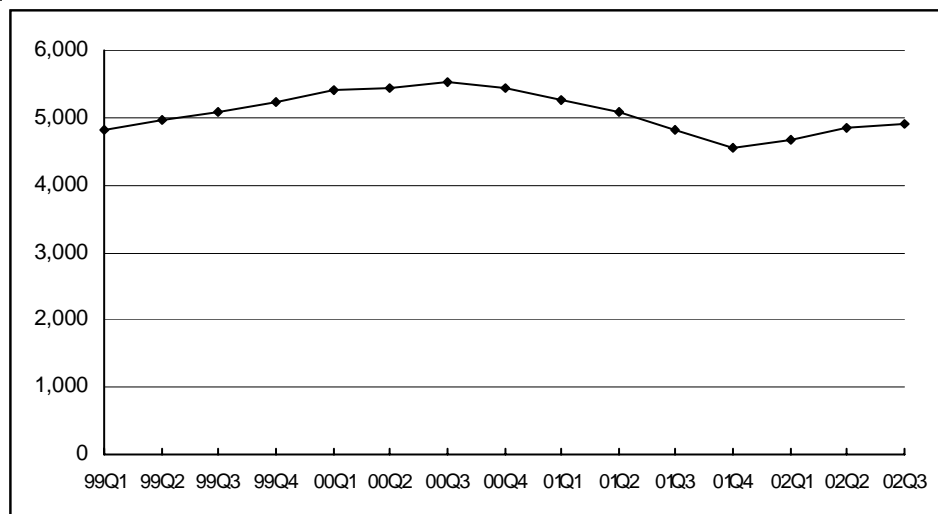
Parmi les changements structurels qui ont touché les agents de voyages, il faut citer les réductions de commissions par les principaux transporteurs et la concurrence accrue des sites Internet qui vendent des billets d’avion. Les commissions des agents de voyages provenant des tarifs de transport sont passées de 56 % des recettes en 1997 à 43 % en 2001. En d’autres termes, le rôle d’« intermédiaire » de l’agent de voyages s’effrite. Afin de récupérer une partie des commissions perdues, les agents de voyages ont commencé à exiger des frais de services aux voyageurs et à s’occuper davantage de la vente de produits et services non traditionnels, tels que les locations de voiture, l’assurance et l’hébergement.

Despite these changes, the biggest proportion of revenues still come from transportation fares. Chart 2 shows that the decline in passenger transport began in the 4th quarter of 2000 and reached a trough in the fourth quarter of 2001. Clearly, the impact of the economic slowdown preceded the terrorist attacks of September 11, 2001.

En dépit de ces changements, la plus grande partie des recettes provient encore des tarifs de transport. Le graphique 2 montre que la baisse du transport des voyageurs a débuté au quatrième trimestre de 2000 et a atteint un creux au quatrième trimestre de 2001. De toute évidence, l’impact du ralentissement économique a précédé les attaques terroristes du 11 septembre 2001.

Chart 2. Transportation tourism demand in Canada by quarter (\$ millions, seasonally adjusted)

Graphique 2. Demande de transport touristique au Canada par trimestre (en millions de dollars, données désaisonnalisées)



Source: National Tourism Indicators, Statistics Canada, Catalogue No. 13-009

Source : Indicateurs nationaux du tourisme, Statistique Canada, n° 13-009 au catalogue

The effects of the terrorist attacks and increased security measures at airports continued through 2002. As people resumed travelling, they began to shy away from air planes and travel more by other modes of transportation. From the second quarter of 2000 to the second quarter of 2002, demand for air travel declined by 15% to \$4.8 billion, while land transport increased by 22.6% to reach \$596 million (Source: National Tourism Indicators, Statistics Canada, Catalogue No. 13-009). The average quarterly number of

Les effets des attaques terroristes et des mesures de sécurité accrues dans les aéroports ont continué au cours de 2002. À mesure que les gens ont recommencé à voyager, ils ont eu tendance à délaisser l’avion au profit d’autres moyens de transport. Du deuxième trimestre de 2000 au deuxième trimestre de 2002, la demande de voyages en avion a diminué de 15 % pour atteindre 4,8 milliards de dollars, alors que le transport terrestre a augmenté de 22,6 % pour atteindre 596 millions de dollars (source : Indicateurs nationaux du tourisme, Statistique Canada, n° 13-009 au catalogue). La moyenne

passenger miles flown on Canadian air carriers declined 21.6% between 2000 and 2002 (Source: Transportation Division, Statistics Canada).

The travel agencies industry showed a decline in operating revenues in 2001. This decline was the result of both structural changes and an economic slowdown. The slowdown was exacerbated by the terrorist attacks of September 11, 2001. These terrorist attacks and subsequent security measures are having a continued dampening effect on air travel beyond 2001.

trimestrielle du nombre de passagers-milles parcourus à bord des transporteurs aériens canadiens a diminué de 21,6 % entre 2000 et 2002 (source : Division des transports, Statistique Canada).

Le secteur des agences de voyages a enregistré une baisse de recettes d'exploitation en 2001. Cette baisse est le résultat de changements structurels et d'un ralentissement économique. Les attaques terroristes du 11 septembre 2001 ont accentué ce ralentissement. Ces attaques terroristes et les mesures de sécurité subséquentes ont continué, après 2001, d'avoir un effet de ralentissement sur les voyages en avion.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



Food services since September 2001: receipts are down

Les services alimentaires depuis septembre 2001 : les recettes diminuent

By Roland Boudreau
Service Industries Division

Par Roland Boudreau
Division des industries de service

Introduction

In this article, we are attempting to explain and put into context the decrease in receipts¹ of the food services and drinking places² which occurred after September 2001. We will use mainly data from the Monthly Restaurants, Caterers and Taverns Survey³ and we will examine the evolution of receipts of that industry over the last four years. We will see how these results behave in relation to the overall economy, to the employment in this sector and how they differ by province or kind of business.

Four quarters without growth

The four three months periods⁴ that followed September 2001 have shown a decrease or a stagnation of real receipts from +0.1% to -2.1% when compared to the corresponding quarter of the previous year (see Chart 1). This decrease has been preceded by a sustained growth period (with almost all of those quarters showing a growth above 4% with a peak above 6%) of the real receipts from the fall of 1999 through to the end of the summer 2001.

The number of employees⁵ followed a similar pattern as of the receipts, but has not, as is the case with the receipts, shown a decrease in September 2001. However, we did observe a slowdown on the growth rate from the spring of 2001 in parallel with the slowdown in the growth rate of receipts.

¹ All receipts in this article have been deflated using the appropriate price indices from CANSIM – Table 326-0001: Consumer price index (CPI), 2001 basket content; all categories, by province or by kind of business; Food purchased from restaurants (Index, 1992=100).

² This industry covers all of the establishments coded to NAICS 722.

³ The results of this survey are published monthly 6 weeks after the reference period. See Catalogue No 63-011-XIE.

⁴ These three months periods or quarters are defined as follow : the months of March, April and May constitute the first quarter, the months of June, July and August form the second, the months of September, October and November form the third and finally the months of December, January and February constitute the fourth quarter. This definition has been retained given the highly seasonal characteristic of the industry and the object of this study which is the situation turnover in September 2001.

⁵ CANSIM – Table 281-0023 : Employment (SEPH), unadjusted for seasonal variation, by type of employee and for selected NAICS; Canada; All employees; Food services and drinking places [722] (Persons).

Introduction

Nous tentons, dans cet article, d'expliquer et de mettre en contexte la diminution des recettes¹ des services de restauration et débits de boisson² qui s'est produite à partir de septembre 2001. Nous utiliserons principalement les données de l'enquête mensuelle sur les restaurants, traiteurs et tavernes³ et examinerons l'évolution des recettes de cette industrie au cours des quatre dernières années. Nous verrons comment ces résultats se situent par rapport à l'économie en général, à l'emploi dans ce secteur et comment ils diffèrent selon les provinces et le type de commerce.

Quatre trimestres sans croissance

Les quatre périodes de trois mois⁴ qui ont suivi septembre 2001 ont affiché une diminution ou une stagnation des recettes réelles variant de +0,1 % à -2,1 % lorsque comparées au trimestre correspondant de l'année précédente (voir le graphique 1). Cette diminution a été précédée d'une période de croissance soutenue (presque toutes au-dessus de 4 % avec une pointe au-delà de 6 %) des recettes réelles de l'automne 1999 jusqu'à la fin de l'été 2001.

Le nombre d'employés⁵ suit d'assez près l'évolution des recettes mais contrairement à celles-ci, n'a pas subi de diminution en septembre 2001. On a cependant observé un ralentissement du rythme de croissance dès le printemps 2001 en parallèle avec la diminution de la croissance des recettes.

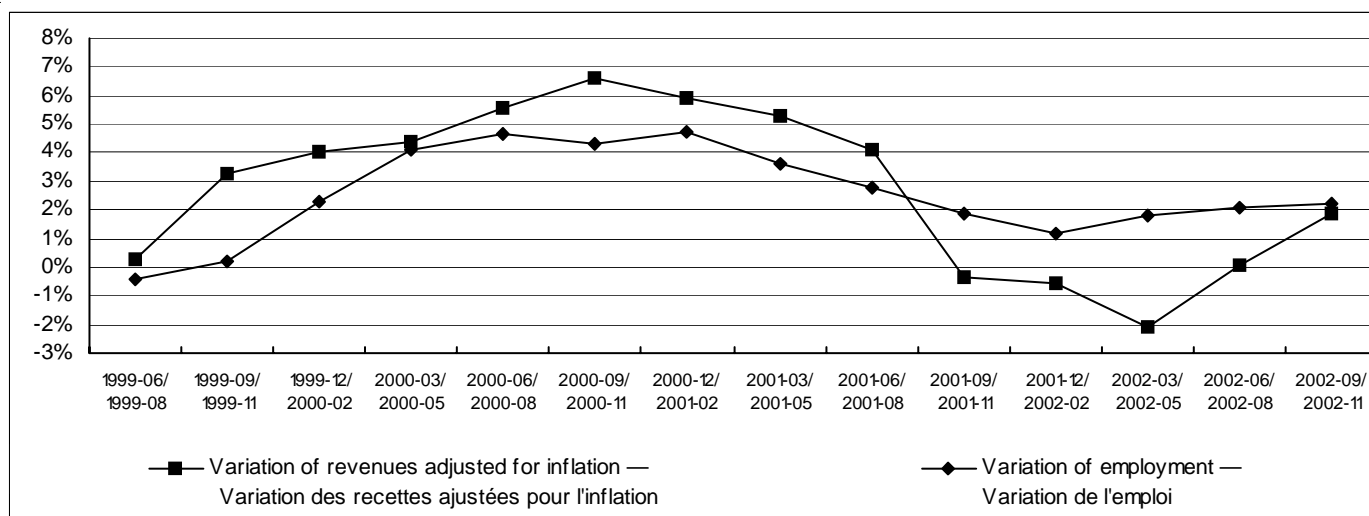
¹ Les recettes dans cet article ont toutes été ajustées pour l'inflation en utilisant l'indice approprié de la série de CANSIM – Tableau 326-0001 : Indice des prix à la consommation, le contenu du panier de 2001; toutes catégories, par province ou par genre de commerce; Aliments achetés au restaurant (Indice, 1992=100).

² Cette industrie couvre l'ensemble des établissements codés au SCIAN 722.

³ Les résultats de cette enquête sont publiés mensuellement six semaines après la période de référence. Voir n° 63-011-XIF au catalogue.

⁴ Ces périodes de trois mois ou trimestres sont définis de la façon suivante : les mois de mars, avril et mai forment le premier trimestre, les mois de juin, juillet et août forment le deuxième, les mois de septembre, octobre et novembre forment le troisième et finalement les mois de décembre, janvier et février constituent le quatrième trimestre. Cette définition a été retenue étant donné les caractéristiques hautement saisonnières de l'industrie et l'objet de cette étude qui est le retournement de la situation en septembre 2001.

⁵ CANSIM – Tableau 281-0023 : Emploi (l'EERH), variations non désaisonnalisées, selon le type d'employé et par sélection SCIAN; Canada; Ensemble; Services de restauration et débits de boissons [722] (Personnes).

Chart 1. Quarter over previous year quarter comparison, Canada**Graphique 1. Comparaison trimestre sur trimestre de l'année précédente, Canada**

The weekly average of hours of work⁶ (for the wider sector of Accommodation and Food Services – NAICS 72) has gone down from the end of the year 2000 and the beginning of the year 2001 to finally go up again only in the middle of the year 2002. The average varied from a crest of 26 hours in the third quarter of the year 2000 to a low of a little less than 25 hours for the whole year of 2001. In the second and third quarter of 2002, the hours were back at about the 26 hours level.

According to a Special Report from the Canadian Restaurant and Foodservices Association,⁷ the overall economic situation has an impact on the receipts of the industry. More precisely, the receipts would follow the evolution of the GDP, but with a 9 month lag. The GDP⁸ has in fact shown a slowdown many months (end of 2000, start of 2001) before it started to affect the foodservices receipts.

The impacts vary amongst provinces⁹...

Of the four provinces with the highest receipts, Quebec and Ontario has been less affected by this slowdown than Alberta and British Columbia. Quebec in particular has kept a real growth of receipts all along 2001 and 2002.

⁶ CANSIM – Table 281-0045: Average weekly hours by enterprise size of employment (SEPH); Canada; All sizes; Accommodation and food services [72] (Hours).

⁷ "Special Report – Recessions and the Foodservice industry" by Chris Elliott, June 2001.

⁸ The Daily, February 28th, 2003 and CANSIM – Table 380-0002: Gross Domestic Product, expenditure-based; Canada; Chained 1997 dollars (x 1,000,000); Seasonally adjusted at annual rates; Gross Domestic Product (GDP) at market prices (Dollars – millions).

⁹ See the article "Foodservice demand slows in 2002" from the Canadian Restaurant and Foodservices Association available at www.crfa.ca/research/research_foodservicedemandslowsin2002.htm.

Les heures de travail hebdomadaires moyennes⁶ (pour le secteur plus large de l'hébergement et la restauration – SCIAN 72) ont baissé dès la fin de l'année 2000 et le début de 2001 pour ne remonter sensiblement qu'au milieu de 2002. Elles ont varié d'un sommet de 26 heures durant le troisième trimestre de l'an 2000 à un creux d'un peu moins de 25 heures pendant toute l'année 2001. Au deuxième et troisième trimestres de 2002, les heures sont revenues à un niveau d'environ 26 heures.

D'après un rapport de l'association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires⁷, la situation économique globale influe sur les recettes de l'industrie. Plus précisément, les recettes suivraient l'évolution du PIB, avec environ 9 mois de retard. Le PIB⁸ a en effet ralenti pendant plusieurs mois (fin 2000, début 2001) avant que cela n'affecte les recettes de l'industrie des services alimentaires.

Les impacts varient selon les provinces⁹...

Parmi les quatre provinces ayant les recettes les plus élevées, le Québec et l'Ontario ont été moins touchés par ce ralentissement que l'Alberta et la Colombie-Britannique. Le Québec en particulier a maintenu sa croissance des recettes réelles tout au long de 2001

⁶ CANSIM – Tableau 281-0045 : Heures hebdomadaires moyennes par taille d'entreprise selon l'emploi (l'EERH); Canada; Toutes tailles; Hébergement et services de restauration [72] (Heures).

⁷ « Special Report – Recessions and the Foodservice industry » par Chris Elliott, juin 2001.

⁸ Le Quotidien, 28 février 2003 et CANSIM – Tableau 380-0002 : Produit intérieur brut, en termes de dépenses; Canada; Dollars enchaînés 1997; Désaisonnalisées au taux annuel; Produit intérieur brut (PIB) aux prix du marché (Dollars – millions).

⁹ Voir l'article « Food service demand slows in 2002 » de l'association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires disponible à www.crfa.ca/research/research_foodservicedemandslowsin2002.htm.

This growth varied from a little above 2% to more than 5%. Ontario has shown a decrease of a little less than 2% from September 2001 followed by two almost flat quarters to finally recover in mid-2002.

British Columbia has experienced five consecutive quarters of real receipts decrease (from -1.6% to -6.7%) since September 2001. Alberta, which has shown historically impressive growth rates, saw its real receipts stagnate from September 2001 to then diminish from January 2002 with rates varying from -3% to -11%.

Nova Scotia is really apart from the others here and is showing an important real receipts growth rate since the middle of the year 2000. This growth has maintained itself at around 5% in 2001 to then grow at more than 7% from the end of 2001 to the end of 2002.

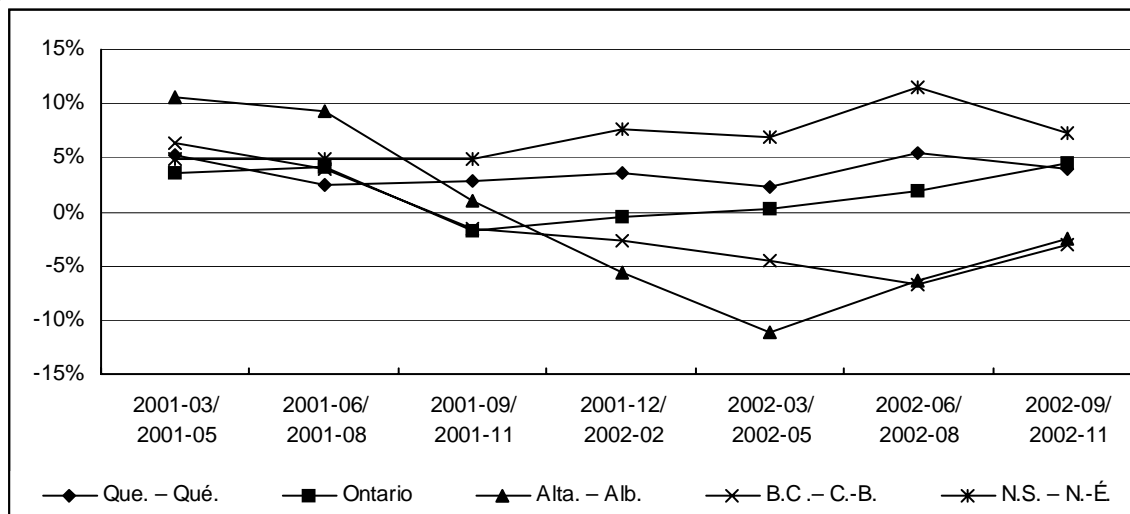
et 2002. Cette croissance a varié d'un peu plus de 2 % à plus de 5 %. L'Ontario a connu une diminution d'un peu moins de 2 % à partir de septembre 2001 suivi de deux trimestres pratiquement sans croissance pour finalement remonter en 2002.

La Colombie-Britannique a connu cinq trimestres de diminution des recettes réelles (variant de -1,6 % à -6,7 %) depuis septembre 2001. L'Alberta, qui historiquement montre des taux de croissance très élevés, a vu ses recettes réelles stagner à partir de septembre 2001 pour ensuite diminuer à partir de janvier 2002 à des taux variant de -3 % à -11 %.

La Nouvelle-Écosse fait bande à part et montre une croissance réelle importante des recettes depuis le milieu de l'an 2000. Cette croissance s'est maintenue à environ 5 % en 2001 pour ensuite croître à plus de 7 % de la fin de 2001 à la fin de 2002.

Chart 2. Quarter over previous year quarter comparison, selected provinces

Graphique 2. Comparaison trimestre sur trimestre de l'année précédente, certaines provinces



The real receipts for Saskatchewan have been relatively stable with a marked decrease of 4.1% from March to May 2002. Manitoba has had lows of about 6% in the fall of 2001 and in the spring of 2002 to then be back in the growth area in the second half of 2002.

Les recettes réelles de la Saskatchewan sont demeurés relativement stables avec une baisse plus prononcée de 4,1 % de mars à mai 2002. Le Manitoba a connu des creux d'environ 6 % à l'automne 2001 et au printemps 2002 pour renouer avec la croissance pendant la deuxième moitié de 2002.

Newfoundland and Labrador as well as Prince Edward Island have charted a similar course: after a growth of between 5 and 10% at the beginning of 2001, real receipts have decreased from September 2001 to get to a low of about 10% from March 2002 to finally recover towards the end of 2002. New Brunswick, on the other hand, has been relatively stable in 2001 and at the beginning of 2002 to then show a decrease of about 6% from September 2002.

Terre-Neuve-et-Labrador ainsi que l'Île-du-Prince-Édouard ont connu un parcours semblable : après une croissance entre 5 et 10 % au début de 2001, les recettes réelles ont diminué à partir de septembre 2001 pour atteindre un creux d'environ 10 % à partir de mars 2002 pour remonter vers la fin de l'année 2002. Le Nouveau-Brunswick au contraire, a connu une période relativement stable en 2001 et au début de 2002 pour ensuite afficher une baisse d'environ 6 % à partir de septembre 2002.

and also by the kind of business

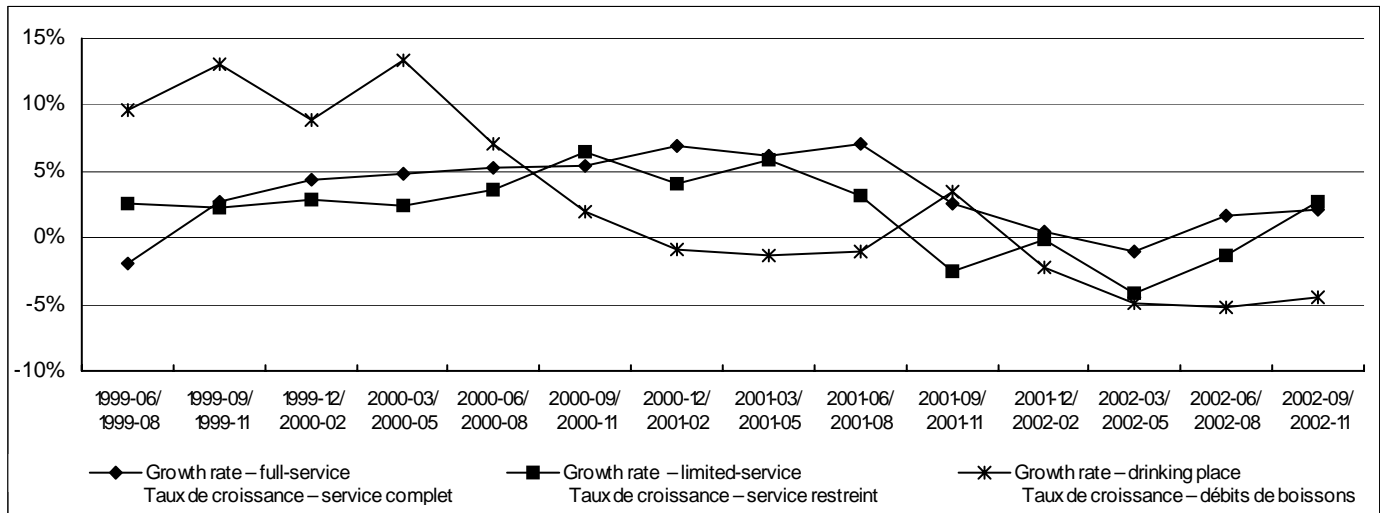
Receipts by kind of business have also varied. In general, the limited service establishments have seen their receipts go down since September 2001 while the full service establishments were able to maintain their receipts. The peak in the receipts for drinking places for the period of September 2001 to November 2001 is notable in a trend otherwise largely downward.

et selon le genre de commerce

Les recettes selon le type de commerce ont également varié. En général, les établissements à service restreint ont vu leur recettes reculer depuis septembre 2001 alors que les établissements à service complet ont maintenu leurs recettes. Il est à noter le sommet d'augmentation des recettes pour les débits de boissons durant la période de septembre à novembre 2001 à l'intérieur d'une tendance autrement largement à la baisse.

Chart 3. Quarter over previous year quarter comparison, by kind of business

Graphique 3. Comparaison trimestre sur trimestre de l'année précédente, par type de service



Conclusion

While September 2001 has been, without a doubt, a difficult period for foodservices, many indicators (GDP in general, number of jobs and hours worked as well as the receipts growth rate) were already pointing downward in the beginning of 2001. September 11 has probably only accentuated this slowdown already underway.

Conclusion

Alors que septembre 2001 a été sans contredit une période difficile pour les services alimentaires, plusieurs indices (PIB en général, nombre d'emploi et heures travaillées du secteur ainsi que le rythme de croissance des recettes) pointaient déjà à la baisse dès le début de 2001. Les événements de septembre 2001 n'ont probablement fait qu'accroître ce ralentissement déjà entamé.

Slowdown in computer systems design and related services

Ralentissement dans la conception de systèmes informatiques et des services connexes

By Moreno Dapont
Service Industries Division

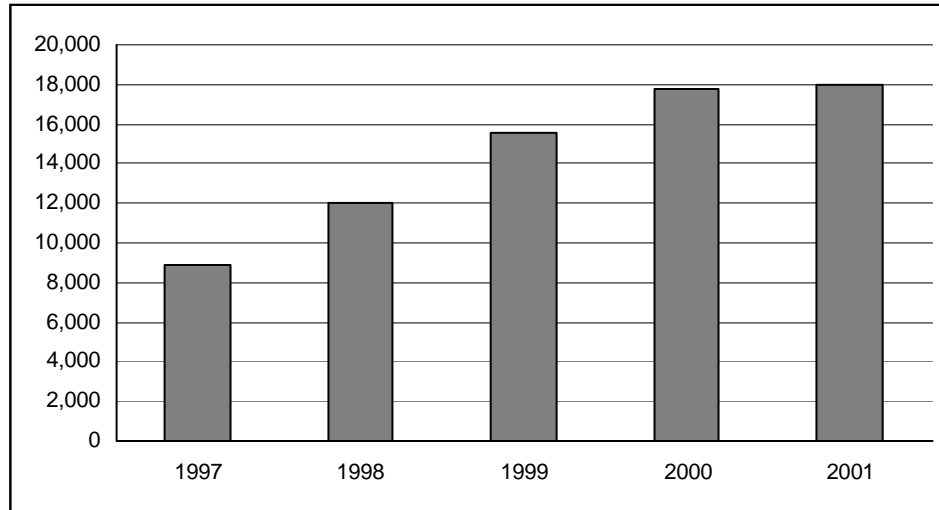
Par Moreno Dapont
Division des industries de service

Revenue growth in the computer systems design and related services industry stalled after several years of stellar double-digit percentage increases. Operating revenues in 2001 were \$18.0 billion, a 1.1% increase from 2000.

La progression des revenus du secteur de la conception de systèmes informatiques et des services connexes a ralenti après plusieurs croissances annuelles exceptionnelles d'au moins 10 %. Les revenus d'exploitation en 2001 ont totalisé 18,0 milliards de dollars, en hausse de 1,1 % par rapport à 2000.

Chart 1. Operating revenues of computer systems design and related services industry, 1997-2001

Graphique 1. Revenu d'exploitation pour conception de systèmes informatiques et services connexes, 1997 à 2001



Despite this slowdown, the industry turned a profit, as firms scaled back on the number of employees in an effort to control expenses. The number of paid employees dropped 3.5%. This was a reversal from the large employment growth that took place in 2000. Even though the industry turned a profit, it continued to underperform in comparison with all industries in the economy (2.6% operating profit margin compared with about 6%).

Malgré ce ralentissement, les bénéfices ont progressé, les sociétés ayant procédé à la réduction du nombre d'employés dans le but de réduire leurs dépenses. Le nombre d'employés rémunérés a chuté de 3,5 %. Il s'agit d'un revirement par rapport à l'importante croissance de l'emploi observée en 2000. Bien que le secteur soit rentable, il continue d'offrir un rendement inférieur à celui de tous les autres secteurs économiques (marge bénéficiaire d'exploitation de 2,6 % comparativement à environ 6 %).

The flattening of revenues in Computer services mirrored an economy wide slowdown. As corporate revenue faltered, many businesses looked to curb discretionary spending in order to maintain profitability and to protect cash reserves. Unfortunately for computer system design firms, this cost cutting exercise by businesses manifested

La stabilisation des revenus enregistrée dans le domaine des services informatiques reflétait un ralentissement économique généralisé. Face à des revenus chancelants, de nombreuses entreprises ont essayé de réduire leurs dépenses discrétionnaires afin de maintenir leur rentabilité et de protéger leurs réserves de liquidités. Malheureusement, pour les entreprises du secteur de la

itself as a slowing in the acceleration of IT spending. In addition, in 2001 the Y2K systems debugging and rewriting was completely finished.

With the sluggish economy, businesses delayed orders for new computers and software and put system redevelopment plans on hold. This was the first step in cost cutting exercises that later resulted in corporate restructuring and staff reductions. The dot com sector was at the eye of the storm, suffering staggering losses. For 2001 this storm preceded and far exceeded the impact of the September 11 terrorist attacks.

Large firms, whose revenues grew by 15% in 2001, performed better than medium sized firms. One viable explanation for the better performance of larger firms was the presence of long term contracts on their books. Contractual commitments that run over a period of years act as a buffer against a worsening economic climate. When a significant proportion of a firm's revenue base comes via long term service provision contracts, revenue streams are protected, at least in the short term. Large firms are more likely to have long term contracts on their books.

In 2001 the operating revenues of computer systems design and related services industry stalled mainly due to poor economic conditions, especially a decrease in business spending.

conception de systèmes informatiques, ces mesures de réduction des coûts se sont traduites par un ralentissement de la croissance des dépenses consacrées à la TI. En outre, en 2001, les opérations de mise au point de systèmes et de réécriture de programmes liées au passage à l'an 2000 étaient entièrement terminées.

En raison de la faiblesse de l'économie, les entreprises ont différé leurs acquisitions de nouveaux ordinateurs et logiciels et mis en veilleuse leurs plans de remaniement de systèmes informatiques. Il s'agissait d'une première mesure de réduction des coûts mise en œuvre par les entreprises, qui a été suivie plus tard de restructurations internes et de réductions d'effectifs. Le secteur des entreprises point-com a subi des pertes très importantes suite à l'éclatement de la bulle technologique. En 2001, ces difficultés ont précédé les effets des attaques terroristes du 11 septembre et ont eu des répercussions beaucoup plus marquées que ces événements.

Les grandes entreprises, dont les revenus ont augmenté de 15 % en 2001, ont eu un meilleur rendement que les entreprises de taille moyenne. Le fait d'avoir pu compter sur des contrats à long terme pourrait être un facteur susceptible d'expliquer les meilleurs résultats enregistrés par les grandes entreprises. En effet, les engagements contractuels s'échelonnant sur plusieurs années ont un effet tampon dans le cas d'une détérioration de la conjoncture. Lorsqu'une proportion importante des revenus d'une entreprise provient de l'exécution de contrats de prestation de services à long terme, les flux de revenus sont protégés, du moins à court terme. Les grandes entreprises sont plus susceptibles de disposer de contrats à long terme.

En 2001, la progression des revenus d'exploitation du secteur de la conception de systèmes informatiques et des services connexes a ralenti principalement à cause de la faiblesse, surtout une diminution dans les dépenses des compagnies.

The survey covers three industries:

- *computer systems design and related services – NAICS 5415,*
- *software publishing – NAICS 5112,*
- *data processing services – NAICS 51421.*

L'enquête couvre trois secteurs :

- *conception de systèmes informatiques et les services connexes – SCIAN 5415,*
- *édition de logiciels – SCIAN 5112,*
- *services de traitement des données – SCIAN 51421.*

A glance at the products of selected business service industries, percent of revenues

Vue d'ensemble de certaines industries de service aux entreprises, pourcentage des recettes

	1998	1999	2000	2001	
Accounting and Bookkeeping					Services de comptabilité et de tenue de livres
Audit, accounting, bookkeeping and payroll services	52.7	53.2	56.3	54.7	Vérification, comptabilité et tenue de livres
Tax services	22.7	22.2	25.3	23.4	Préparation de déclaration de revenus
Consulting services	16.7	16.7	12.1	15.0	Conseils
Insolvency and receivership services	4.4	3.9	4.0	3.7	Insolvabilité et séquestre
Other services	3.4	4.0	1.4	3.3	Autres
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	Total
Architectural Services					Services d'architecture
Fee income		82.2	82.7	79.2	Honoraires
Sub-consultant fees		13.1	12.7	13.7	Honoraires de sous-traitance
Reimbursables		3.6	3.7	4.5	Frais remboursables
Other income		1.0	0.9	2.6	Autres recettes
Total		100.0	100.0	100.0	Total
Management, Scientific and Technical Consulting					Conseils en gestion et conseils scientifiques et techniques
Strategic and financial management consulting		37.2	37.5	38.9	Conseils en gestion stratégique et financière
Human resource consulting and executive search services		18.3	20.9	20.0	Conseils en ressources humaines et services de recherche de cadres
Scientific and technical consulting		11.1	10.6	11.2	Conseils scientifiques et techniques
Environmental consulting		5.6	4.5	8.2	Conseils en environnement
Production and operations consulting		3.0	1.0	3.8	Conseils en production et en opérations
Marketing, market research, economic and social research		4.8	6.3	3.5	Marketing, études de marché et recherches économiques et sociales
Information technology consulting		1.0	0.7	1.3	Conseils en technologie de l'information
Education and training		1.2	1.4	0.9	Formation
Public relations consulting		0.7	0.4	0.1	Conseils en relations publiques
Other consulting		13.5	14.4	10.5	Autres services de conseils
Other operating revenue		3.4	2.2	1.7	Autres revenus d'exploitation
Total		100.0	100.0	100.0	Total
Surveying and Mapping Services					Services de génie
Geophysical surveying	39.6	39.1	48.2	55.3	Prospection et levés géophysiques
Land surveying	42.4	41.3	38.0	39.0	Arpentage
Geographic Information System (GIS) databases and applications	2.0	1.9	1.7	1.3	Bases de données et applications de systèmes d'informations géographiques (SIG)
Mapping	5.5	4.8	3.5	1.5	Cartographie
Remote sensing	2.5	4.3	2.5	n.a	Télé-détection
Hydrographic surveying and charting	1.6	1.0	1.1	0.3	Levés et cartes hydrographiques
Other sales	6.4	7.6	5.0	2.6	Autres ventes
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	Total
Engineering Services					Services de génie
Fee income (domestic)	59.1	67.3	66.1	65.2	Honoraires (origine canadienne)
Fee income (foreign)	16.3	12.3	10.2	10.3	Honoraires (origine étrangère)
Sub-consultant fees	4.9	6.6	8.6	7.1	Honoraires de sous-traitance
Reimbursables, turnkey projects	16.2	12.4	14.0	15.5	Frais remboursables, projets « clé en main »
Other income	3.6	1.4	1.2	2.0	Autres recettes
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	Total
Specialized Design Services					Services spécialisés de design
Design consultation	22.0	22.0	25.0	n.a.	Consultation en design
Provision of design services	49.0	48.0	43.0	n.a.	Fourniture de services de design
Project management	14.0	13.0	16.0	n.a.	Gestion de projets
Other	16.0	17.0	16.0	n.a.	Autres
Total	100.0	100.0	100.0	n.a.	Total

	1998	1999	2000	2001	
Survey of Internet Service Providers and Related Services					Fournisseurs de services Internet et les autres services connexes
Internet service provision (ISP) and related services					Prestations de services Internet et de services connexes
Internet access – narrowband (64 kbps or less)			59.9	49.3	Accès à l'Internet – bande étroite (64 Kbps ou moins)
Internet access – broadband (more than 64 kbps)			26.2	38.0	Accès à l'Internet – bande large (plus de 64 Kbps)
Other			2.0	1.4	Autres
Computer systems design and related services			1.4	1.4	Conception de systèmes informatiques et services connexes
Data processing, hosting and related services					Conception de systèmes informatiques et services connexes
Web site hosting – without integration of related applications			3.0	2.8	Services d'hébergement de sites Web – sans intégration des applications connexes
Web site hosting – with integration of related applications			1.0	1.1	Services d'hébergement de sites Web – avec intégration des applications connexes
Other			1.0	1.1	Autres
Sale of packaged software products			0.2	0.2	La vente de produits logiciels
IT-related training services			--	--	Services de formation connexes à la TI
Hardware sales, rentals and maintenance			2.2	1.1	Vente, location et entretien de matériel informatique
Other services			3.2	3.0	Autres services
Non-operating revenue			--	0.8	Revenus hors exploitation
Total			100.0	100.0	Total
Computer Systems Design and Related Services					Systèmes informatiques et services connexes
Software publishing services					Services de publication de logiciels
Total packaged software product revenues		2.4	3.8	4.6	Revenus totaux relatifs aux logiciels
Computer systems design and related services					Conception de systèmes informatiques et services connexes
IT technical consulting services		23.6	24.5	25.0	Services de consultation technique en TI
Web design and development services		3.3	2.5	4.8	Services de conception et de développement de sites Web
Database design and development services		--	3.0	4.3	Services de conception et de développement de bases de données
Customization and integration of packaged software		--	7.5	7.7	Personnalisation et intégration de logiciels
Other custom application design and development services		19.3	11.2	9.3	Autres services de conception et de développement d'applications personnalisées
Network design and development services		--	1.3	1.4	Services de conception, de développements de réseaux
Computer systems design development and integration services		14.7	13.8	12.0	Services de conception, de développement et d'intégration de systèmes informatiques
IT technical support services		5.7	5.8	5.9	Services de soutien technique en TI
Data processing, hosting and related services					Services de traitement des données
IT infrastructure and network management services		8.9	6.3	5.8	Services de gestion des infrastructures TI et des données
Business process management services		0.9	1.5	2.0	Services de gestion des processus de l'entreprise
Application service provisioning (ASP)		2.9	1.0	0.6	Fourniture de services d'application
Other		0.6	1.2	1.1	Autres
Internet service provider services					Services de fournisseur d'accès Internet
IT-related training services					Services de formation connexes à la TI
Hardware sales, rentals and maintenance					Vente, location et entretien de matériel informatique
Payments from subsidiaries of affiliates as a result of management fees, research and development charges, royalties, etc.		1.5	1.8	3.2	Paiements de filiales ou de sociétés affiliées résultant de la facturation de frais de gestion, de frais de recherche et développement, de redevances, etc.
Other services		6.6	2.3	2.0	Autres services
Non-operating revenue		1.2	1.7	--	Revenus hors exploitation
Total		100.0	100.0	100.0	Total

Note:

1. Due to rounding, components may not add to total.
2. For 2001, the denominator is "operating revenues" and for 1998-2000, the denominator is "total revenues".

Source: Service Industries Division, Statistics Canada

Nota :

1. Les chiffres ayant été arrondis, les totaux peuvent ne pas correspondre.
2. Pour 2001, le dénominateur est « revenus d'exploitation » et pour 1998-2000, le dénominateur est « total des revenus ».

Source : Division des industries de service, Statistique Canada

**Service Industry
Indicators**

**Indicateurs pour
les services**

Service Industry Indicators:

Data Sources

Employment data come from the monthly Labour Force Survey (LFS) of Statistics Canada's Labour Statistics Division. These data are classified according to the North American Industrial Classification System (NAICS).

The LFS data are presented on a quarterly basis and are not seasonally adjusted. Salary data come from the monthly Survey of Employment, Payrolls and Hours (SEPH) of Labour Statistics Division. They are presented in quarterly annualized series and are not seasonally adjusted. These data are also NAICS-based.

GDP data by industry are produced monthly by the Industry Measures and Analysis Division (IMAD). They are also presented as seasonally adjusted quarterly annualized series in constant 1997 dollars at basic prices. GDP data are also broken down according to the NAICS.

Financial statistics data are provided by the Industrial Organization and Finance Division and cover the activities of non-government corporations in Canada. All income statement figures are seasonally adjusted. However, balance sheet data and financial ratios are not adjusted for seasonal effects. All financial statistics are classified according to NAICS industry codes.

For the Services Overview section, data are published as produced at the sources. Data on consumer spending come from the Income and Expenditure Accounts Division. They are annualized, seasonally adjusted series. Data on prices come from the monthly Consumer Price Index (CPI) of the Prices Division and are presented on a quarterly basis. Finally, data on international trade are compiled by the Balance of Payment Division (BOP) and are seasonally adjusted. Seasonally adjusted data are indicated by "s.a."

Data Revisions

Data revisions follow the revision cycles of the sources. Normally LFS and CPI data are not revised. IOFD data are revised only for the previous quarter, and once a year for the previous three years. SEPH data are revised for the previous month and they will affect only the last quarter. IMAD data are revised monthly for all the months of the calendar year. In addition, SEPH and IMAD data are

Indicateurs pour les services :

Sources des données

Les données de l'emploi proviennent de l'Enquête mensuelle sur la population active (EPA), que mène la Division des statistiques du travail. Ces données sont classées selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN).

Les données de l'EPA sont présentées sous la forme de statistiques trimestrielles brutes. Les données de la rémunération proviennent de l'Enquête mensuelle sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (EERH), que mène la Division du travail. Ces données sont publiées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et brutes. Ces données sont aussi basées sur le SCIAN.

Les données du PIB selon la branche d'activité sont produites chaque mois par la Division des mesures et de l'analyse des industries (DMAI). Elles sont également présentées sous la forme de séries trimestrielles annualisées et désaisonnalisées en dollars constants de 1997 aux prix de base. Les données du PIB sont aussi décomposées selon le SCIAN.

Les données statistiques financières sont fournies par la Division de l'organisation et des finances de l'industrie et portent sur les activités des sociétés non gouvernementales au Canada. Tous les chiffres des états de revenus sont désaisonnalisés. Cependant, les bilans et les ratios financiers sont présentés sous la forme de séries brutes. Toutes les données financières sont classées selon les codes du SCIAN.

Dans la section consacrée au survol du secteur des services, les données sont publiées telles qu'elles sont produites à la source. Les données sur les dépenses de consommation proviennent de la Division des comptes des revenus et des dépenses. Ces données sont des séries annualisées et désaisonnalisées. Les données des prix proviennent de l'indice mensuel des prix à la consommation (IPC) de la Division des prix, et sont présentées sur une base trimestrielle. Enfin, les données du commerce international sont rassemblées par la Division de la balance des paiements (BDP), et les séries sont désaisonnalisées. Les données désaisonnalisées sont désignées par « dés. ».

Révision des données

La révision des données suit le cycle de révision des sources. En général, les données de l'EPA et de l'IPC ne sont pas révisées. Les données de la DOFI sont révisées seulement pour le trimestre précédent, et une fois par an pour les trois années précédentes. Les données de l'EERH sont révisées pour le mois précédent, et ceci ne devrait toucher que les statistiques pour le dernier trimestre. Les données de la DMAI sont révisées chaque

revised annually for several quarters. NAED and BOP data are revised every quarter back to the first quarter of the calendar year and once a year for several quarters.*

To ensure clarity, selected analytical ratios, charts and descriptive and analytical notes are dispersed throughout the publication. Tables, charts and notes are complementary and combine to provide a complete picture.

Reader Participation

This publication provides a balanced information package. However, it cannot present all of the available data. Readers are encouraged to suggest changes to the material presented. More specific and immediate data needs can be satisfied on an individual basis. In both cases readers are invited to contact Don Little (Telephone: 613-951-6739 or FAX: 613-951-6696).

mois pour tous les mois de l'année civile. Par ailleurs, les données de l'EERH et de la DMAI sont révisées tous les ans pour plusieurs trimestres. Enfin, les données de la DCNE et de la BDP sont révisées tous les trimestres rétrospectivement jusqu'au premier trimestre de l'année civile, et une fois par an pour plusieurs trimestres*.

Pour des considérations de clarté, des ratios analytiques, des graphiques, des descriptions et des notes analytiques sont dispersés dans toute la publication. Des tableaux, des graphiques et des notes viennent compléter la publication et se combinent pour donner une image complète.

Participation des lecteurs

Cette publication contient un ensemble d'informations bien équilibré. Cependant, elle ne peut présenter toutes les données existantes. Les lecteurs sont invités à proposer des changements aux données présentées. On peut répondre individuellement aux lecteurs qui ont des besoins plus précis et immédiats en matière de données. Dans les deux cas, les lecteurs sont priés de communiquer avec Don Little (téléphone : 613-951-6739 ou télécopieur : 613-951-6696).

* For more information about the data sources, see *Quarterly financial statistics for enterprises*, (Catalogue No. 61-008), *The Labour Force*, (Catalogue No. 71-001), *Employment, Earnings and Hours*, (Catalogue No. 72-002), *Gross Domestic Product by Industry*, (Catalogue No. 15-001), *National Income and Expenditure Accounts*, (Catalogue No. 13-001), *The Consumer Price Index*, (Catalogue No. 62-001) and *Canada's Balance of International Payments*, (Catalogue No. 67-001).

* Pour plus de renseignements sur les sources de données, consulter *Statistiques financières trimestrielles des entreprises*, (n° 61-008 au catalogue), *La population active*, (n° 71-001 au catalogue), *Emploi, gains et durée du travail*, (n° 72-002 au catalogue), *Produit intérieur brut par industrie*, (n° 15-001 au catalogue), *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (n° 13-001 au catalogue), *L'indice des prix à la consommation* (n° 62-001 au catalogue) et *Balance des paiements internationaux du Canada* (n° 67-001 au catalogue).

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



Services Overview and Highlights

Aperçu général des services et faits saillants

This section presents information for the overall services sector. The industries covered under this aggregation are those classified under the following North American Industrial Classification System categories:

Wholesale Trade (41)

Retail Trade (44-45)

Transportation and Warehousing (48-49)

Information and Cultural Industries (51)

Finance and Insurance (52)

Real Estate and Rental and Leasing Services (53)

Professional, Scientific and Technical Services (54)

Management of Companies and Enterprises (55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (56)

Educational Services (61)

Health and Social Services (62)

Arts, Entertainment and Recreation Services (71)

Accommodation and Food Services (72)

Repair, Personal, Laundry and Private Household Services (81)

Public Administration (91)

Information on consumer spending and prices refer to aggregations of service *commodities*. International trade in services comprises the following activities: travel, transportation, commercial services and government transactions and other services.

On présente ici l'activité de l'ensemble des branches de tout le secteur des services. Les branches qui auront été agrégées sont celles qui sont classées selon les catégories suivantes du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord :

Commerce de gros (41)

Commerce de détail (44-45)

Transport et entreposage (48-49)

Industrie de l'information et industrie culturelle (51)

Finance et assurances (52)

Services immobiliers et services de location et de location à bail (53)

Services professionnels, scientifiques et techniques (54)

Gestion de sociétés et d'entreprises (55)

Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (56)

Services d'enseignement (61)

Soins de santé et assistance sociale (62)

Arts, spectacles et loisirs (71)

Hébergement et services de restauration (72)

Réparation, services personnels, services de blanchissage et ménages privés (81)

Administrations publiques (91)

Les renseignements concernant les dépenses de consommation et les prix se rapportent aux agrégations des *produits* de service. Le commerce international des services comprend les services suivants : voyages, transports, services commerciaux, opérations gouvernementales, autres services.

Services overview

Highlights — 4th Quarter 2002

Real economic output (adjusted for seasonal variations)

- According to annualised results for the fourth quarter of 2002, real economic output for services industries expanded 0.6% this quarter (based on seasonally adjusted data), or at a similar rate as the overall economy (0.5%), but about three times faster than the goods industries (0.2%). This was the smallest quarterly advance in 2002 for services industries which increased their output twice as fast in the first quarter, or by 1.3%. However, compared to the same quarter a year ago, output stood higher this quarter (up 4.4%) than in the first quarter (up 3.3%), reflecting the relatively low levels recorded during the slowdown in 2001.
- Output for information and cultural industries expanded 0.7% this quarter, the slowest advance of 2002 and a noteworthy decrease from the first quarter of 2002 when output grew three times faster, or by 2.1%. Similarly, while output was 5.2% higher this quarter than a year ago, it was the smallest year-to-year increase for information and cultural industries since the first quarter of 2002, when output stood 9.4% higher than in 2001. The decline was partly attributable to strong quarterly growth for these industries in 2001 (roughly 2.0% each quarter) at a time when the general economy was weak. Telecommunication services showed especially strong growth in 2001 (over 2.5% each quarter), but also experienced a slowdown in 2002. As a result,

Aperçu général des services

Faits saillants — 4^e trimestre 2002

Production économique réelle (après rajustement des variations saisonnières)

- D'après les résultats annualisés relatifs au quatrième trimestre de 2002, la production économique réelle du secteur des services a crû de 0,6 % au cours du même trimestre (d'après des données désaisonnalisées), soit à un rythme semblable à celui observé pour l'ensemble de l'économie (0,5 %), mais à peu près trois fois supérieur au taux enregistré dans le cas du secteur des biens (0,2 %). Il s'agit du plus faible taux de progression trimestriel affiché en 2002 par le secteur des services; au cours du premier trimestre, la croissance de la production avait été plus de deux fois supérieure, atteignant 1,3 %. Toutefois, par rapport au même trimestre de 2001, la production a augmenté davantage au cours du quatrième trimestre (+4,4 %) que durant le premier (+3,3 %); ces augmentations s'expliquent par les progressions relativement faibles enregistrées pendant la période de ralentissement économique survenue en 2001.
- La production de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle a augmenté de 0,7 % durant le quatrième trimestre; ce taux de progression est le plus faible observé en 2002 et représente un recul digne de mention par rapport au premier trimestre de 2002, lorsque la production de ce secteur avait augmenté à un rythme trois fois supérieur (+2,1 %). Bien que la production ait augmenté de 5,2 % comparativement au quatrième trimestre de 2001, ce taux représente la plus faible progression sur douze mois enregistrée dans le cas de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle depuis le premier trimestre de 2002, lorsque la production de ces secteurs avait atteint un niveau supérieur de 9,4 % à celui observé au cours du même trimestre de 2001. Ce recul s'explique en partie par la forte croissance trimestrielle affichée par ces industries en 2001 (environ 2,0 % au cours de chaque trimestre), à un

Key Services Indicators

Variables	Growth since last quarter	Growth since same quarter last year
GDP (real)	↑ 0.6%	↑ 4.0%
Cons. Spending	↑ 1.3%	↑ 5.6%
Prices	↑ 0.7%	↑ 3.8%
Exports	↑ 2.4%	↑ 8.4%
Imports	↑ 0.4%	↑ 8.0%
Employment	↓ 0.2%	↑ 2.8%

Indicateurs clés des services

Variables	Croissance depuis le dernier trimestre	Croissance depuis le même trimestre de l'année précédente
PIB (réel)	↑ 0,6 %	↑ 4,0 %
Dép. des consom.	↑ 1,3 %	↑ 5,6 %
Prix	↑ 0,7 %	↑ 2,8 %
Exportations	↑ 2,4 %	↑ 8,4 %
Importations	↑ 0,4 %	↑ 8,0 %
Emploi	↓ 0,2 %	↑ 2,8 %

telecommunication, which accounted for over half the output of information and cultural industries during this period, saw their year-to-year growth fall from almost 12% in the first quarter of 2002 to only 6.0% in this quarter (albeit still at a higher level than average, or 4.0%).

- Real output for finance and insurance industries fell 0.8% this quarter, bringing its real output to a level only 2.4 % higher than in 2001, down from 5.7% in the first quarter of 2002.
- Economic output for professional, scientific and technical industries grew at twice the rate of the overall economy this quarter, rising 1.1% from the previous quarter. Compared to a year ago, output stood 4.7% higher this quarter, representing a strong improvement from the first quarter when output was only 2.4% higher than in 2001 (despite a solid 1.3% advance that quarter). Previously, year-to-year advances had fallen from 10.2% to 2.5% from the first to the fourth quarters in 2001, due to weak quarterly growth by these industries in the last six months of the year.
- Accommodation and food services industries fared better than average this quarter, posting a 1.1% increase in output to reach a level 3.7% higher than in the fourth quarter of 2001. This was a noteworthy improvement from the first quarter of 2002 when output was actually 2.2% lower than in the first quarter of 2001.
- Accommodation industries alone stood 6.7% higher this quarter than in 2001, reflecting both the economic slowdown that year and the September 11 tragedy. Indeed, after falling 3.3% in the second quarter of 2001, a season when the demand for accommodation services is usually good, output decreased another 4.3% in the third quarter (at peak season) when the tragedy occurred, and showed almost zero growth during the fourth quarter. Although output rose 4.3% in the first quarter of 2002, it was still 3.3% lower than in 2001. However, during the second quarter of 2002 accommodation output rose to a level 2.1% higher than in 2001 and by the fourth quarter stood 6.7% higher (as mentioned above). The latter was a moment où l'économie en général tournait au ralenti. Le secteur des services de télécommunications a enregistré une croissance particulièrement forte en 2001 (plus de 2,5 % au cours de chaque trimestre), mais il a également connu un ralentissement en 2002. De ce fait, ce secteur, qui a représenté plus de la moitié de la production de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle au cours de la même année, a vu son taux de croissance sur douze mois diminuer et passer de près de 12 % au premier trimestre de 2002 à seulement 6,0 % au quatrième trimestre (même si ce taux demeurerait supérieur au taux moyen de 4,0 %).
- La production réelle des secteurs de la finance et des assurances a diminué de 0,8 % au cours du quatrième trimestre, atteignant ainsi un niveau excédant de seulement 2,4 % celui enregistré au quatrième trimestre de 2001; au premier trimestre de 2002, ces secteurs avaient affiché un taux de croissance de 5,7 %.
- Au cours du quatrième trimestre, le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques a vu sa production réelle augmenter de 1,1 % par rapport au trimestre précédent, affichant ainsi un taux de croissance deux fois supérieur à celui de l'économie en général. Comparativement au quatrième trimestre de 2001, la production de ce secteur a progressé de 4,7 %; il s'agit d'une forte amélioration par rapport au premier trimestre de 2002, lorsque la production n'avait excédé que de 2,4 % le résultat enregistré au premier trimestre de 2001 (en dépit d'une solide progression trimestrielle de 1,3 %). Avant le premier trimestre de 2002, les taux de croissance sur douze mois avaient chuté et étaient passés de 10,2 % à 2,5 % entre les premier et quatrième trimestres de 2001, en raison de faibles taux de croissance trimestriels observés dans ce secteur au cours de la deuxième moitié de l'année.
- Le secteur de l'hébergement et des services de restauration a affiché un résultat supérieur à la moyenne au quatrième trimestre, sa production ayant augmenté de 1,1 % pour atteindre un niveau supérieur de 3,7 % à celui enregistré au quatrième trimestre de 2001. Il s'agit d'une amélioration importante par rapport au premier trimestre de 2002, lorsque la production avait été inférieure de 2,2 % au niveau atteint au premier trimestre de 2001.
- Le secteur de l'hébergement, considéré isolément, a vu sa production réelle augmenter de 6,7 % au cours du quatrième trimestre de 2002, comparativement à la même période de 2001; ce résultat s'explique à la fois par le ralentissement de l'économie observé cette année-là et par les événements du 11 septembre. Qui plus est, après avoir diminué de 3,3 % au cours du deuxième trimestre de 2001, soit à une période de l'année où la demande de services d'hébergement est généralement bonne, la production de ce secteur avait encore reculé de 4,3 % durant le troisième trimestre (la pleine saison) à la suite de la tragédie du 11 septembre, et n'avait presque pas progressé du tout au cours du quatrième trimestre. Bien que la production du secteur de l'hébergement ait augmenté de 4,3 % au cours du premier trimestre de 2002, elle est

noticeably higher rate than for the overall economy (4.0%) - a potential sign of recovery for the industry.

- Although growth in the real estate industry was slightly above par this quarter (0.7%), it progressed slower than average during the first three quarters of 2002. During the economic slowdown of 2001 however, the industry had performed noticeably better than average. The net result is that, on a year-to-year basis, output for real estate fell from a level 4.0% higher in the first quarter 2002 to a level only 2.8% higher this quarter. These changes were particularly important in terms of actual value-added dollars, since real estate represented 12% of the total Gross Domestic Product (GDP) during this period.

Employment (not adjusted for seasonal variations)

- Canada added over half a million jobs in 2002, representing a growth of 3.4 %.¹ The services growth at 2.8%¹ was slightly lower, but still healthy. Fourth quarter weakness was compensated by strong growth in the other quarters of 2002, especially the middle quarters. A striking difference was evident between goods and services industries: almost all of the goods industries jobs added in 2002¹ were full-time whereas only 1 in 3 additional jobs in services industries were full-time.
- Part-time employment exploded in 2002 in service industries. In these industries fully two-thirds of the growth of employment¹ came from part-timers. The boom in part-time work came in industries traditionally employing many part-time workers:
 - Accommodation and food (76.0 % of employment growth came from part-timers¹)
 - Real estate (56.4 %¹)
 - Arts, entertainment and recreation (29.6 %¹).

demeurée inférieure de 3,3 % au résultat du premier trimestre de 2001. Toutefois, au cours du deuxième trimestre de 2002, la production de ce secteur a augmenté pour atteindre un niveau supérieur de 2,1 % au résultat enregistré au deuxième trimestre de 2001; au quatrième trimestre de 2002, la production a été supérieure de 6,7 % au niveau observé douze mois plus tôt (tel que mentionné précédemment). Ce taux de croissance a excédé de beaucoup celui de l'ensemble de l'économie (+4,0 %); cette différence pourrait être le signe d'une reprise dans ce secteur.

- Bien que le secteur de l'immobilier ait affiché un taux de croissance de la production légèrement supérieur à la moyenne au cours du quatrième trimestre (+0,7 %), sa progression a été inférieure au taux moyen durant les trois premiers trimestres de 2002. En revanche, au cours du ralentissement économique de 2001, ce secteur avait fait nettement mieux que la moyenne. En définitive, sur douze mois, la production du secteur de l'immobilier a diminué en 2002 et est passée d'un niveau supérieur de 4,0 %, au premier trimestre, par rapport au premier trimestre de 2001, à un niveau, au quatrième trimestre, excédant de seulement 2,8 % le résultat observé au quatrième trimestre de 2001. Ces variations ont été particulièrement importantes en ce qui a trait au montant de la valeur ajoutée, étant donné que le secteur de l'immobilier a représenté 12 % du produit intérieur brut (PIB) au cours de cette période.

Emploi (données non corrigées en fonction des variations saisonnières)

- Il s'est ajouté plus d'un demi-million d'emplois au Canada en 2002, ce qui représente une croissance de 3,4 %¹. Si le taux de croissance a été légèrement inférieur, à 2,8 %¹, dans les services, il est tout de même demeuré sain. La faiblesse observée au quatrième trimestre a été contrebalancée par l'augmentation marquée enregistrée durant les autres trimestres de 2002, surtout ceux du milieu. On a observé une différence frappante entre le secteur des biens et celui des services : en 2002¹, presque tous les nouveaux emplois du secteur des biens, contre à peine le tiers de ceux du secteur des services, étaient des emplois à temps plein.
- Le nombre d'emplois à temps partiel est monté en flèche en 2002 dans le secteur des services. Dans ces industries, pas moins des deux tiers de la croissance de l'emploi¹ étaient attribuables au travail à temps partiel. Le boom de l'emploi à temps partiel a touché des industries employant traditionnellement beaucoup de travailleurs à temps partiel :
 - Hébergement et restauration (76,0 % de la croissance de l'emploi attribuable aux travailleurs à temps partiel¹)
 - Immobilier (56,4 %¹)
 - Arts, spectacles et loisirs (29,6 %¹).

- It is surprising that in Professional, scientific and technical industries 30.2 % per cent of the workers added to the work force in 2002¹ were part-timers. In this industry only 1 in 7 workers work less than 30 hours a week compared to 1 in 4 workers in service industries in general.
- The employment expansion was broad based with the exception of Information and cultural Industries. This grouping lost 31,100 workers (-7.8 %), all full-timers, in 2002.¹ These industries include firms engaged in publishing, recording, broadcasting, telecommunications, and data processing.
- Fait étonnant, 30,2 % des travailleurs qui se sont ajoutés à la main-d'œuvre des services professionnels, scientifiques et techniques en 2002¹ occupaient des postes à temps partiel. Dans ce secteur, seulement 1 travailleur sur 7 travaille moins de 30 heures par semaine, comparativement à 1 sur 4 dans le secteur des services en général.
- L'expansion de l'emploi touchait tous les secteurs, sauf l'industrie de l'information et l'industrie culturelle. Ce groupement a perdu 31 100 travailleurs (-7,8 %), tous à temps plein, en 2002¹. Font partie de ces industries les entreprises de l'édition, de l'enregistrement, de la radiodiffusion, des télécommunications et du traitement des données.

Conclusion

- Overall economic growth slowed towards the end of 2002. Nevertheless consumer spending remained strong and economic growth was broadly based. Accommodation and food services industries showed signs of a strong recovery from the depths of 2001. Throughout 2002 economic expansion in Information and culture industries decelerated from their torrid expansion in 2001; in fact, although output increased, employment in these industries declined.
- Overall about half a million jobs were added in 2002¹ and in services two of every three new jobs were part-time.

Conclusion

- La croissance globale de l'économie a ralenti vers la fin de 2002. Les dépenses de consommation sont tout de même demeurées vigoureuses et la croissance économique a touché tous les secteurs. Les industries de l'hébergement et de la restauration ont donné des signes d'une reprise musclée en regard des creux de 2001. Tout au long de 2002, l'industrie de l'information et l'industrie culturelle ont vu leur expansion économique ralentir par rapport à leur flambée de 2001; en fait, bien que la production y ait augmenté, l'emploi y a diminué.
- Dans l'ensemble, environ un demi-million d'emplois se sont ajoutés en 2002¹ et les deux tiers des nouveaux emplois du secteur des services étaient à temps partiel.

¹ Fourth quarter of 2002 compared to the fourth quarter of 2001.

¹ Quatrième trimestre de 2002, comparativement au quatrième trimestre de 2001.

Services sector overview

Chart 1. Services employment

Graphique 1. Emploi dans le secteur des services

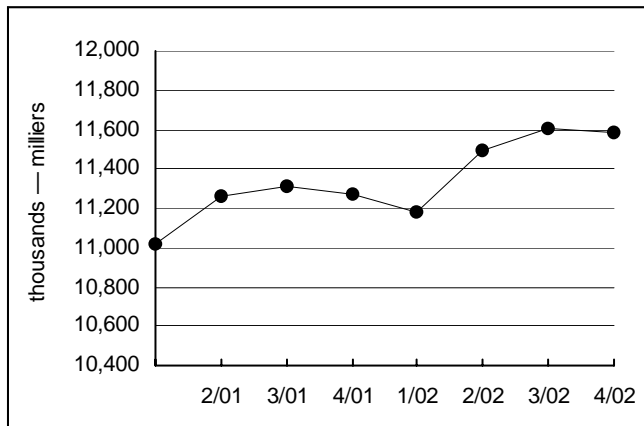


Chart 3. Consumer spending on services (s.a.)

Graphique 3. Dépenses de consommation dans le secteur des services (dés.)

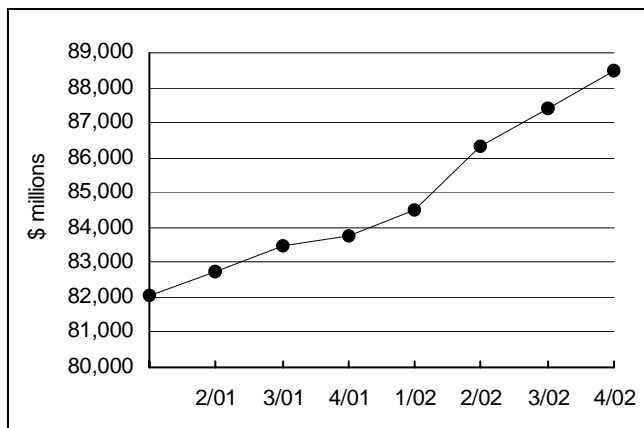
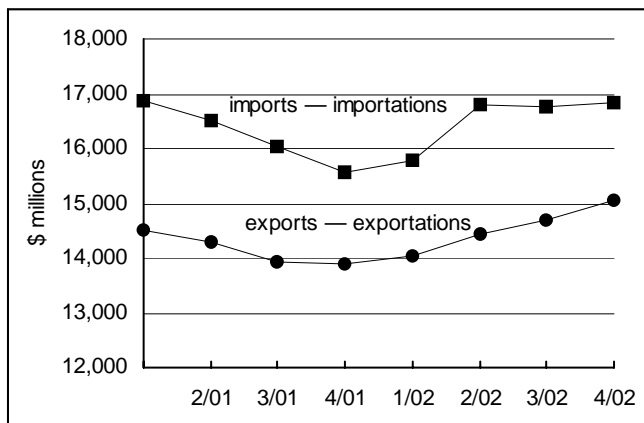


Chart 5. Services exports and imports (s.a.)

Graphique 5. Importations et exportations dans le secteur des services (dés.)



Aperçu général dans le secteur des services

Chart 2. Services GDP (s.a. at annual rates)

Graphique 2. PIB dans le secteur des services (dés. et annualisé)

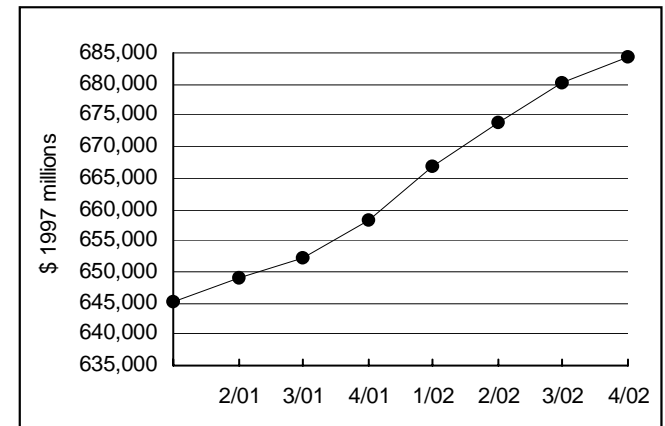


Chart 4. Price index for services commodities

Graphique 4. Index des prix dans le secteur des services

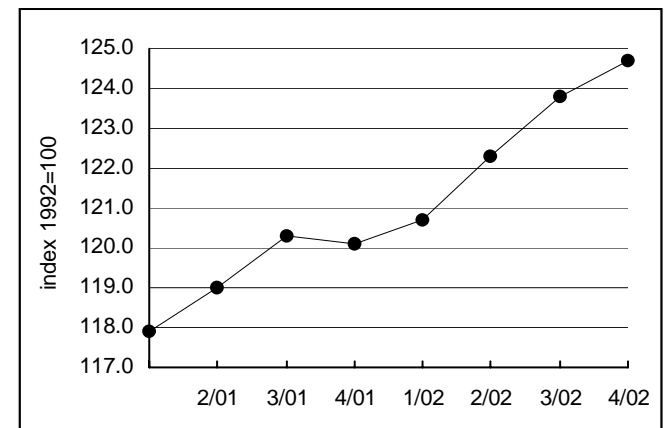


Chart 6. Services trade balance (s.a.)

Graphique 6. Solde du commerce international dans le secteur des services (dés.)

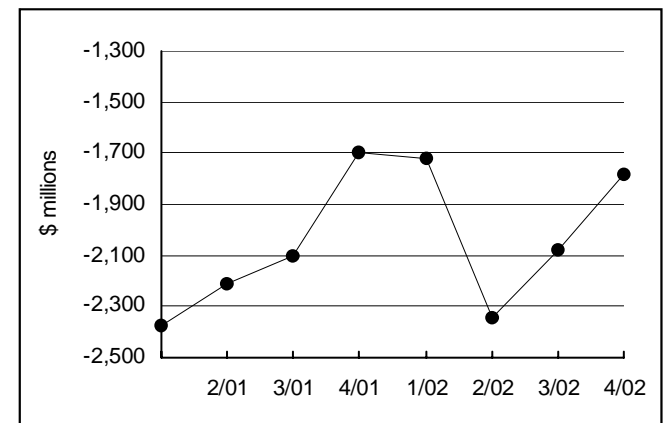


Table 1. Services sector overview

Tableau 1. Aperçu général dans le secteur des services

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Employment	thousands — milliers								Emploi
Overall economy	14,724	15,161	15,349	15,074	14,879	15,429	15,758	15,581	Économie globale
Services	11,019	11,258	11,313	11,267	11,185	11,498	11,609	11,586	Services
Full-time	8,397	8,735	9,032	8,655	8,482	8,862	9,161	8,761	Plein temps
Part-time	2,622	2,523	2,281	2,613	2,703	2,637	2,448	2,825	Temps partiel
Self-employment*	1,671	1,669	1,660	1,661	1,655	1,700	1,728	1,730	Travail autonome*
GDP (s.a. at annual rates)	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								PIB (dés. et annualisé)
All industries	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Toutes les industries
Services	645,311	649,137	652,282	658,338	666,701	673,929	680,288	684,413	Services
Consumer spending (s.a.)	millions of current dollars — millions de dollars courants								Dépenses de consommation (dés.)
Overall economy	153,078	155,420	155,544	156,735	158,981	161,962	163,836	166,413	Économie globale
Services	82,055	82,755	83,497	83,774	84,503	86,299	87,403	88,496	Services
Prices	CPI 1992=100 — IPC 1992=100								Prix
All items	115.1	117.1	117.2	116.2	116.9	118.7	119.9	120.6	Ensemble
Services	117.9	119.0	120.3	120.1	120.7	122.3	123.8	124.7	Services
International Trade (s.a.)	millions of current dollars — millions de dollars courants								Commerce international (dés.)
Merchandise									Marchandises
Exports	110,960	106,547	100,417	96,714	99,746	101,866	104,596	104,121	Exportations
Imports	89,497	89,737	87,630	83,759	85,716	88,503	90,954	90,936	Importations
Balance	21,463	16,810	12,787	12,955	14,030	13,363	13,642	13,185	Solde
Services									Services
Exports	14,506	14,296	13,931	13,878	14,048	14,441	14,687	15,040	Exportations
Imports	16,879	16,511	16,030	15,574	15,771	16,786	16,765	16,825	Importations
Balance	-2,373	-2,215	-2,099	-1,696	-1,723	-2,345	-2,078	-1,785	Solde

Analytical table — Tableau analytique

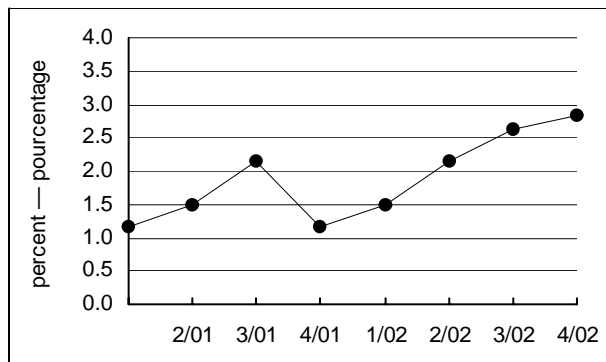
Services	from same quarter last year — par rapport au même trimestre l'an dernier								Services
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Employment	1.2	1.5	2.1	1.2	1.5	2.1	2.6	2.8	Emploi
Full-time	1.1	1.0	1.4	1.1	1.0	1.4	1.4	1.2	Plein temps
Part-time	1.2	3.1	4.5	1.2	3.1	4.5	7.3	8.1	Temps partiel
Self-employment*	-2.5	-0.9	1.9	-2.5	-0.9	1.9	4.1	4.2	Travail autonome*
Services	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								Services
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
GDP (real)	1.0	0.6	0.5	0.9	1.3	1.1	0.9	0.6	PIB (réel)
Consumer spending	0.9	0.9	0.9	0.3	0.9	2.1	1.3	1.3	Dépenses de consommation
Prices	0.4	0.9	1.1	-0.2	0.5	1.3	1.2	0.7	Prix
Exports	0.1	-1.4	-2.6	-0.4	1.2	2.8	1.7	2.4	Exportations
Imports	2.6	-2.2	-2.9	-2.8	1.3	6.4	-0.1	0.4	Importations

* The self-employed are also included in the part-time and full-time categories.

* Le travail autonome est aussi inclus dans les catégories plein temps et temps partiel.

Chart 7. Services employment growth rate[†]

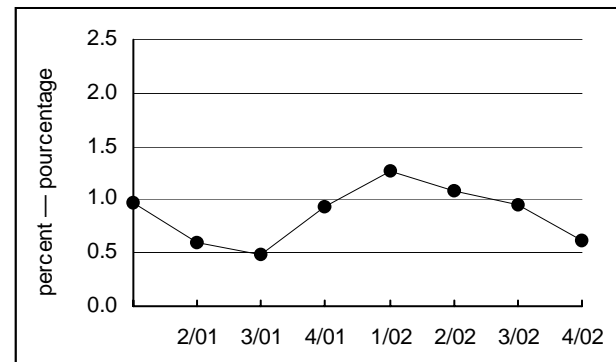
Graphique 7. Taux de croissance de l'emploi[†]



[†] Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre l'année précédente.

Chart 8. Services real GDP growth rate

Graphique 8. Taux de croissance réel du PIB



ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



**Information and Cultural
Industries**

**Industrie de l'information
et industrie culturelle**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

A. Information and cultural industries

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This new Information and Cultural Industries category groups those industries that create and disseminate products subject to copyright, along with industries whose main activities involve transforming information into a commodity that is produced and distributed. Also included here are publishers, libraries, and the motion picture and sound recording industries.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Newspaper, Periodical, Book and Database Publishers (NAICS 5111):

E2831 Book Publishing Industry

E2839* Other Publishing Industries

E2841 Newspapers, Magazines and Periodicals

E2849 Other Combined Publishing and Printing

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

A. Industrie de l'information et industrie culturelle

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le nouveau secteur de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle regroupe les établissements qui créent et diffusent des produits assujettis à des droits d'auteur, ainsi que ceux dont l'activité principale consiste à transformer l'information en un bien qui est produit et distribué. Il inclut aussi les éditeurs, les bibliothèques et les industries du film et de l'enregistrement sonore.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Éditeurs de journaux, de périodiques, de livres et de base de données (SCIAN 5111) :

E2831 Industrie de l'édition du livre

E2839* Autres industries d'édition

E2841 Industries des journaux, livres et périodiques

E2849 Autres industries d'impression et d'édition combinées

M7721* Services d'informatiques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Software Publishers (NAICS 5112):

M7721* Computer Services

Motion Picture and Video Industries (NAICS 5121):

R9611* Motion Picture & Video Production

R9612* Motion Picture & Video Distribution

R9613* Motion Picture Labs & Video Prod. Facilities

R9619 Other Motion Picture, Audio & Video services

R9621 Regular Motion Picture Theatres

R9622 Outdoor Motion Picture Theatres

R9629 Other Motion Picture Exhibition

Sound Recording Industries (NAICS 5122):

E2839* Other Publishing Industries

E2849* Other Combined Publishing and Printing

E3994* Musical Instruments and Sound Recording

I5952* Musical Instruments & Accessories, Wholesale

R9614 Sound Recording Services

Radio and Television Broadcasting (NAICS 5131-5132):

H4811 Radio Broadcasting Industry

H4812 Television Broadcasting Industry

H4813 Combined Radio & Television Broadcasting

H4814 Cable Television Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Telecommunications (NAICS 5133):

H4821 Telecommunication Carriers Industry

H4839* Other Telecommunication Industries

Information Services and Data Processing Services (NAICS 514):

M7721* Computer Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

O8541 Library Services

Éditeurs de logiciel (SCIAN 5112) :

M7721* Services d'informatique

Industries du film et de la vidéo (SCIAN 5121) :

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9612* Distribution de films et de matériel visuel

R9613* Laboratoires de films et de matériel visuel

R9619 Autres services relatifs aux films et au domaine de l'audiovisuel

R9621 Salles de cinéma ordinaires

R9622 Projection de film en extérieur

R9629 Autres salles de cinéma

Industries de l'enregistrement sonore (SCIAN 5122) :

E2839* Autres industries de l'édition

E2849* Autres industries d'impression et d'édition combinées

E3994* Industries de l'enregistrement du son et des instruments de musique

I5952* Instruments et accessoires de musique, commerce de gros

R9614 Services d'enregistrement du son

Radiodiffusion et télédiffusion (SCIAN 5131-5132) :

H4811 Industrie de la radiodiffusion

H4812 Industrie de la télédiffusion

H4813 Industrie de la radiodiffusion et de la télédiffusion intégrées

H4814 Industrie de la télédistribution

H4839* Autres industries des télécommunications

Télécommunications (SCIAN 5133) :

H4821 Industrie de la transmission des télécommunications

H4839* Autres industries de télécommunications

Services d'information et de traitement des données (SCIAN 514) :

M7721* Services d'informatique

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

O8541 Bibliothèques

O8551* Museums & Archives

R9999* Other Services n.e.c

For more general information on the NAICS, please refer to “A Glance at the new North American Industrial Classification System”, which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada’s website at the *following address*:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

O8551* Musées et archives

R9999* Autres services n.c.a.

Pour d’autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l’article intitulé « Coup d’œil sur le nouveau Système de classification des industries de l’Amérique du Nord », qui est apparu dans l’édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l’adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Information and Cultural Industries

Industrie de l'information et industrie culturelle

Chart A1. Employment

Graphique A1. Emploi

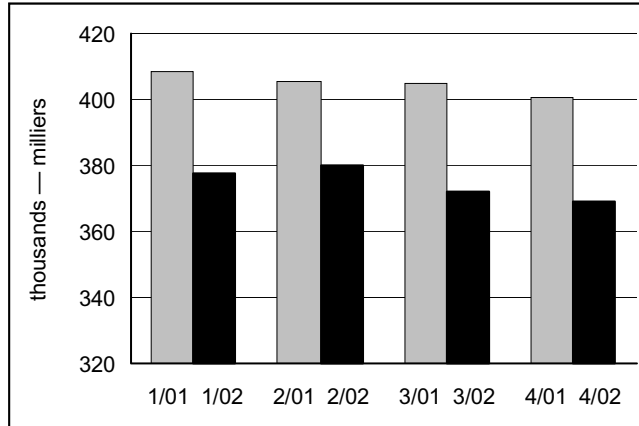


Chart A2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique A2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

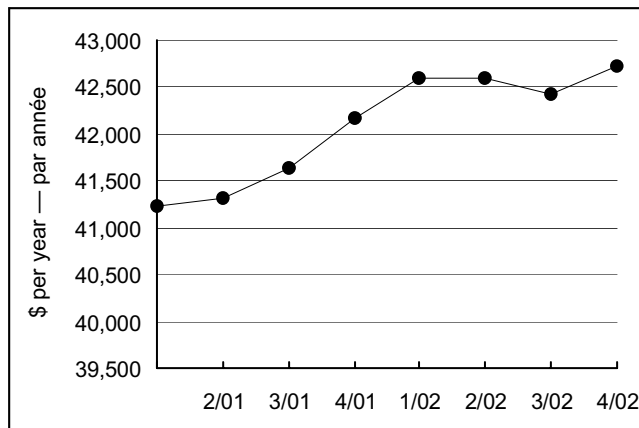
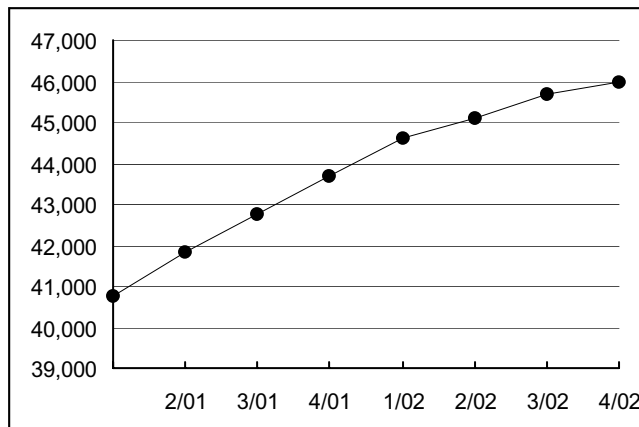


Chart A3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique A3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A1. Information and cultural industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau A1. Industrie de l'information et industrie culturelle, PIB annualisé aux prix de base

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Annualized GDP (s.a.)	millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997								PIB annualisé (dés.)
Publishing industries	9,023	9,199	9,311	9,403	9,601	9,732	9,882	9,912	Édition
Motion picture/video indust's	1,917	1,983	2,010	2,018	2,043	2,030	2,062	2,110	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	347	349	346	346	355	343	361	349	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	2,280	2,277	2,289	2,318	2,328	2,372	2,371	2,354	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	2,112	2,185	2,273	2,363	2,447	2,501	2,541	2,593	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	22,930	23,567	24,205	24,926	25,545	25,854	26,172	26,425	Services de télécommunications
Information/data processing	2,163	2,246	2,302	2,329	2,302	2,276	2,291	2,238	Information/traitement des données
Total	40,772	41,806	42,736	43,702	44,621	45,109	45,680	45,981	Total
Overall economy	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

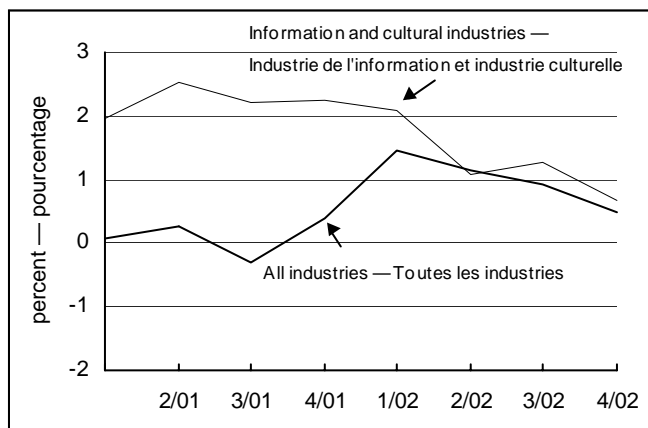
	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Real growth (%)	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								Croissance réelle (%)
Publishing industries	0.1	2.0	1.2	1.0	2.1	1.4	1.5	0.3	Édition
Motion picture/video indust's	-1.9	3.4	1.4	0.4	1.2	-0.6	1.6	2.3	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	-3.9	0.6	-0.9	0.0	2.6	-3.4	5.2	-3.3	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	-0.6	-0.1	0.5	1.3	0.4	1.9	0.0	-0.7	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	3.0	3.5	4.0	4.0	3.6	2.2	1.6	2.0	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	3.0	2.8	2.7	3.0	2.5	1.2	1.2	1.0	Services de télécommunications
Information/data processing	5.6	3.8	2.5	1.2	-1.2	-1.1	0.7	-2.3	Information/traitement des données
Total	2.0	2.5	2.2	2.3	2.1	1.1	1.3	0.7	Total
Overall economy	0.1	0.3	-0.3	0.4	1.5	1.1	0.9	0.5	Économie totale

% of Canada's GDP — % du PIB du Canada

Publishing industries	0.95	0.97	0.98	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	Édition
Motion picture/video indust's	0.20	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	Indust. de l'enregistrement sonore
Radio and TV broadcasting	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	0.24	Radiodiffusion et télédiffusion
Pay and specialty TV and program distribution	0.22	0.23	0.24	0.25	0.25	0.26	0.26	0.26	Télé. payante et spécialisée et dist. d'émissions de télévision
Telecommunication services	2.42	2.48	2.56	2.62	2.65	2.65	2.66	2.67	Services de télécommunications
Information/data processing	0.23	0.24	0.24	0.25	0.24	0.23	0.23	0.23	Information/traitement des données
Total	4.31	4.40	4.52	4.60	4.63	4.63	4.64	4.65	Total

Chart A4. GDP real growth rates

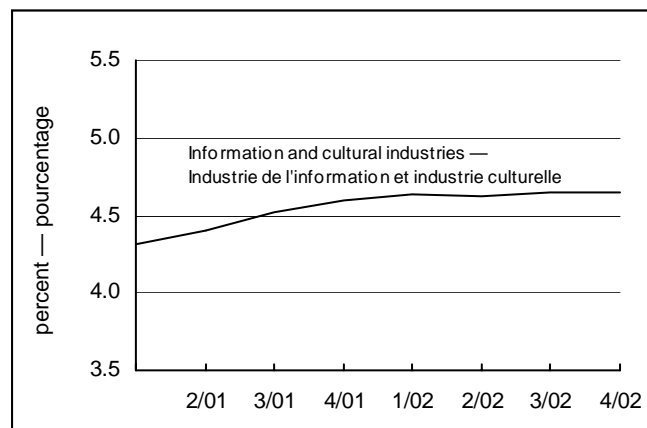
Graphique A4. Taux réels de croissance du PIB



Source: Industry Measures and Analysis Division

Chart A5. Contribution of information and cultural industries to Canada's GDP

Graphique A5. Contribution de l'industrie de l'information et de l'industrie culturelle au PIB du Canada



Source: Division de la mesure et de l'analyse des industries

Table A2. Information and cultural industries, employment

Tableau A2. Industrie de l'information et industrie culturelle, emploi

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	94	80	83	85	81	71	80	87	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	45	48	41	42	43	51	55	55	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	6	8	6	...	...	2	2	2	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	59	66	69	63	61	63	57	58	Radiotélévision
Telecommunications services	157	155	160	165	154	153	141	131	Services de télécommunications
Information/data processing	48	49	46	45	38	41	38	35	Information/traitement des données
Total	408	405	405	401	378	380	372	369	Total
Full-time	347	350	352	342	317	318	313	300	Plein temps
Part-time	61	56	53	59	61	62	60	69	Temps partiel

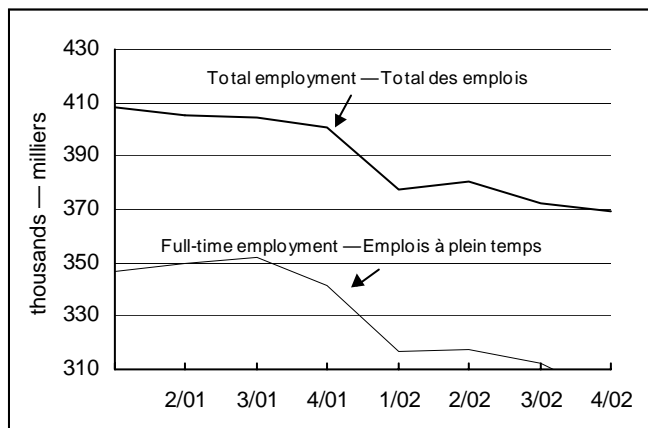
Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Newspaper, periodical, book, database, software publishers	6.2	-13.5	-8.7	-15.4	-13.9	-11.6	-3.9	2.0	Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données, logiciels
Motion picture/video indust's	4.9	22.7	-6.8	-7.2	-4.0	8.0	33.1	33.5	Industries du film et de la vidéo
Sound recording industries	15.1	19.7	22.4	...	...	...	...	...	Indust. de l'enregistrement sonore
Broadcasting	-5.9	8.2	21.6	-1.3	3.2	-4.7	-16.4	-6.9	Radiotélévision
Telecommunications services	23.0	18.0	17.7	11.7	-1.8	-1.6	-11.8	-20.2	Services de télécommunications
Information/data processing	20.2	9.0	1.5	-7.7	-20.1	-16.3	-17.7	-22.5	Information/traitement des données
Total	8.7	11.5	8.1	7.2	-7.5	-6.2	-8.0	-7.8	Total
Full-time	7.0	12.5	10.9	7.8	-8.8	-9.1	-11.2	-12.3	Plein temps
Part-time	19.1	6.0	-6.7	2.5	-0.3	12.4	13.7	18.0	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)					Taux de croissance de l'économie totale (%)				
Total	1.6	1.4	1.0	0.4	1.1	1.8	2.7	3.4	Total
Full-time	1.6	1.3	1.3	0.2	0.5	1.2	1.9	2.3	Plein temps
Part-time	1.7	1.8	-0.6	1.3	3.4	4.1	6.8	8.0	Temps partiel

Chart A6. Employment*

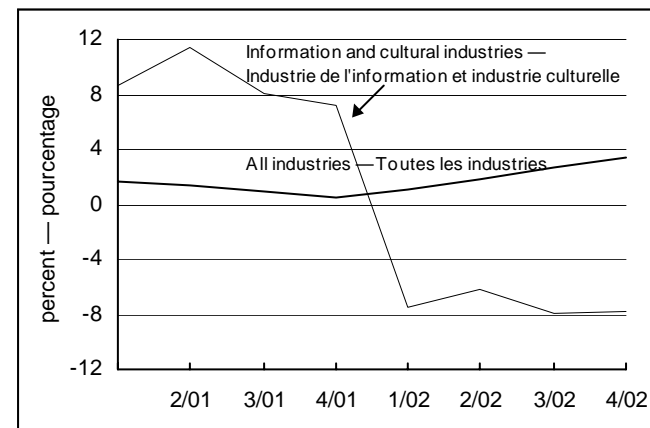
Graphique A6. Emploi*



Source: Labour Force Survey from Labour Statistics Division
 * The data are not seasonally adjusted.
 Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart A7. Employment growth rates†

Graphique A7. Taux de croissance de l'emploi†



Source: Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail
 † Measured as growth versus the same quarter last year.
 Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A3. Information and cultural industries, average wages and salaries

Tableau A3. Industrie de l'information et industrie culturelle, rémunération

	2001				2002			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV
All employees	current dollars per year — dollars courants par année							
Newspaper, periodical, book, database publishers	39,065	39,469	40,077	40,502	40,901	40,430	40,402	40,732
Software publishers	55,665	55,746	56,331	57,046	57,472	57,636	57,185	56,959
Motion picture/video indust's	26,655	26,947	27,752	28,233	28,758	28,763	28,650	28,882
Sound recording industries	34,333	34,463	34,990	35,469	36,112	36,496	36,283	36,357
Radio/television/program dist.	43,828	44,010	44,556	45,011	45,500	45,457	45,448	45,893
Telecommunications services	44,952	44,960	44,934	45,462	45,943	45,924	45,608	45,910
Information/data processing	35,878	36,017	36,537	36,856	37,051	37,382	37,603	37,970
Information and cultural ind.	41,220	41,310	41,643	42,161	42,595	42,590	42,425	42,715
Overall economy	34,377	34,404	34,730	34,829	35,005	35,120	35,327	35,544

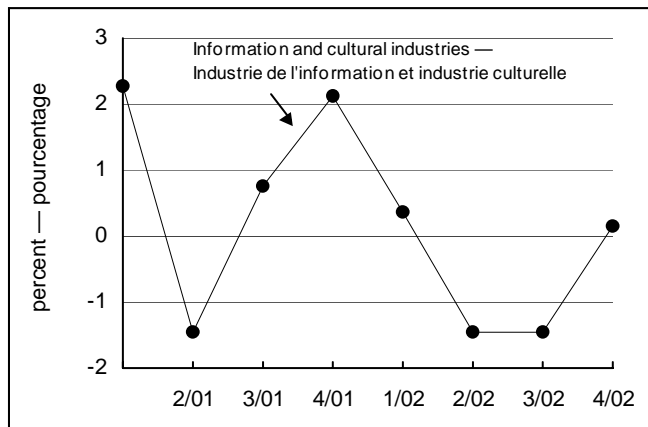
Tous les employés
Éditeurs de journaux, périodiques, livres, bases de données
Éditeurs de logiciels
Industries du film et de la vidéo
Indust. de l'enregistrement sonore
Radio/télévision/dist. de programmes
Services de télécommunications
Information/traitement des données
Ind. information et ind. culturelle

Analytical table — Tableau analytique

	from last quarter — par rapport au dernier trimestre				Taux de variation (%)			
Rates of change (%)	from last quarter — par rapport au dernier trimestre							
Newspaper, periodical, book, database publishers	0.5	1.0	1.5	1.1	1.0	-1.2	-0.1	0.8
Software publishers	0.2	0.1	1.0	1.3	0.7	0.3	-0.8	-0.4
Motion picture/video indust's	3.9	1.1	3.0	1.7	1.9	0.0	-0.4	0.8
Sound recording industries	4.9	0.4	1.5	1.4	1.8	1.1	-0.6	0.2
Radio/television/program dist.	0.9	0.4	1.2	1.0	1.1	-0.1	0.0	1.0
Telecommunications services	4.5	0.0	-0.1	1.2	1.1	0.0	-0.7	0.7
Information/data processing	1.6	0.4	1.4	0.9	0.5	0.9	0.6	1.0
Information and cultural ind.	2.5	0.2	0.8	1.2	1.0	0.0	-0.4	0.7
CPI-adjusted rates of change (%)	Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)							
Newspaper, periodical, book, database publishers	0.3	-0.6	1.5	1.9	0.3	-2.6	-1.1	0.3
Software publishers	0.0	-1.5	1.0	2.1	0.1	-1.2	-1.9	-0.9
Motion picture/video indust's	3.7	-0.6	2.9	2.6	1.2	-1.4	-1.5	0.3
Sound recording industries	4.6	-1.3	1.5	2.2	1.2	-0.4	-1.7	-0.3
Radio/television/program dist.	0.1	-1.2	1.2	1.9	0.4	-1.5	-1.1	0.4
Telecommunications services	4.3	-1.6	-0.1	2.1	0.4	-1.5	-1.8	0.1
Information/data processing	1.4	-1.3	1.4	1.7	-0.1	-0.6	-0.5	0.4
Information and cultural ind.	2.3	-1.4	0.7	2.1	0.4	-1.5	-1.5	0.1
Nominal growth rates (%)	Taux de croissance nominaux (%)							
Overall economy	0.6	0.1	0.9	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6

Chart A8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

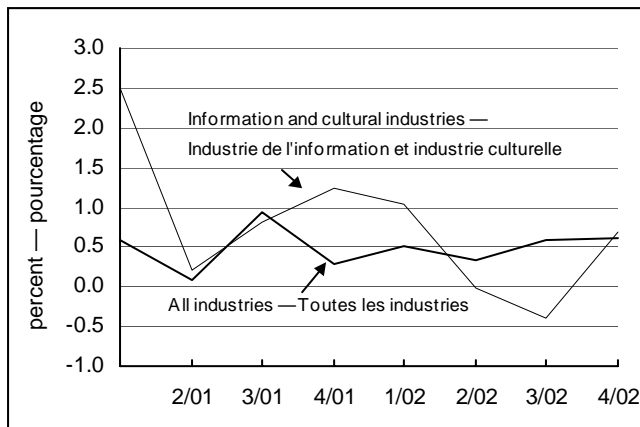
Graphique A8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: Labour Statistics Division

Chart A9. Wage and salary growth rates*

Graphique A9. Taux de croissance de la rémunération*



Source: Division des statistiques du travail

* Nominal rates of change, not adjusted for inflation.
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

Table A4. Telecommunications services, financial statistics

Tableau A4. Télécommunications, statistiques financières

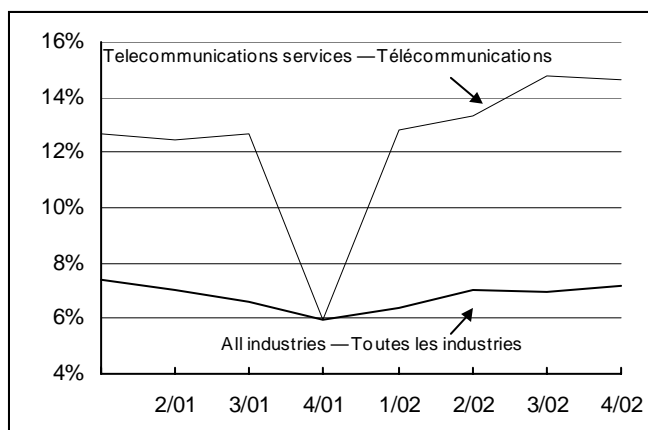
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement					État des résultats				
Operating revenues (s.a.)	8,321	8,587	8,830	8,812	8,759	8,836	8,709	9,014	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7,264	7,518	7,713	8,287	7,637	7,660	7,424	7,699	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,057	1,068	1,117	525	1,122	1,176	1,285	1,315	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	332	479	85	-82	386	-1,005	89	431	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet					Bilan				
Assets	86,792	87,747	90,990	94,521	94,694	91,683	90,944	90,113	Actif
Liabilities	55,677	57,011	60,175	62,338	63,503	62,285	64,155	63,793	Passif
Equity	31,115	30,736	30,815	32,183	31,191	29,398	26,789	26,320	Avoir
Share capital	32,260	32,384	33,224	35,057	35,821	34,625	33,466	33,069	Capital-actions
Retained earnings	-2,397	-3,003	-3,721	-4,251	-6,019	-6,663	-8,001	-8,064	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change — Taux de variation									
Operating revenues (s.a.)	-2.9%	3.2%	2.8%	-0.2%	-0.6%	0.9%	-1.4%	3.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-0.2%	3.5%	2.6%	7.4%	-7.8%	0.3%	-3.1%	3.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	4.6%	1.1%	3.7%	3.9%	0.2%	-3.2%	-0.8%	-0.9%	Actif
Liabilities	6.1%	2.4%	5.5%	3.6%	1.9%	-1.9%	3.0%	-0.6%	Passif
Selected Indicators — Certains indicateurs									
Return on capital	5.5%	5.9%	4.0%	3.2%	5.2%	-2.2%	4.2%	5.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	4.3%	6.2%	1.1%	-1.0%	4.9%	-13.7%	1.3%	6.5%	Rendement de l'actif
Profit margin	12.7%	12.4%	12.7%	6.0%	12.8%	13.3%	14.8%	14.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.397	1.442	1.492	1.448	1.584	1.628	1.764	1.795	Ratio des dettes à l'actif
Working capital ratio	0.530	0.715	0.750	0.656	0.677	0.882	0.581	0.519	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.505	0.684	0.720	0.631	0.655	0.861	0.566	0.505	Ratio de liquidité
Overall economy — Économie totale									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart A10. Profit margins

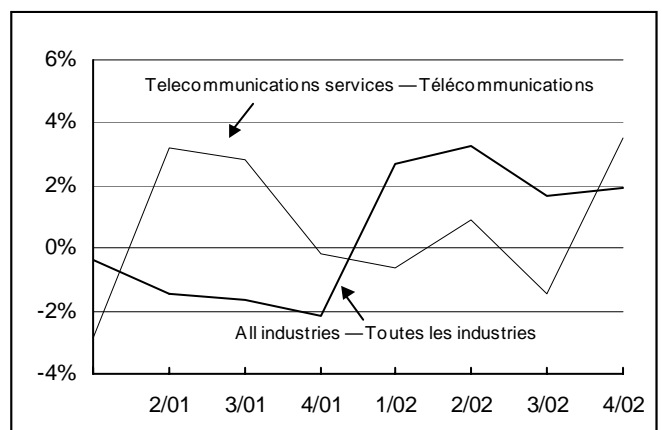
Graphique A10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart A11. Operating revenue growth rates

Graphique A11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table A5. Balance sheet statistics for other information and cultural industries**Tableau A5. Bilan statistique pour les autres industries de l'information et industries culturelles**

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Publishing									Édition
Assets	28,202	28,165	30,357	30,661	34,460	34,343	35,076	..	Actif
Liabilities	9,291	9,201	9,609	12,186	16,192	16,454	16,424	..	Passif
Equity	18,911	18,964	20,749	18,475	18,268	17,888	18,652	..	Avoir
Share capital	18,322	18,403	20,257	20,362	21,471	21,386	23,163	..	Capital-actions
Retained earnings	-2,426	-2,501	-2,529	-4,914	-6,021	-6,250	-7,185	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	1.6%	-0.1%	7.8%	1.0%	12.4%	-0.3%	2.1%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-0.4%	-1.0%	4.4%	26.8%	32.9%	1.6%	-0.2%	..	Croissance en % du passif
Motion picture and sound recording services									Industries du film et de l'enregistrement sonore
Assets	9,176	9,433	9,340	9,356	9,973	10,360	10,486	..	Actif
Liabilities	6,981	6,988	7,095	6,960	7,767	8,099	8,205	..	Passif
Equity	2,195	2,445	2,245	2,396	2,205	2,262	2,281	..	Avoir
Share capital	2,724	2,705	2,869	2,810	3,061	3,163	3,197	..	Capital-actions
Retained earnings	-794	-524	-889	-690	-1,161	-1,222	-1,233	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-8.2%	2.8%	-1.0%	0.2%	6.6%	3.9%	1.2%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-0.6%	0.1%	1.5%	-1.9%	11.6%	4.3%	1.3%	..	Croissance en % du passif
Broadcasting									Radiotélévision et télécommunication
Assets	24,197	24,969	24,642	24,847	21,069	20,557	20,330	..	Actif
Liabilities	14,055	14,628	14,965	15,098	12,912	12,717	12,751	..	Passif
Equity	10,142	10,341	9,677	9,749	8,157	7,840	7,580	..	Avoir
Share capital	7,080	7,047	7,282	7,352	6,219	5,959	5,956	..	Capital-actions
Retained earnings	2,455	2,619	1,738	1,735	1,169	1,107	843	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	10.2%	3.2%	-1.3%	0.8%	-15.2%	-2.4%	-1.1%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	5.3%	4.1%	2.3%	0.9%	-14.5%	-1.5%	0.3%	..	Croissance en % du passif
Information and data processing services									Services d'information et de traitement des données
Assets	2,061	1,739	1,912	1,922	2,147	2,192	2,128	..	Actif
Liabilities	1,881	1,411	1,579	1,605	1,666	1,653	1,573	..	Passif
Equity	180	329	332	318	481	540	554	..	Avoir
Share capital	490	335	345	351	564	553	517	..	Capital-actions
Retained earnings	-436	-114	-118	-140	-138	-82	-31	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	17.1%	-15.6%	9.9%	0.5%	11.7%	2.1%	-3.0%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	20.6%	-25.0%	12.0%	1.6%	3.8%	-0.8%	-4.8%	..	Croissance en % du passif

Source: Industrial Organization and Finance Division

Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

**Finance and Insurance
Industries**

Finance et assurances

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

B. Finance and Insurance Industries

B. Finance et assurances

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Finance and Insurance section covers establishments primary engaged in financial transactions, or in facilitating financial transactions. Included are establishments that are primarily engaged in: financial intermediation; the pooling of risk by underwriting annuities and insurance; and/or providing specialized services that facilitate or support financial intermediation, insurance and employee benefit programs.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Monetary Authorities – Central Bank (NAICS 521)

K7011 Central Bank

Depository Credit Intermediation Services (NAICS 5221)

K7021 Chartered Banks

K7029 Other Banking-Type Intermediaries

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de la finance et des assurances couvre les établissements dont l'activité principale consiste à effectuer des opérations financières ou à en faciliter l'exécution. Sont compris les établissements dont l'activité principale est l'intermédiation financière, la mise en commun des risques par la souscription à des contrats d'assurance de rente et à d'autres formes de contrat d'assurance, et(ou) la fourniture de services spécialisés qui facilitent ou complètent des programmes d'intermédiation financière, d'assurance et d'avantages sociaux.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Autorités monétaires – Banque centrale (SCIAN 521)

K7011 Banque centrale

Intermédiation financière par le biais de dépôts (SCIAN 5221)

K7021 Banques à charte

K7029 Autres intermédiaires de type de bancaire

K7031* Trust Companies

K7031* Sociétés de fiducie

K7042 Co-operative Mortgage Companies

K7042 Fiducies coopératives de prêt hypothécaire

K7051 Local Credit Unions

K7051 Caisses locales d'épargne et de crédit

K7099 Other Deposit Accepting Intermediaries

K7099 Autres intermédiaires de dépôts

**Non-Depository Credit Intermediation Services
(NAICS 5222)****Intermédiation financière non faite par le biais de
dépôts (SCIAN 5222)**

K7111 Consumer Loan Companies

K7111 Sociétés de prêt à la consommation

K7121 Sales Finance Companies

K7121 Sociétés de financement des ventes

K7122 Credit Card Companies

K7122 Sociétés de cartes de crédit

K7123 Factoring Companies

K7123 Sociétés d'affacturage

K7124* Financial Leasing Companies

K7124* Sociétés de crédit-bail

K7129 Other Business Financing Companies

K7129 Autres sociétés de financement des entreprises

K7221 Mortgage Investment Companies

K7221 Sociétés de placement hypothécaire

K7229 Other Mortgage Companies

K7229 Autres sociétés de prêt hypothécaire

J6591* Second-Hand Merchandise Stores n.e.c.
(pawnshops)J6591* Magasins de marchandises d'occasion n.c.a. (prêteurs
sur gage)**Mortgage and Non-mortgage Loan Brokers
(NAICS 5223)****Courtiers en prêt hypothécaire et non hypothécaire
(SCIAN 52231)**

K7052 Central Credit Unions

K7052 Caisses centrales d'épargne et de crédit

K7421 Mortgage Brokers

K7421 Courtiers en prêts hypothécaires

K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.

K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.

R9999* Other Services n.e.c.

R9999* Autres services n.c.a.

**Securities, Commodity Contracts, and Other
Financial Investment Activities (NAICS 523)****Valeurs mobilières, contrats de marchandises et autres
activités d'investissement financier connexes (SCIAN 523)**

K7031* Trust Companies

K7031* Sociétés de fiducie

K7125 Venture Capital Companies

K7125 Société de capital à risque

K7211* Investment (Mutual) Funds

K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)

K7212* Retirement Savings Funds

K7212* Fonds d'épargne-retraite

K7214 Investment Companies

K7214 Sociétés d'investissement

K7222* Real Estate Investment Trusts

K7222* Fiducies de placement immobilier

K7291* Trusteed Pension Funds	K7291* Caisses de retraite en fiducie
K7292* Estate, Trust & Agency Funds	K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence
K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.	K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.
K7411 Investment Dealers	K7411 Négociations de titres
K7412 Stock Brokers	K7412 Courtiers boursiers
K7413 Commodity Brokers	K7413 Courtiers en marchandises
K7431 Stock Exchanges	K7431 Bourses des valeurs
K7432 Commodity Exchanges	K7432 Bourses des marchandises
K7499* Other Financial Intermediaries n.e.c.	K7499* Autres intermédiaires financiers n.c.a.
M7799* Other Business Services n.e.c.	M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.
Insurance Carriers (NAICS 5241)	Sociétés d'assurance (SCIAN 5241)
K7311 Life Insurers	K7311 Sociétés d'assurance-vie
K7321 Deposit Insurers	K7321 Sociétés d'assurance-dépôt
K7331* Health Insurers	K7331* Sociétés d'assurance-santé
K7339* Other Property & Casualty Insurers	K7339* Autres sociétés d'assurance-biens et services divers
Insurance Agencies and Brokerages (NAICS 5242)	Agences et courtiers d'assurances et autres activités liées à l'assurance (SCIAN 5242)
L7611* Insurance & Real Estate Agencies	L7611* Agences d'assurances et agences immobilières
M7799* Other Business Services n.e.c.	M7799* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.
Pension Funds (NAICS 5261)	Caisses de retraite (SCIAN 5261)
K7213* Segregated Funds	K7213* Sociétés de placement (fonds mutuels)
K7291* Trusteed Pension Funds	K7291* Fonds d'épargne-retraite
K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.	K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.
Other Funds and Financial Vehicles (NAICS 5269)	Autres fonds et instruments financiers (SCIAN 5269)
K7211* Investment (Mutual) Funds	K7211* Sociétés de placement (fonds mutuels)
K7212* Retirement Savings Funds	K7212* Fonds d'épargne-retraite
K7213* Segregated Funds	K7213* Caisses séparées
K7222* Real Estate Investment Trusts	K7222* Fiducies de placement immobilier

K7292* Estate, Trust & Agency Funds

K7292* Fonds de succession, de fiducie et d'agence

K7299* Other Investment Intermediaries n.e.c.

K7299* Autres intermédiaires d'investissement n.c.a.

Employment data for NAICS categories 521 and 526 are not shown in this section because they are suppressed. This occurs whenever an industry's employment is estimated to be less than 1,500.

Les données sur l'emploi pour catégories les 521 et 526 du SCIAN ne figurent pas dans cette section parce qu'elles ont été supprimées. Cela se produit lorsqu'on estime que l'emploi dans une industrie sera inférieur à 1 500.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Finance and Insurance

Finance et assurances

Chart B1. Employment
Graphique B1. Emploi

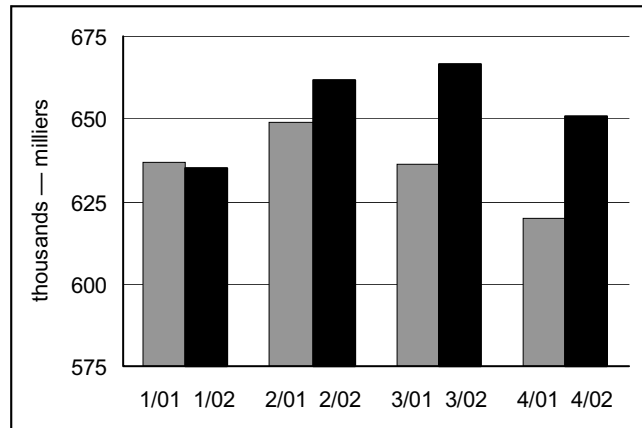


Chart B2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)
Graphique B2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

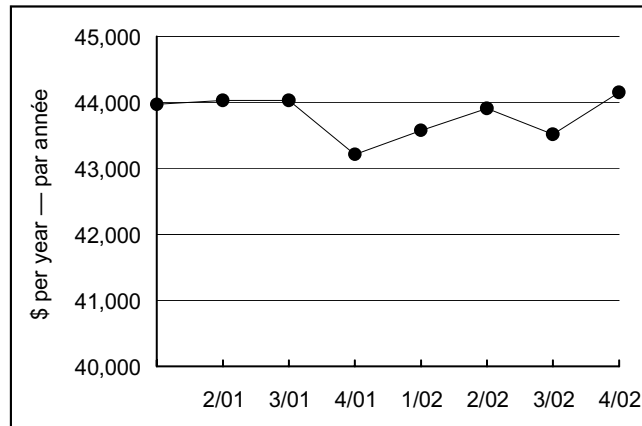
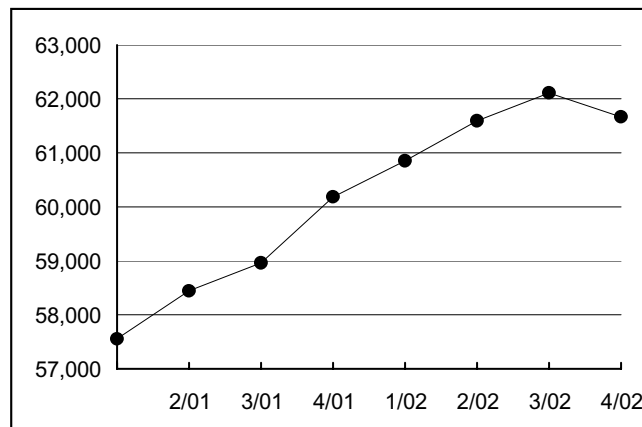


Chart B3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)
Graphique B3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B1. Finance and insurance industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau B1. Finance et assurances, PIB annualisé aux prix de base

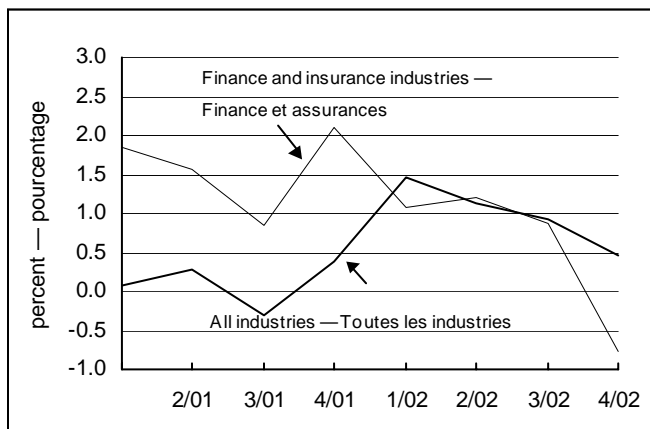
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Monetary authorities and credit intermediation	31,693	32,247	32,352	33,027	33,302	33,878	34,275	33,972	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	6,239	6,205	6,180	6,285	6,296	6,374	6,415	6,266	Valeurs mobil./contrats de march./autres activités financières
Insurance services	19,617	20,004	20,427	20,884	21,250	21,329	21,430	21,413	Assurances
Total	57,550	58,456	58,958	60,196	60,847	61,581	62,120	61,650	Total
Overall economy	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
	I	II	III	IV		I	II	III	IV	
Real growth (%)									Croissance réelle (%)	
Monetary authorities and credit intermediation	0.3	1.7	0.3	2.1	0.8	1.7	1.2	-0.9	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière	
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	2.2	-0.5	-0.4	1.7	0.2	1.2	0.6	-2.3	Valeurs mobil./contrats de march./autres activités financières	
Insurance services	4.2	2.0	2.1	2.2	1.8	0.4	0.5	-0.1	Assurances	
Total	1.8	1.6	0.9	2.1	1.1	1.2	0.9	-0.8	Total	
Overall economy	0.1	0.3	-0.3	0.4	1.5	1.1	0.9	0.5	Économie totale	

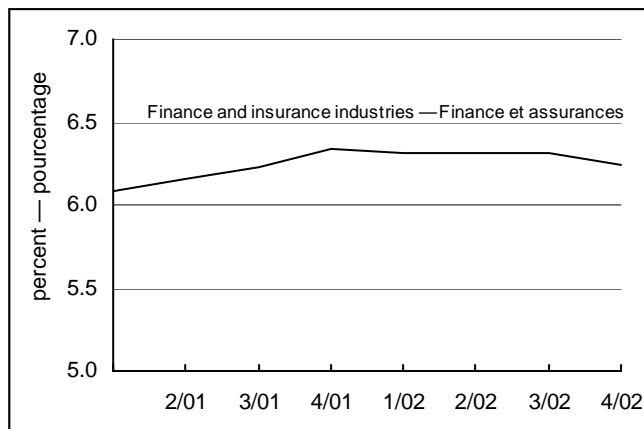
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
	I	II	III	IV		I	II	III	IV	
Monetary authorities and credit intermediation	3.35	3.40	3.42	3.48	3.46	3.48	3.48	3.44	Autorités monétaires et activités d'intermédiation financière	
Securities, commodity contracts and other financial vehicles	0.66	0.65	0.65	0.66	0.65	0.65	0.65	0.63	Valeurs mobil./contrats de march./autres activités financières	
Insurance services	2.07	2.11	2.16	2.20	2.20	2.19	2.18	2.17	Assurances	
Total	6.08	6.16	6.23	6.34	6.31	6.32	6.31	6.24	Total	

Chart B4. GDP real growth rates
Graphique B4. Taux réels de croissance du PIB



Source: Industry Measures and Analysis Division
See definitions and concepts at the end of publication

Chart B5. Contribution of finance and insurance industries to Canada's GDP
Graphique B5. Contribution de la finance et des assurances au PIB du Canada



Source: Division de la mesure et de l'analyse des industries
Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B2. Finance and insurance industries, employment

Tableau B2. Finance et assurances, emploi

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Depository credit intermediation	305	324	313	291	291	310	309	299	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	20	18	17	20	22	22	19	23	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	7	5	6	6	7	7	8	11	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	100	97	99	108	116	113	110	110	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	202	204	198	193	197	208	219	207	Assurances
Total	637	649	636	620	635	661	666	651	Total
Full-time	558	569	572	548	557	583	591	574	Plein temps
Part-time	79	80	65	72	78	78	76	77	Temps partiel
Self employment*	53	49	50	55	55	59	60	60	Travail autonome*

Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Depository credit intermediation	9.2	14.3	7.1	-3.1	-4.6	-4.3	-1.2	2.7	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	0.5	14.2	21.7	9.4	7.8	21.5	10.9	17.2	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-1.3	-48.9	-16.9	-37.1	-5.4	53.2	26.6	91.1	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	2.4	0.3	3.9	14.4	15.3	16.6	11.6	1.7	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	1.0	5.9	-2.7	-10.0	-2.4	1.9	10.7	7.4	Assurances
Total	4.8	8.1	3.7	-2.7	-0.2	2.0	4.7	4.9	Total
Full-time	4.9	6.4	5.0	-1.5	-0.2	2.5	3.3	4.7	Plein temps
Part-time	3.7	22.1	-6.5	-10.8	-0.6	-2.1	17.2	6.8	Temps partiel
Self employment*	-5.2	-3.4	-5.0	2.6	3.6	20.4	20.3	9.8	Travail autonome*

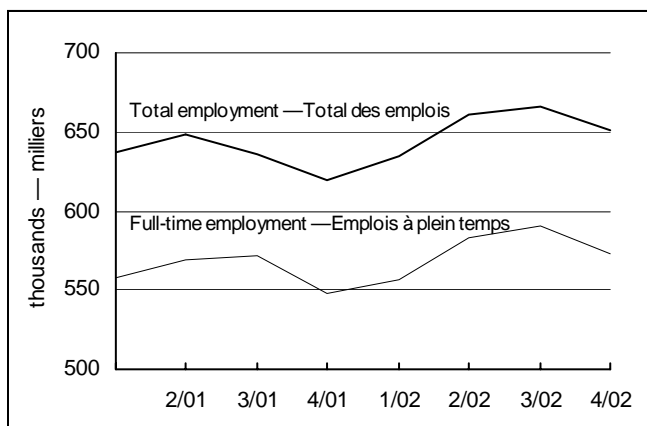
	Overall economy growth rates (%)				Taux de croissance de l'économie totale (%)				
Total	1.6	1.4	1.0	0.4	1.1	1.8	2.7	3.4	Total
Full-time	1.6	1.3	1.3	0.2	0.5	1.2	1.9	2.3	Plein temps
Part-time	1.7	1.8	-0.6	1.3	3.4	4.1	6.8	8.0	Temps partiel
Self-employment	-7.3	-3.8	-3.2	-2.9	-1.5	1.2	2.7	4.1	Travail autonome

* The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.

* La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elles recouvrent aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.

Chart B6. Employment†

Graphique B6. Emploi†

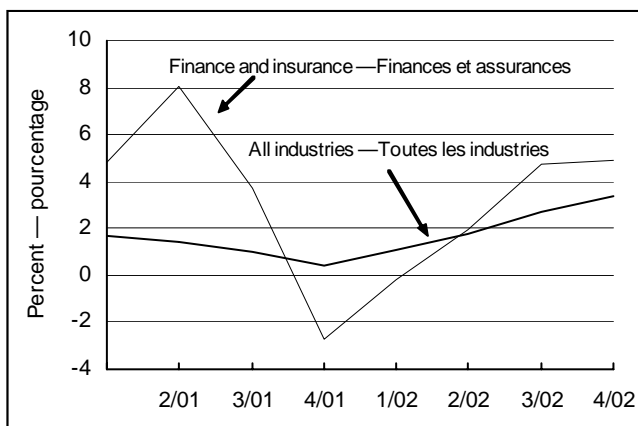


Source: Labour Force Survey from Labour Statistics Division

† The data are not seasonally adjusted. Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart B7. Employment growth rates‡

Graphique B7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source: Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail

‡ Measured as growth versus the same quarter last year. Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B3. Finance and insurance, average wages and salaries

Tableau B3. Finance et assurances, rémunération

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
	current dollars per year — dollars courants par année								
All employees									Tous les employés
Depository credit intermediation	39,238	39,610	40,071	39,650	39,775	39,965	40,615	41,862	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	43,271	43,883	42,722	42,812	42,340	42,594	41,836	42,458	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	47,734	46,287	44,349	41,542	42,206	42,272	41,133	39,929	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	58,919	58,408	57,130	53,905	55,893	54,730	52,713	51,874	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	42,858	42,681	43,235	43,073	43,026	44,035	43,344	44,075	Assurances
Funds/other financial vehicles	45,996	46,117	44,264	43,652	48,944	47,585	46,959	51,188	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	43,958	44,020	44,041	43,217	43,586	43,894	43,506	44,139	Total finance et assurances
Overall economy	34,377	34,404	34,730	34,829	35,005	35,120	35,327	35,544	Économie totale

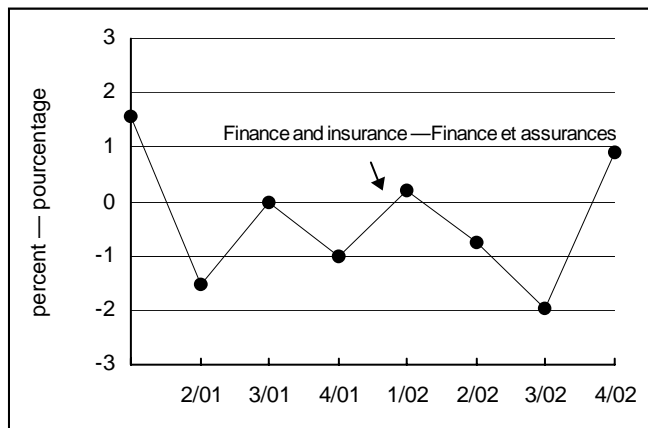
Analytical table — Tableau analytique

from last quarter — par rapport au dernier trimestre

Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Depository credit intermediation	-1.4	0.9	1.2	-1.0	0.3	0.5	1.6	3.1	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	3.2	1.4	-2.6	0.2	-1.1	0.6	-1.8	1.5	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-4.0	-3.0	-4.2	-6.3	1.6	0.2	-2.7	-2.9	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	12.6	-0.9	-2.2	-5.6	3.7	-2.1	-3.7	-1.6	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	0.4	-0.4	1.3	-0.4	-0.1	2.3	-1.6	1.7	Assurances
Funds/other financial vehicles	-34.3	0.3	-4.0	-1.4	12.1	-2.8	-1.3	9.0	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	1.8	0.1	0.0	-1.9	0.9	0.7	-0.9	1.5	Total finance et assurances
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Depository credit intermediation	-1.6	-0.7	1.1	-0.2	-0.3	-1.0	0.5	2.5	Interm. fin. par le biais de dépôts
Non-depository credit intermediation	3.0	-0.3	-2.7	1.1	-1.7	-0.9	-2.8	0.9	Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts
Activities related to credit interm.	-4.2	-4.6	-4.2	-5.5	0.9	-1.3	-3.7	-3.5	Activités liées à l'intermédiation fin.
Securities/commodity contracts	12.4	-2.5	-2.2	-4.8	3.0	-3.5	-4.7	-2.1	Valeurs mobil./contrats de march.
Insurance services	0.2	-2.1	1.2	0.5	-0.8	0.9	-2.6	1.1	Assurances
Funds/other financial vehicles	-34.4	-1.4	-4.1	-0.5	11.4	-4.2	-2.4	8.4	Fonds/autres instruments fin.
Total finance and insurance	1.6	-1.5	0.0	-1.0	0.2	-0.8	-2.0	0.9	Total finance et assurances
Nominal growth rates (%)									Taux de croissance nom. (%)
Overall economy	0.6	0.1	0.9	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6	Économie totale

Chart B8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

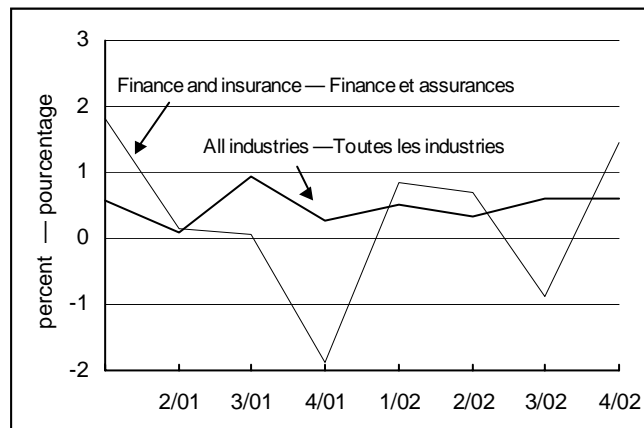
Graphique B8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: Labour Statistics Division

Chart B9. Wage and salary growth rates*

Graphique B9. Taux de croissance de la rémunération*



Source: Division des statistiques du travail

* Nominal rates of change, not adjusted for inflation.

Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B4. Deposit-taking institutions, financial statistics

Tableau B4. Intermédiation financière par le biais de dépôts, statistiques financières

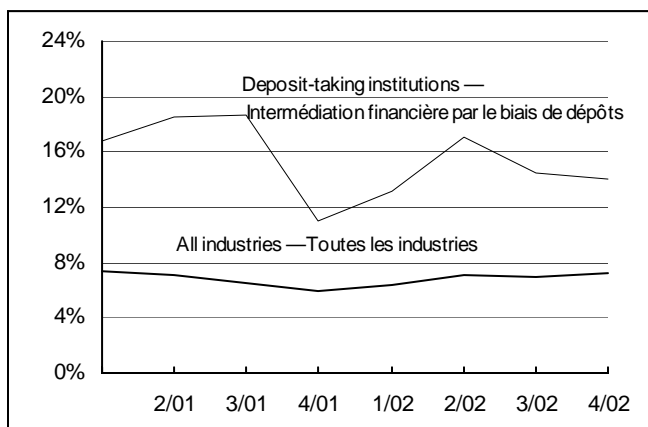
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	20,932	20,197	19,966	18,475	17,412	17,255	17,039	17,039	État des résultats
Operating expenses (s.a.)	17,408	16,454	16,249	16,446	15,131	14,304	14,567	14,642	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	3,524	3,743	3,717	2,029	2,281	2,951	2,472	2,397	Dépenses d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,069	1,250	1,352	265	1,032	1,264	992	797	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	1,111,358	1,096,622	1,140,120	1,157,187	1,147,750	1,154,444	1,173,838	1,201,240	Bilan
Liabilities	1,039,876	1,018,409	1,061,535	1,077,492	1,067,670	1,072,607	1,092,348	1,119,157	Actif
Equity	71,482	78,213	78,586	79,694	80,080	81,836	81,490	82,083	Passif
Share capital	33,074	36,526	36,020	36,999	36,667	37,118	37,090	36,735	Avoir
Retained earnings	36,479	37,436	37,864	38,427	39,104	40,384	40,057	40,759	Capital-actions
									Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	0.5%	-3.5%	-1.1%	-7.5%	-5.8%	-0.9%	-1.3%	0.0%	Taux de variation
Operating expenses (s.a.)	-0.1%	-5.5%	-1.2%	1.2%	-8.0%	-5.5%	1.8%	0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Assets	3.5%	-1.3%	4.0%	1.5%	-0.8%	0.6%	1.7%	2.3%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Liabilities	3.6%	-2.1%	4.2%	1.5%	-0.9%	0.5%	1.8%	2.5%	Actif
									Passif
Selected Indicators									
Return on capital	8.6%	9.3%	9.7%	4.6%	6.4%	7.6%	6.2%	6.1%	Certains indicateurs
Return on equity	6.0%	6.4%	6.9%	1.3%	5.2%	6.2%	4.9%	3.9%	Rendement de capitaux
Profit margin	16.8%	18.5%	18.6%	11.0%	13.1%	17.1%	14.5%	14.1%	Rendement de l'avoir
Debt to equity	0.515	0.471	0.443	0.454	0.459	0.439	0.439	0.440	Marge bénéficiaire
									Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Économie totale
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Croissance recettes d'exploitation
									Marge bénéficiaire

Chart B10. Profit margins

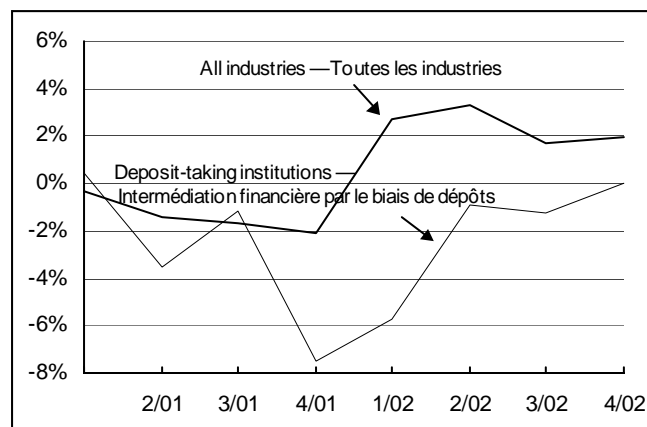
Graphique B10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B11. Operating revenue growth rates

Graphique B11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B5. Credit unions, financial statistics

Tableau B5. Coopératives de crédit, statistiques financières

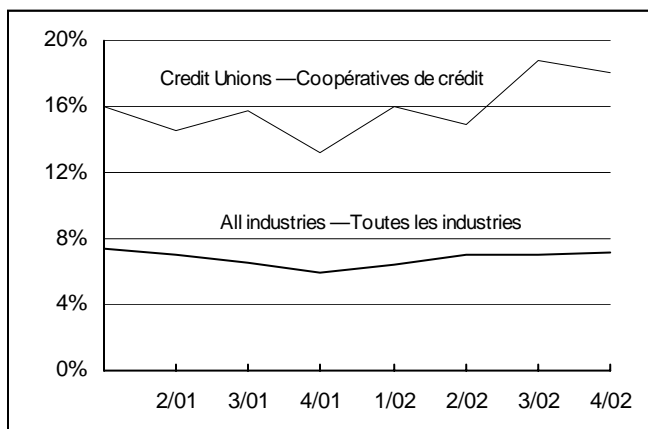
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	3,120	3,064	2,701	2,497	2,494	2,473	2,509	2,522	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2,622	2,619	2,275	2,166	2,094	2,105	2,038	2,067	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	499	444	426	330	399	368	471	455	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	283	239	225	183	266	260	298	312	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	159,509	162,515	146,463	151,310	152,513	156,110	157,606	159,746	Actif
Liabilities	148,797	151,548	136,076	140,615	141,603	145,092	146,331	148,096	Passif
Equity	10,712	10,967	10,387	10,695	10,911	11,018	11,275	11,649	Avoir
Share capital	3,390	3,353	3,161	2,954	3,032	3,084	3,093	3,132	Capital-actions
Retained earnings	7,322	7,613	7,225	7,741	7,878	7,934	8,182	8,517	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	2.8%	-1.8%	-11.8%	-7.6%	-0.1%	-0.8%	1.5%	0.5%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	0.6%	-0.1%	-13.1%	-4.8%	-3.3%	0.5%	-3.1%	1.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.3%	1.9%	-9.9%	3.3%	0.8%	2.4%	1.0%	1.4%	Actif
Liabilities	2.2%	1.8%	-10.2%	3.3%	0.7%	2.5%	0.9%	1.2%	Passif
Selected Indicators									
Return on capital	9.3%	8.2%	10.5%	9.1%	10.1%	9.3%	10.5%	10.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	10.6%	8.7%	8.7%	6.8%	9.7%	9.4%	10.6%	10.7%	Rendement de l'avoir
Profit margin	16.0%	14.5%	15.8%	13.2%	16.0%	14.9%	18.8%	18.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.540	0.550	0.188	0.171	0.223	0.316	0.296	0.280	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B12. Profit margins

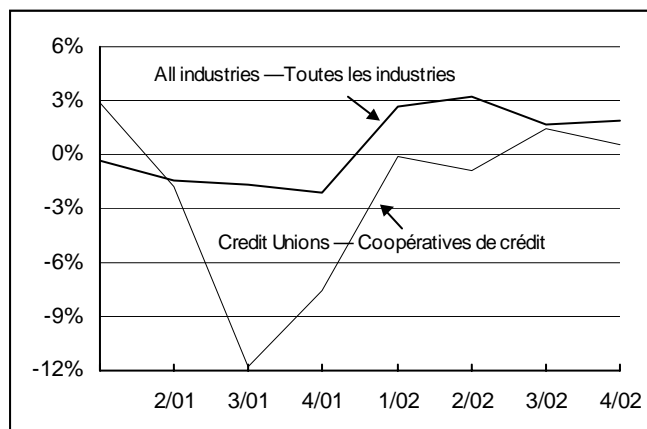
Graphique B12. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B13. Operating revenue growth rates

Graphique B13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B6. Consumer and business financing intermediaries, financial statistics

Tableau B6. Intermédiation financière non faite par le biais de dépôts, statistiques financières

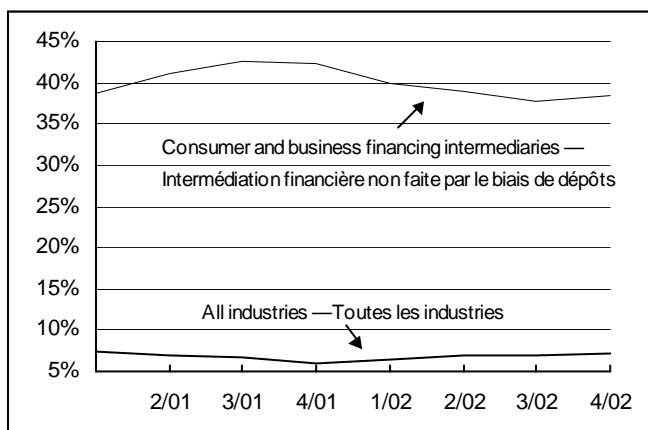
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	3,190	3,169	3,276	3,366	3,272	3,365	3,410	3,463	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1,956	1,865	1,879	1,943	1,965	2,053	2,126	2,132	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,234	1,305	1,396	1,423	1,307	1,311	1,283	1,331	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	288	301	351	412	420	417	401	483	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	89,249	90,883	91,564	90,775	92,866	93,335	94,543	95,821	Actif
Liabilities	79,314	80,507	80,461	80,342	81,761	81,918	82,775	83,499	Passif
Equity	9,935	10,376	11,103	10,433	11,105	11,417	11,768	12,322	Avoir
Share capital	4,304	4,299	4,534	4,534	4,811	4,741	4,887	5,028	Capital-actions
Retained earnings	3,280	3,666	4,004	3,564	3,643	4,216	4,496	4,822	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	-1.2%	-0.6%	3.4%	2.8%	-2.8%	2.8%	1.3%	1.6%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-13.1%	-4.7%	0.8%	3.4%	1.1%	4.5%	3.6%	0.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	-0.6%	1.8%	0.7%	-0.9%	2.3%	0.5%	1.3%	1.4%	Actif
Liabilities	-1.0%	1.5%	-0.1%	-0.1%	1.8%	0.2%	1.0%	0.9%	Passif
Selected Indicators									
Return on capital	5.7%	4.8%	5.4%	5.3%	5.3%	5.4%	5.3%	5.6%	Rendement de capitaux
Return on equity	11.4%	11.4%	12.6%	15.4%	14.7%	14.2%	13.2%	15.3%	Rendement de l'avoir
Profit margin	38.7%	41.2%	42.6%	42.3%	39.9%	39.0%	37.6%	38.4%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	7.385	7.202	6.683	7.061	6.746	6.611	6.447	6.225	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B14. Profit margins

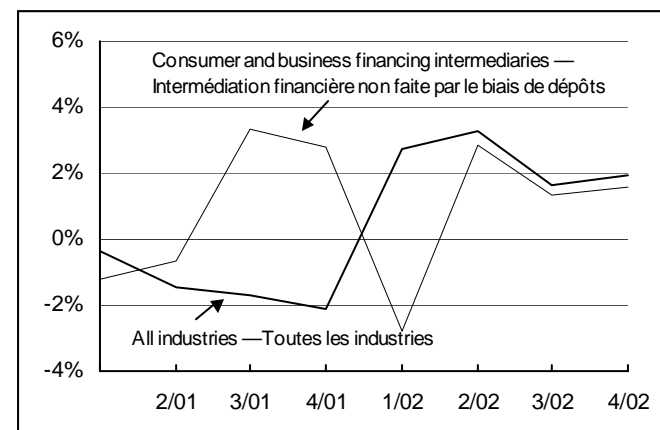
Graphique B14. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B15. Operating revenue growth rates

Graphique B15. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B7. Loan brokers & other financial investment and related activities, financial statistics

Tableau B7. Courtiers en prêts hypothécaires et non-hypothécaires, autres activités liées à l'intermédiation financière, statistiques financières

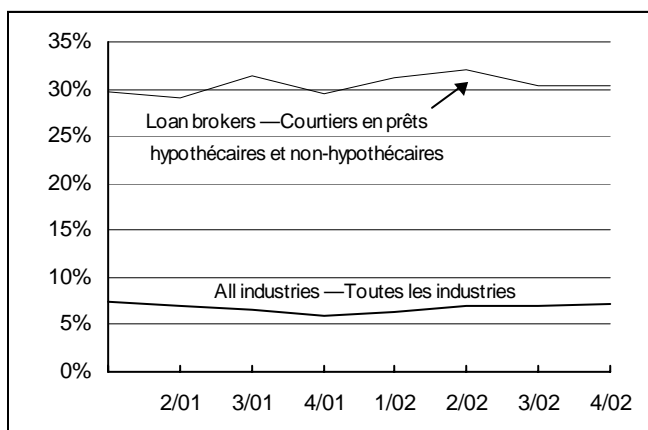
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	7,810	8,132	8,121	7,292	7,777	8,137	8,021	7,956	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5,499	5,764	5,574	5,147	5,344	5,532	5,588	5,549	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	2,311	2,368	2,547	2,145	2,433	2,605	2,433	2,407	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,840	1,426	1,665	1,250	1,708	1,784	1,800	1,692	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	146,467	151,219	148,871	143,568	148,282	146,352	145,632	143,929	Actif
Liabilities	79,542	84,039	83,534	78,513	81,878	81,501	79,164	77,555	Passif
Equity	66,926	67,179	65,337	65,055	66,404	64,851	66,468	66,374	Avoir
Share capital	38,669	41,311	41,075	40,728	43,306	41,451	41,851	41,882	Capital-actions
Retained earnings	19,274	16,741	15,389	15,132	14,212	14,600	15,561	15,386	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	-4.5%	4.1%	-0.1%	-10.2%	6.7%	4.6%	-1.4%	-0.8%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.2%	4.8%	-3.3%	-7.7%	3.8%	3.5%	1.0%	-0.7%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	3.7%	3.2%	-1.6%	-3.6%	3.3%	-1.3%	-0.5%	-1.2%	Actif
Liabilities	6.4%	5.7%	-0.6%	-6.0%	4.3%	-0.5%	-2.9%	-2.0%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	9.2%	7.6%	8.2%	6.7%	8.2%	8.6%	8.6%	8.3%	Rendement de capitaux
Return on equity	10.8%	8.6%	9.8%	7.5%	10.1%	10.8%	10.6%	10.1%	Rendement de l'avoir
Profit margin	29.6%	29.1%	31.4%	29.4%	31.3%	32.0%	30.3%	30.3%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.517	0.568	0.566	0.555	0.571	0.578	0.521	0.523	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B16. Profit margins

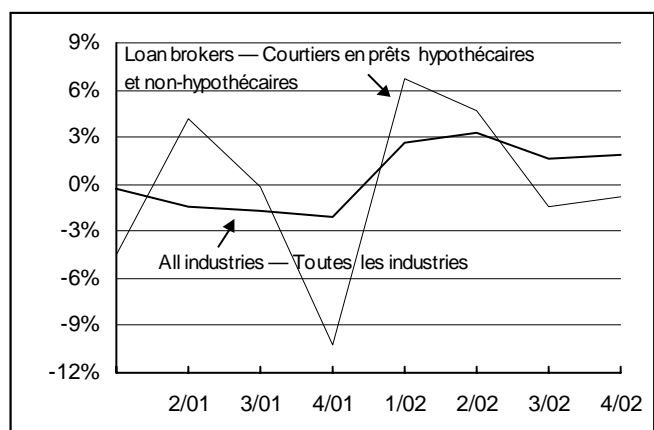
Graphique B16. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B17. Operating revenue growth rates

Graphique B17. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B8. Insurance carriers, financial statistics

Tableau B8. Sociétés d'assurance, statistiques financières

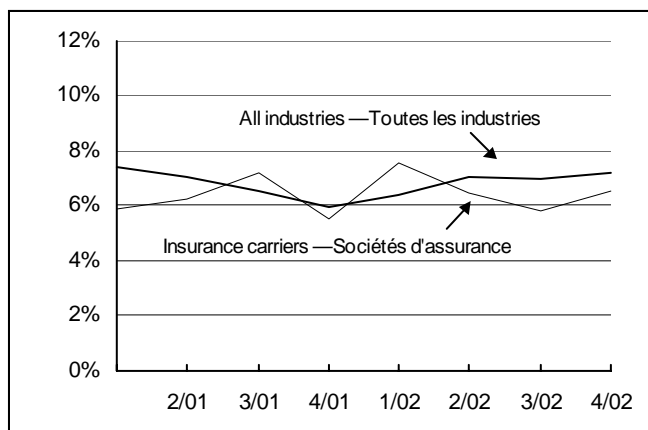
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	16,302	16,364	16,750	17,059	17,563	16,915	17,650	17,890	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	15,337	15,343	15,539	16,111	16,232	15,819	16,624	16,713	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	964	1,021	1,210	948	1,331	1,096	1,026	1,177	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	682	783	764	821	966	620	817	962	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	255,405	258,578	263,710	268,467	268,697	280,291	286,562	290,989	Actif
Liabilities	199,209	201,598	205,470	209,784	209,888	214,785	219,565	222,280	Passif
Equity	56,196	56,980	58,240	58,683	58,809	65,506	66,998	68,709	Avoir
Share capital	9,517	9,612	9,667	10,132	9,961	16,375	16,094	16,653	Capital-actions
Retained earnings	45,020	45,685	46,778	46,737	47,155	47,418	49,125	50,213	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	-1.7%	0.4%	2.4%	1.8%	3.0%	-3.7%	4.3%	1.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	2.7%	0.0%	1.3%	3.7%	0.8%	-2.5%	5.1%	0.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.2%	1.2%	2.0%	1.8%	0.1%	4.3%	2.2%	1.5%	Actif
Liabilities	1.3%	1.2%	1.9%	2.1%	0.0%	2.3%	2.2%	1.2%	Passif
Selected Indicators									
Return on capital	4.6%	5.1%	4.8%	5.0%	5.9%	3.5%	4.5%	5.0%	Rendement de capitaux
Return on equity	4.9%	5.5%	5.2%	5.6%	6.6%	3.8%	4.9%	5.6%	Rendement de l'avoir
Profit margin	5.9%	6.2%	7.2%	5.6%	7.6%	6.5%	5.8%	6.6%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.137	0.144	0.167	0.193	0.189	0.193	0.193	0.189	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B18. Profit margins

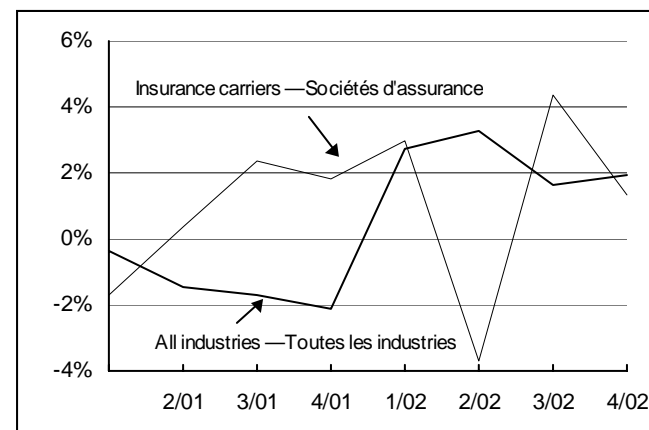
Graphique B18. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B19. Operating revenue growth rates

Graphique B19. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table B9. Agencies, brokerages & other insurance related activities, financial statistics

Tableau B9. Agences et courtiers d'assurance et autres activités liées à l'assurance, statistiques financières

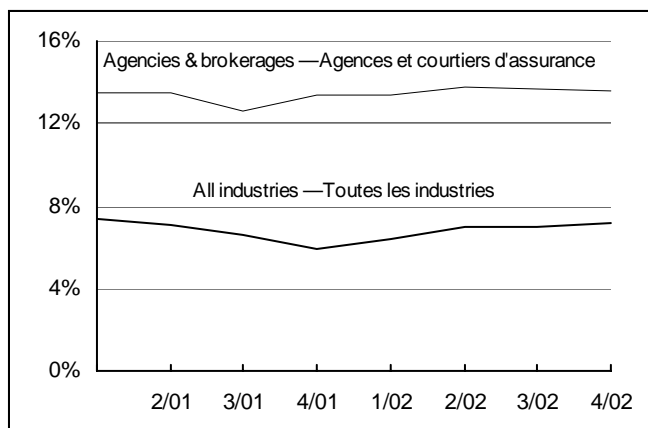
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	1,618	1,593	1,584	1,571	1,559	1,610	1,589	1,603	État des résultats
Operating expenses (s.a.)	1,400	1,378	1,385	1,362	1,351	1,389	1,371	1,386	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	219	215	199	210	208	221	217	217	Dépenses d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	187	182	161	177	181	174	169	171	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Balance Sheet									
Assets	5,742	5,700	5,651	5,659	6,092	6,254	6,535	6,590	Bilan
Liabilities	3,703	3,646	3,606	3,687	3,919	3,919	3,937	3,913	Actif
Equity	2,039	2,055	2,045	1,972	2,173	2,336	2,598	2,677	Passif
Share capital	1,370	1,358	1,359	1,313	1,422	1,461	1,490	1,514	Avoir
Retained earnings	465	494	484	415	521	642	870	923	Capital-actions
									Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	3.4%	-1.6%	-0.6%	-0.8%	-0.8%	3.3%	-1.4%	0.9%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3.4%	-1.5%	0.5%	-1.7%	-0.8%	2.8%	-1.3%	1.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.6%	-0.7%	-0.9%	0.1%	7.6%	2.7%	4.5%	0.9%	Actif
Liabilities	0.4%	-1.6%	-1.1%	2.2%	6.3%	0.0%	0.5%	-0.6%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	25.3%	24.4%	22.3%	25.0%	22.6%	20.6%	18.6%	18.5%	Rendement de capitaux
Return on equity	36.7%	35.4%	31.4%	36.0%	33.4%	29.9%	26.0%	25.5%	Rendement de l'avoir
Profit margin	13.5%	13.5%	12.6%	13.4%	13.4%	13.8%	13.7%	13.5%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.594	0.601	0.579	0.606	0.635	0.619	0.578	0.573	Ratio des dettes à l'avoir
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart B20. Profit margins

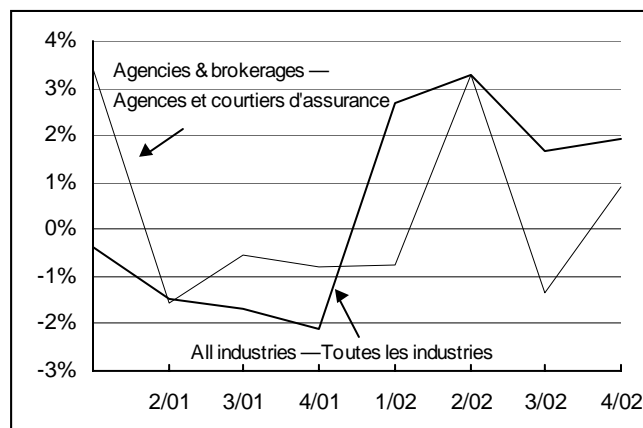
Graphique B20. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart B21. Operating revenue growth rates

Graphique B21. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



**Professional, Scientific
and Technical Services
Industries**

**Services professionnels,
scientifiques et
techniques**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

C. Professional, Scientific and Technical Services Industries

C. Services professionnels, scientifiques et techniques

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Professional, Scientific and Technical Services section offers coverage of establishments primarily engaged in activities where human capital is the major input. This sector's industries are each defined by the training and expertise of the service provider, and expertise is what each of these industries sells. The distinguishing feature of this sector is that most of its industries have production processes that are wholly dependent on worker skills, therefore equipment and materials are relatively less important.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Legal Services (NAICS 5411)

M7761* Offices Of Lawyers & Notaries

M7799* Other Business Services n.e.c.

R9999* Other Services n.e.c.

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques comprend les établissements dont l'activité principale repose sur le capital humain, qui constitue de ce fait le principal facteur de production. Les différentes classes de ce secteur sont définies en fonction de l'expertise et de la formation du fournisseur de service, et l'expertise est ce que vend chacun de ces établissements. Ce secteur se distingue par le fait qu'il comprend surtout des établissements dont les procédés de production dépendent entièrement des compétences des employés et dans lesquels le matériel et l'outillage jouent un rôle relativement moins important.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services juridiques (SCIAN 5411)

M7761* Études d'avocats et de notaires

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Accounting, Tax Preparation, Bookkeeping and Payroll Services (NAICS 5412)

M7731 Offices Of Chartered & Certified Accountants

M7739* Other Accounting & Bookkeeping

Architectural, Engineering and Related Services (NAICS 5413)

A0229* Other Services Inc to Agricultural Crops

F4499* Other Services Inc. to Construction n.e.c.

G4513* Non-Scheduled Air Transport Specialty Service

M7751 Offices Of Architects

M7752 Offices Of Engineers

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

P8684* Public Health Laboratories

Specialized Design Services (NAICS 5414)

M7749* Other Advertising Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Computer Systems Design and Related Services (NAICS 5415)

M7721* Computer Services

Management, Scientific and Technical Consulting Services (NAICS 5416)

A0231* Agricultural Management & Consulting Services

M7711* Employment Agencies

M7759* Other Scientific & Technical Services

M7771* Management Consulting Services

M7799* Other Business Services n.e.c.

Services de comptabilité, de préparation des déclarations de revenus, de tenue de livres et de paie (SCIAN 5412)

M7731 Bureaux de comptables et d'experts-comptables

M7739* Autres services de comptabilité et de tenue de livres

Architecture, génie et services connexes (SCIAN 5413)

A0229* Autres services relatifs aux cultures

F4499* Autres services relatifs à la construction n.c.a.

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

M7751 Bureaux d'architectes

M7752 Bureaux d'ingénieurs

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

P8684* Laboratoires de santé publique

Services spécialisés de design (SCIAN 5414)

M7749* Autres services de publicité

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Conception de systèmes informatiques et services connexes (SCIAN 5415)

M7721* Services d'informatique

Services de conseils en gestion et de conseils scientifiques et techniques (SCIAN 5416)

A0231* Services de gestion agricole d'experts-conseils

M7711* Bureaux de placement

M7759* Autres services scientifiques et techniques

M7771* Bureaux de conseils en gestion

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Scientific Research and Development Services (NAICS 5417)

A0239* Other Services Inc. to Agriculture n.e.c.
 B0321* Services Incidental to Fishing
 M7759* Other Scientific & Technical Services
 O8599* Other Educational Services
 P8693 Health Care Research Agencies
 P8694* Social Service Planning & Advocacy Agencies
 R9999* Other Services n.e.c.

Advertising and Related Services (NAICS 5418)

M7741 Advertising Agencies
 M7742 Media Representatives
 M7743 Outdoor Display & Billboard Advertising
 M7749* Other Advertising Services
 M7771* Management Consulting Services
 M7799* Other Business Services n.e.c.

Other Professional, Scientific and Technical Services (NAICS 5419)

A0211 Veterinary Services
 M7749* Other Advertising Services
 M7759* Other Scientific & Technical Services
 M7799* Other Business Services n.e.c.
 R9931 Photographers

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

Services de recherche et de développement scientifiques (SCIAN 5417)

A0239* Autres services relatifs à l'agriculture n.c.a.
 B0321* Services relatifs à la pêche
 M7759* Autres services scientifiques et techniques
 O8599* Autres services d'enseignement
 P8693 Organismes de recherche pour les soins de santé
 P8694* Organismes de planification et de soutien des services sociaux
 R9999* Autres services n.c.a.

Publicité et services connexes (SCIAN 5418)

M7741 Agences de publicité
 M7742 Représentants de médias
 M7743 Étalages et panneaux d'affichage publicitaire en extérieur
 M7749* Autres services de publicité
 M7771* Bureaux de conseil en gestion
 M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Autres services professionnels, scientifiques et techniques (SCIAN 5419)

A0211 Services vétérinaires
 M7749* Autres services de publicité
 M7759* Autres services scientifiques et techniques
 M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.
 R9931 Photographes

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Professional, Scientific and Technical Services Industries

Services professionnels, scientifiques et techniques

Chart C1. Employment

Graphique C1. Emploi

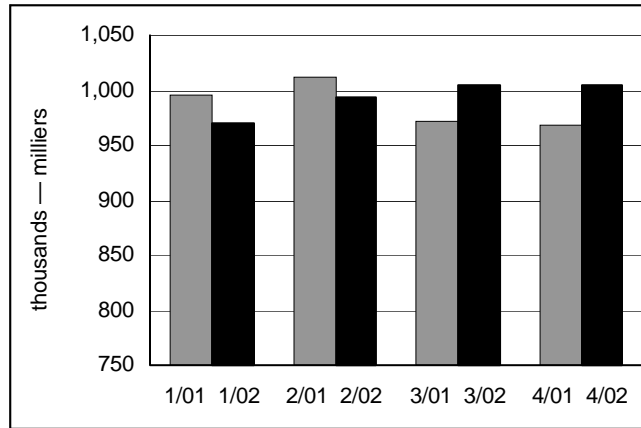


Chart C2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique C2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

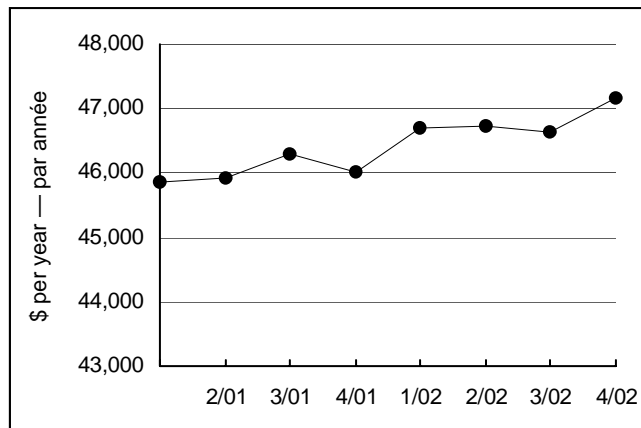
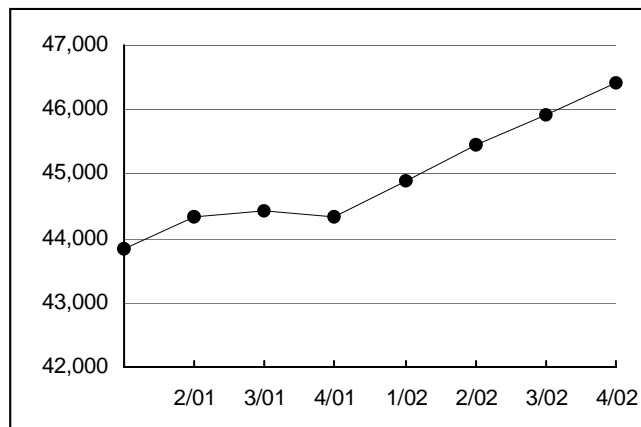


Chart C3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique C3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C1. Professional, scientific and technical services, GDP in basic prices at annual rates

Tableau C1. Services professionnels, scientifiques et techniques, PIB annualisé aux prix de base

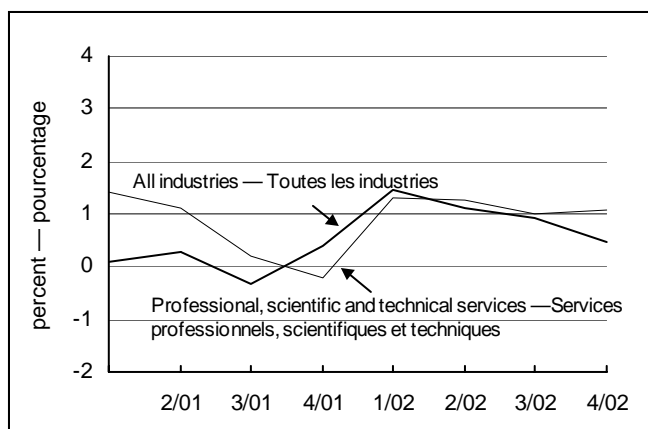
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	10,305	10,680	10,911	11,016	11,206	11,233	11,285	11,350	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	10,698	10,468	10,315	10,223	10,351	10,404	10,456	10,523	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	10,267	10,459	10,369	10,274	10,475	10,766	11,082	11,324	Conception de syst. informatiques
Advertising services	2,543	2,490	2,472	2,467	2,493	2,558	2,544	2,565	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	10,032	10,230	10,349	10,341	10,365	10,491	10,539	10,642	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	43,846	44,327	44,415	44,320	44,890	45,453	45,906	46,404	Total
Overall economy	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								Croissance réelle (%)
Real growth (%)									Croissance réelle (%)
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	0.8	3.6	2.2	1.0	1.7	0.2	0.5	0.6	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	-0.2	-2.1	-1.5	-0.9	1.3	0.5	0.5	0.6	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	3.1	1.9	-0.9	-0.9	2.0	2.8	2.9	2.2	Conception de syst. informatiques
Advertising services	-1.5	-2.1	-0.7	-0.2	1.1	2.6	-0.5	0.8	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	3.0	2.0	1.2	-0.1	0.2	1.2	0.5	1.0	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	1.4	1.1	0.2	-0.2	1.3	1.3	1.0	1.1	Total
Overall economy	0.1	0.3	-0.3	0.4	1.5	1.1	0.9	0.5	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
Legal, accounting, tax prepar'n and bookkeeping	1.1	1.1	1.2	1.2	1.2	1.2	1.1	1.1	Serv. juridiques, serv. de comptabilité et tenue de livres
Architectural, engineering and related services	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	Architecture, génie et services connexes
Computer systems design	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	Conception de syst. informatiques
Advertising services	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	Publicité et services connexes
Other prof'l/sci/tech'l services	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	Autres serv. prof. scient. et tech.
Total	4.6	4.7	4.7	4.7	4.7	4.7	4.7	4.7	Total

Chart C4. GDP real growth rates

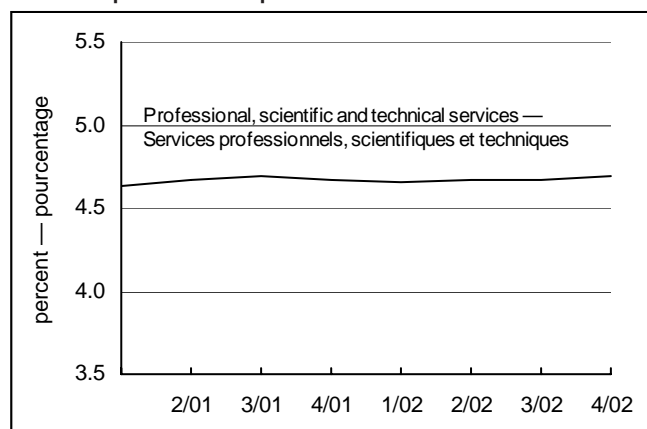
Graphique C4. Taux réels de croissance du PIB



Source: Industry Measures and Analysis Division

Chart C5. Contribution of professional, scientific and technical services industries to Canada's GDP

Graphique C5. Contribution des services professionnels, scientifiques et techniques au PIB du Canada



Source: Division de la mesure et de l'analyse des industries

Table C2. Professional, scientific and technical services industries, employment

Tableau C2. Services professionnels, scientifiques et techniques, emploi

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Employment	thousands — milliers								Emploi
Legal services	123	132	130	123	132	138	133	131	Services juridiques
Accounting-related services	128	130	117	124	126	135	128	117	Comptabilité et services connexes
Archit./engineering services	179	177	173	175	172	187	185	186	Architecture/génie
Specialized design services	45	46	43	44	39	37	50	49	Services spécialisés de design
Computer systems design	257	255	243	238	238	235	239	264	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	95	102	99	102	111	111	110	100	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	29	32	35	33	30	30	27	29	Services de R&D scientifiques
Advertising services	76	68	69	74	69	66	66	62	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	65	70	63	54	53	54	68	69	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	996	1,012	972	968	970	993	1,005	1,005	Total
Full-time	857	871	840	840	841	864	875	866	Plein temps
Part-time	139	141	132	128	129	129	130	139	Temps partiel
Self employment*	329	322	321	317	308	317	340	344	Travail autonome*

Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Legal services	7.7	11.5	5.8	-4.6	6.9	4.2	2.5	6.0	Services juridiques
Accounting-related services	5.6	5.0	-3.1	1.6	-1.6	4.2	9.4	-5.7	Comptabilité et services connexes
Archit./engineer. services	-3.9	-0.1	-2.5	1.2	-4.0	5.8	6.9	5.8	Architecture/génie
Specialized design services	13.9	-8.6	-10.1	-3.7	-12.6	-20.3	15.7	11.0	Services spécialisés de design
Computer systems design	8.7	11.8	1.5	-6.8	-7.5	-8.1	-1.7	11.1	Conception de syst. informatiques
Mngt/sci/tech'l consulting	5.4	17.3	5.0	5.7	17.5	9.5	10.9	-2.2	Conseils en gestion, scient. et tech.
Scientific R&D services	55.1	48.4	38.2	44.5	3.1	-6.6	-22.8	-12.5	Services de R&D scientifiques
Advertising services	47.5	-5.7	-13.7	1.6	-8.7	-2.9	-4.2	-16.1	Publicité
Other prof'l/sci/tech'l services	26.9	25.9	13.6	-9.3	-17.5	-23.0	6.5	26.9	Autres serv. prof., scient. et tech.
Total	9.7	8.3	0.9	-1.0	-2.6	-1.9	3.4	3.9	Total
Full-time	7.8	6.4	-0.3	-0.6	-1.9	-0.8	4.1	3.1	Plein temps
Part-time	22.5	21.7	9.3	-3.4	-7.3	-8.3	-1.3	8.9	Temps partiel
Self employment*	3.0	0.6	-1.7	-5.5	-6.2	-1.7	5.8	8.6	Travail autonome*

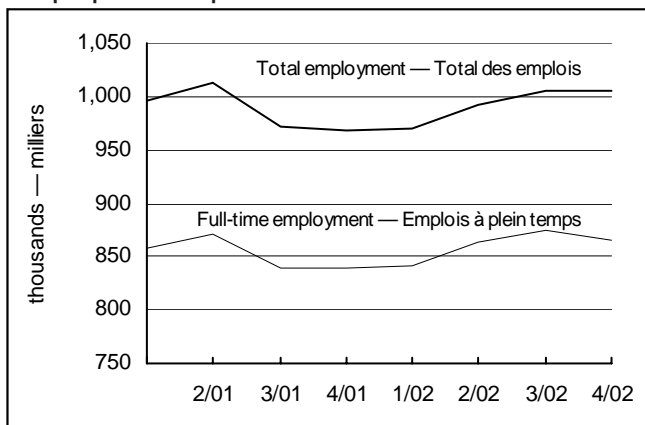
	Overall economy growth rates (%)				Taux de croissance de l'économie globale (%)				
Total	1.6	1.4	1.0	0.4	1.1	1.8	2.7	3.4	Total
Full-time	1.6	1.3	1.3	0.2	0.5	1.2	1.9	2.3	Plein temps
Part-time	1.7	1.8	-0.6	1.3	3.4	4.1	6.8	8.0	Temps partiel
Self employment	-7.3	-3.8	-3.2	-2.9	-1.5	1.2	2.7	4.1	Travail autonome

* The self-employed include incorporated and unincorporated owners. The self-employed are also included in the full-time and part-time categories.

* La catégorie des emplois autonomes comprend les propriétaires constitués et non constitués. Elle recouvre aussi l'emploi à plein temps et l'emploi à temps partiel.

Chart C6. Employment†

Graphique C6. Emploi†

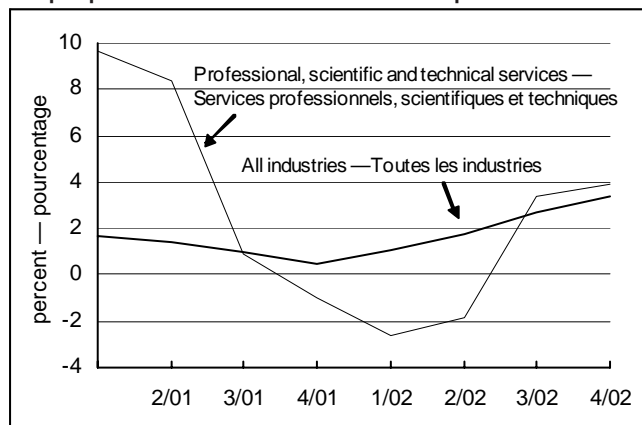


Source: Labour Force Survey from Labour Statistics Division

† The data are not seasonally adjusted. Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart C7. Employment growth rates‡

Graphique C7. Taux de croissance de l'emploi‡



Source: Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail

‡ Measured as growth versus the same quarter last year. Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

Table C3. Professional, scientific and technical services, average wages and salaries

Tableau C3. Services professionnels, scientifiques et techniques, rémunération

	2001				2002			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV
	current dollars per year — dollars courants par année							
All employees								
Legal services	37,595	36,932	37,520	38,278	39,850	40,579	40,288	40,955
Accounting-related services	35,652	35,312	36,239	36,569	37,429	37,497	37,419	38,432
Archit./engineering services	51,425	51,895	52,864	53,014	52,594	52,296	52,309	53,257
Specialized design services	36,439	36,712	36,649	37,252	38,580	39,643	40,000	39,882
Computer systems design	57,407	58,031	57,978	56,334	57,070	57,272	57,096	57,771
Mngt/sci/tech'l consulting	43,861	44,038	44,347	44,328	46,163	46,684	46,545	46,496
Scientific R&D services	47,689	47,173	46,730	47,041	47,655	47,591	47,747	48,741
Advertising services	42,556	41,344	40,657	41,155	41,492	40,932	40,038	41,211
Other prof'l/sci/tech'l services	27,871	28,152	27,903	28,368	28,700	28,372	27,995	27,506
Total	45,872	45,934	46,282	46,022	46,703	46,731	46,638	47,168
Tous les employés								
Services juridiques								
Comptabilité et services connexes								
Architecture/génie								
Services spécialisés de design								
Conception de syst. informatiques								
Conseils en gestion, scient. et tech.								
Services de R&D scientifiques								
Publicité								
Autres serv. prof., scient. et tech.								
Total								
Overall economy	34,377	34,404	34,730	34,829	35,005	35,120	35,327	35,544
	Économie totale							

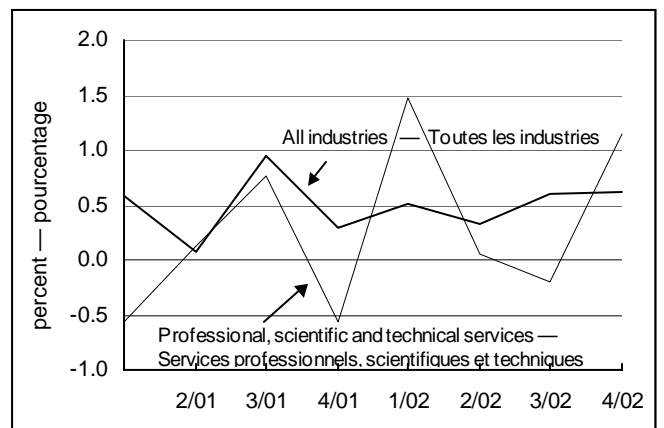
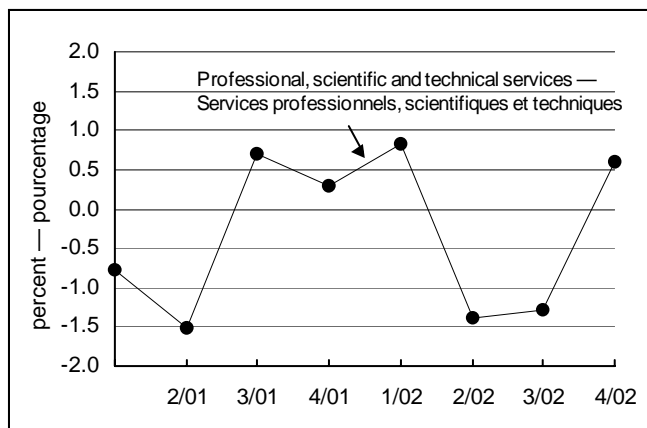
Analytical table — Tableau analytique

from last quarter — par rapport au dernier trimestre

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)			
Legal services	-4.4	-1.8	1.6	2.0	4.1	1.8	-0.7	1.7
Accounting-related services	-5.2	-1.0	2.6	0.9	2.4	0.2	-0.2	2.7
Archit./engineering services	-0.1	0.9	1.9	0.3	-0.8	-0.6	0.0	1.8
Specialized design services	0.3	0.7	-0.2	1.6	3.6	2.8	0.9	-0.3
Computer systems design	0.6	1.1	-0.1	-2.8	1.3	0.4	-0.3	1.2
Mngt/sci/tech'l consulting	0.2	0.4	0.7	0.0	4.1	1.1	-0.3	-0.1
Scientific R&D services	-2.0	-1.1	-0.9	0.7	1.3	-0.1	0.3	2.1
Advertising services	-0.3	-2.8	-1.7	1.2	0.8	-1.4	-2.2	2.9
Other prof'l/sci/tech'l services	3.8	1.0	-0.9	1.7	1.2	-1.1	-1.3	-1.7
Total	-0.6	0.1	0.8	-0.6	1.5	0.1	-0.2	1.1
	CPI-adjusted rates of change (%)				Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)			
Legal services	-4.7	-3.4	1.5	2.9	3.4	0.3	-1.8	1.1
Accounting-related services	-5.4	-2.6	2.6	1.8	1.7	-1.3	-1.3	2.2
Archit./engineering services	-0.4	-0.8	1.8	1.2	-1.4	-2.0	-1.1	1.3
Specialized design services	0.1	-0.9	-0.2	2.5	2.9	1.3	-0.2	-0.8
Computer systems design	0.4	-0.6	-0.2	-2.0	0.7	-1.1	-1.4	0.6
Mngt/sci/tech'l consulting	0.0	-1.3	0.6	0.8	3.5	-0.3	-1.4	-0.6
Scientific R&D services	-2.2	-2.7	-1.0	1.5	0.7	-1.6	-0.8	1.5
Advertising services	-0.5	-4.5	-1.7	2.1	0.2	-2.8	-3.2	2.4
Other prof'l/sci/tech'l services	3.6	-0.7	-0.9	2.6	0.5	-2.6	-2.4	-2.3
Total	-0.8	-1.5	0.7	0.3	0.8	-1.4	-1.3	0.6
	Nominal growth rates (%)				Taux nom. de variation (%)			
Overall economy	0.6	0.1	0.9	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6
	Économie totale							

Chart C8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates
Graphique C8. Taux de croissance réels (ajustés selon l'IPC)

Chart C9. Nominal wage and salary growth rates
Graphique C9. Taux nominaux de croissance



Source: Labour Statistics Division

Source: Division des statistiques du travail

Table C4. Computer systems design services, financial statistics

Tableau C4. Conception de systèmes informatiques et services connexes, statistiques financières

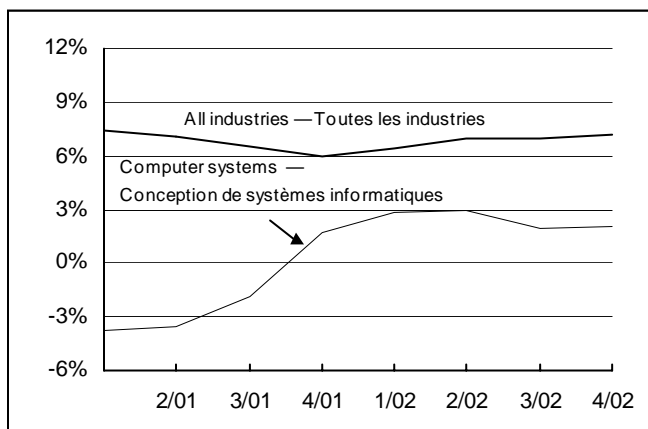
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement					État des résultats				
Operating revenues (s.a.)	4,712	4,582	4,431	4,523	4,377	4,694	4,701	4,776	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4,888	4,747	4,515	4,448	4,253	4,557	4,609	4,677	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	-176	-165	-84	75	124	137	91	99	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-218	-201	-63	93	82	100	69	88	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet					Bilan				
Assets	15,250	15,465	15,560	15,979	15,689	16,645	17,033	18,166	Actif
Liabilities	8,514	8,159	8,236	8,842	8,574	8,672	8,429	9,189	Passif
Equity	6,736	7,306	7,325	7,137	7,114	7,972	8,604	8,977	Avoir
Share capital	8,408	8,427	8,889	8,490	8,386	8,134	8,765	8,684	Capital-actions
Retained earnings	-1,847	-1,297	-1,744	-1,537	-1,480	-358	-360	49	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	1.4%	-2.8%	-3.3%	2.1%	-3.2%	7.2%	0.1%	1.6%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	1.6%	-2.9%	-4.9%	-1.5%	-4.4%	7.1%	1.2%	1.5%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.6%	1.4%	0.6%	2.7%	-1.8%	6.1%	2.3%	6.7%	Actif
Liabilities	3.3%	-4.2%	0.9%	7.4%	-3.0%	1.1%	-2.8%	9.0%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	-6.9%	-6.3%	-0.9%	4.9%	4.3%	4.8%	3.5%	3.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	-13.6%	-11.6%	-4.1%	5.2%	4.6%	5.0%	3.2%	3.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	-3.7%	-3.6%	-1.9%	1.7%	2.8%	2.9%	1.9%	2.1%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.581	0.545	0.548	0.568	0.587	0.516	0.453	0.456	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	2.004	1.949	1.888	1.797	1.517	1.717	1.767	1.772	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.797	1.756	1.682	1.599	1.404	1.593	1.638	1.647	Ratio de liquidité
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart C10. Profit margins

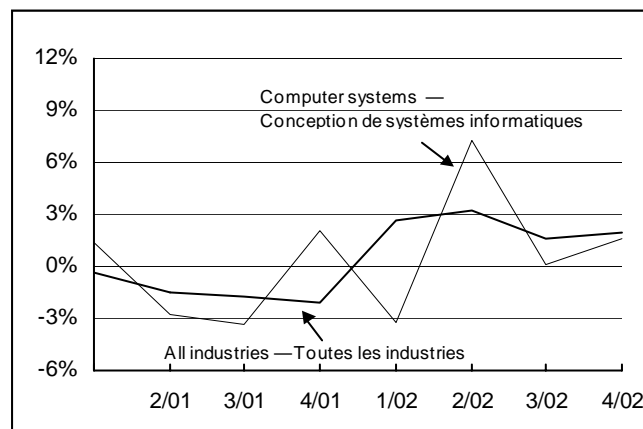
Graphique C10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart C11. Operating revenue growth rates

Graphique C11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table C5. Balance sheet statistics for other professional, scientific and technical services industries**Tableau C5. Bilan statistique pour les autres services professionnels, scientifiques et techniques**

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Accounting, tax and payroll services									Comptabilité et services connexes
Assets	1,741	2,059	2,068	2,111	3,126	3,215	3,149	..	Actif
Liabilities	1,083	1,193	1,202	1,239	2,245	2,384	2,367	..	Passif
Equity	658	866	869	872	881	831	782	..	Avoir
Share capital	310	517	501	457	345	367	374	..	Capital-actions
Retained earnings	297	297	313	361	480	404	346	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-1.2%	18.3%	0.5%	2.0%	48.1%	2.8%	-2.0%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-4.5%	10.2%	0.8%	3.0%	81.2%	6.2%	-0.7%	..	Croissance en % du passif
Architectural and engineering services									Architecture, génie et services connexes
Assets	12,496	13,232	12,542	12,177	13,020	12,780	13,073	..	Actif
Liabilities	7,442	7,714	7,206	6,991	8,241	7,861	8,150	..	Passif
Equity	5,055	5,518	5,336	5,186	4,779	4,919	4,923	..	Avoir
Share capital	3,250	3,368	3,154	3,119	3,134	3,609	3,671	..	Capital-actions
Retained earnings	1,584	1,926	1,955	1,845	1,371	1,046	986	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	6.1%	5.9%	-5.2%	-2.9%	6.9%	-1.8%	2.3%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	2.0%	3.7%	-6.6%	-3.0%	17.9%	-4.6%	3.7%	..	Croissance en % du passif
Advertising services									Publicité et services connexes
Assets	5,124	5,467	5,463	5,535	5,800	5,907	5,920	..	Actif
Liabilities	3,021	3,209	3,139	3,260	3,698	3,847	3,828	..	Passif
Equity	2,102	2,258	2,324	2,275	2,102	2,060	2,092	..	Avoir
Share capital	1,013	1,098	1,095	1,098	1,119	1,166	1,149	..	Capital-actions
Retained earnings	1,052	1,081	1,147	1,093	869	779	822	..	Bénéfices non-répartis
% growth in assets	-7.5%	6.7%	-0.1%	1.3%	4.8%	1.8%	0.2%	..	Croissance en % de l'actif
% growth in liabilities	-9.0%	6.2%	-2.2%	3.8%	13.5%	4.0%	-0.5%	..	Croissance en % du passif

Source: Industrial Organization and Finance Division

Source : Division de l'organisation et des finances de l'industrie

**Accommodation and
Food Services Industries**

**Hébergement et services
de restauration**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

D. Accommodation and Food Services Industries

D. Hébergement et services de restauration

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

This Accommodation and Food Services section covers establishments that are primary engaged in providing short-term lodging and complementary services to travellers and vacationers in facilities such as hotels and motels. This sector also comprises establishments that mainly prepare meals, snacks and beverages, to customer order, for immediate consumption.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Accommodation Services (NAICS 721)

Q9111 Hotels & Motor Hotels

Q9112 Motels

Q9113 Tourist Courts & Cabins

Q9114 Guest Houses & Tourist Homes

Q9121 Lodging Houses & Residential Clubs

Q9131 Camping Grounds & Travel Trailer Parks

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration comprend les établissements dont l'activité principale consiste à fournir de l'hébergement de courte durée et des services complémentaires à des voyageurs et des vacanciers dans des installations telles que des hôtels et des motels. Ce secteur comprend aussi les établissements dont l'activité principale consiste à préparer des repas, des repas légers et des boissons commandés par les clients pour consommation immédiate.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Services d'hébergement (SCIAN 721)

Q9111 Hôtels et auberges routières

Q9112 Motels

Q9113 Camps et cabines pour touristes

Q9114 Petits hôtels

Q9121 Pensions de famille et hôtels privés

Q9131 Terrains de camping et parcs à roulottes

Q9141 Outfitters (Hunting & Fishing Camps)

Q9141 Camps de chasse et de pêche

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

Q9149* Autres camps de vacances

Food Services and Drinking Places (NAICS 722)**Services de restauration et débits de boissons (SCIAN 722)**

Q9211* Restaurants, Licensed

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

Q9212 Restaurants, Unlicensed (Incl Drive-Ins)

Q9212 Restaurants sans permis de boissons (y compris les restovolants)

Q9213 Take-Out Food Services

Q9213 Services de mets à emporter

Q9214 Caterers

Q9214 Traiteurs

Q9221 Taverns, Bars & Night Clubs

Q9221 Tavernes, bars et boîtes de nuit

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

Accommodation and Food Services Industries

Hébergement et services de restauration

Chart D1. Employment

Graphique D1. Emploi

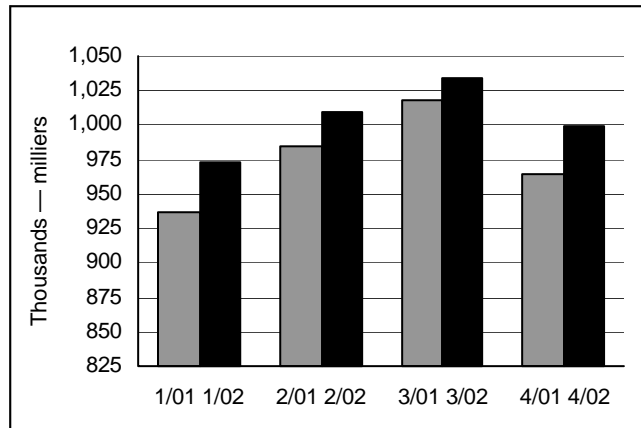


Chart D2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique D2. Rémunération moyenne (annualisée en dollars courants)

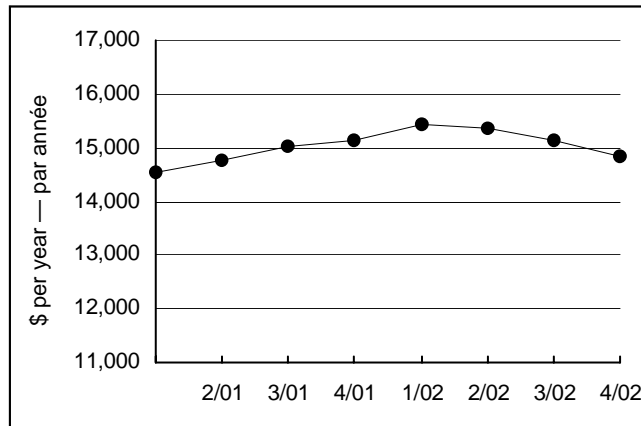


Chart D3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique D3. PIB réel (dés. et annualisé en millions de dollars de 1997)

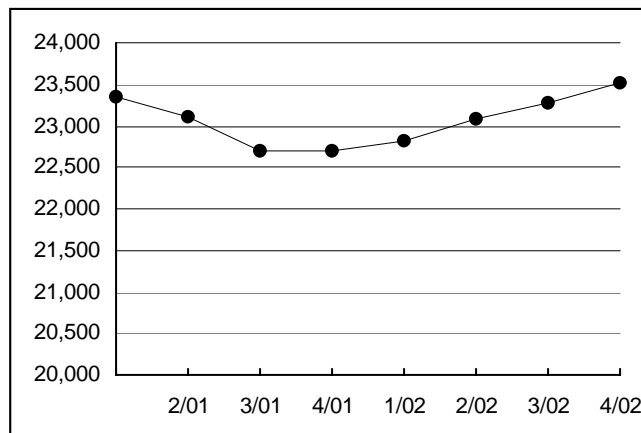


Table D1. Accommodation and food services industries, GDP in basic prices at annual rates

Tableau D1. Hébergement et services de restauration, PIB annualisé aux prix de base

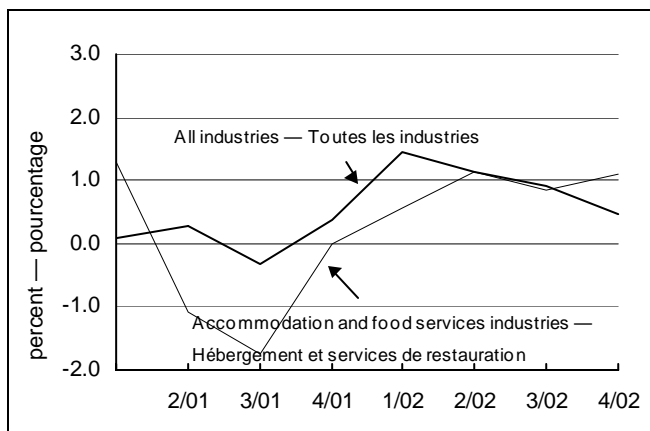
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Accommodation services	7,801	7,543	7,222	7,238	7,546	7,704	7,628	7,724	Services d'hébergement
Food services and drinking places	15,548	15,556	15,476	15,456	15,279	15,377	15,648	15,805	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	23,349	23,099	22,698	22,694	22,825	23,081	23,276	23,529	Hébergement et services de restauration
Overall economy	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Real growth (%)									Croissance réelle (%)
Accommodation services	1.9	-3.3	-4.3	0.2	4.3	2.1	-1.0	1.3	Services d'hébergement
Food services and drinking places	1.0	0.1	-0.5	-0.1	-1.1	0.6	1.8	1.0	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	1.3	-1.1	-1.7	0.0	0.6	1.1	0.8	1.1	Hébergement et services de restauration
Overall economy	0.1	0.3	-0.3	0.4	1.5	1.1	0.9	0.5	Économie totale

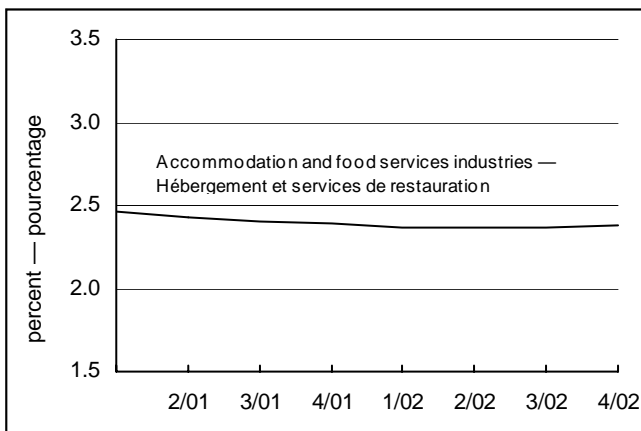
	% of Canada's GDP — % du PIB du Canada								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Accommodation services	0.82	0.79	0.76	0.76	0.78	0.79	0.78	0.78	Services d'hébergement
Food services and drinking places	1.64	1.64	1.64	1.63	1.59	1.58	1.59	1.60	Services de restauration et débits de boisson
Accommodation and food services	2.47	2.43	2.40	2.39	2.37	2.37	2.37	2.38	Hébergement et services de restauration

Chart D4. GDP real growth rates
Graphique D4. Taux réels de croissance du PIB



Source: Industry Measures and Analysis Division

Chart D5. Contribution of accommodation and food services industries to Canada's GDP
Graphique D5. Contribution de l'hébergement et des services de restauration au PIB du Canada



Source: Division de la mesure et de l'analyse des industries

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

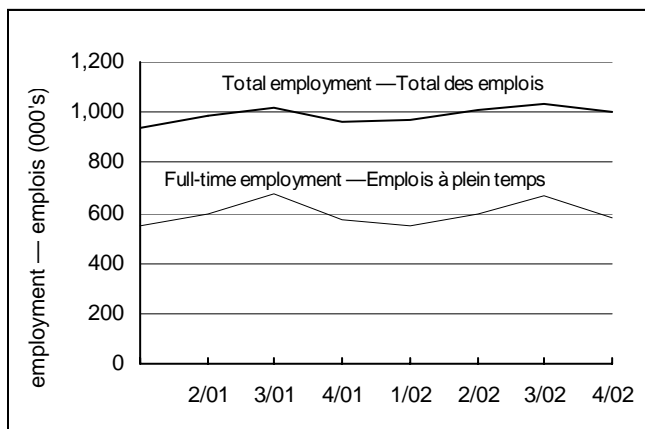
Table D2. Accommodation and food services industries, employment

Tableau D2. Hébergement et services de restauration, emploi

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Accommodation services	187	199	235	186	174	192	227	196	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	704	733	734	728	749	771	758	753	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic bever.)	47	53	50	50	50	47	49	50	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	937	985	1,018	964	973	1,010	1,034	999	Total
Full-time	547	596	672	574	548	597	666	583	Plein temps
Part-time	390	388	347	390	426	413	368	416	Temps partiel
Analytical table — Tableau analytique									
from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier									
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Accommodation services	-0.6	-5.3	-1.3	-4.1	-6.7	-3.6	-3.6	5.5	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	3.0	2.4	2.9	3.7	6.5	5.2	3.3	3.4	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic bever.)	-10.6	4.8	-2.4	11.9	6.7	-11.2	-1.0	0.0	Débits de boissons (alcoolisées)
Total	1.5	0.8	1.6	2.5	3.8	2.6	1.5	3.6	Total
Full-time	1.4	0.9	2.4	0.2	0.2	0.0	-0.9	1.6	Plein temps
Part-time	1.7	0.7	0.2	6.0	9.0	6.5	6.3	6.6	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)									Taux de croissance de l'économie totale (%)
Total	1.6	1.4	1.0	0.4	1.1	1.8	2.7	3.4	Total
Full-time	1.6	1.3	1.3	0.2	0.5	1.2	1.9	2.3	Plein temps
Part-time	1.7	1.8	-0.6	1.3	3.4	4.1	6.8	8.0	Temps partiel

Chart D6. Employment*

Graphique D6. Emploi*

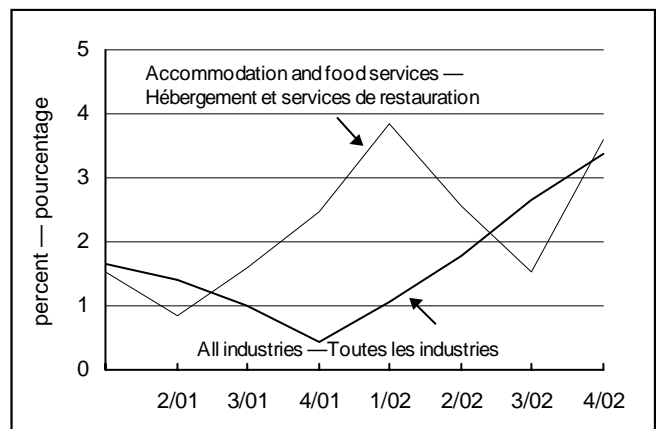


Source: Labour Force Survey from Labour Statistics Division

* The data are not seasonally adjusted.
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart D7. Employment growth rates†

Graphique D7. Taux de croissance de l'emploi†



Source: Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail

† Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table D3. Accommodation and food services, average wages and salaries

Tableau D3. Hébergement et services de restauration, rémunération

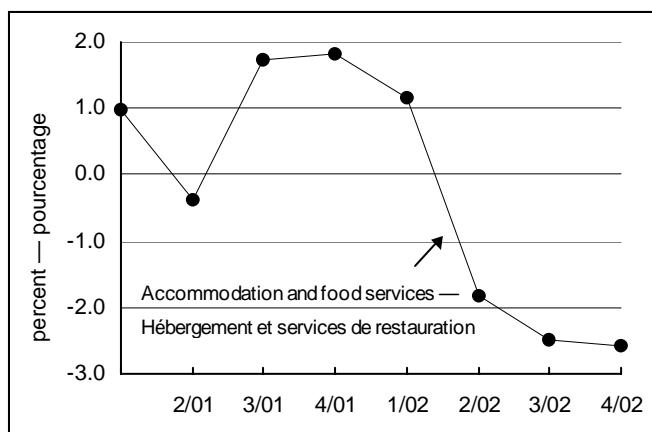
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									Tous les employés
Accommodation services	19,943	20,081	20,213	20,112	20,305	20,237	19,811	19,538	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	13,617	13,733	13,947	14,291	14,654	14,654	14,463	14,176	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic bever.)	12,567	12,813	13,058	13,416	13,692	13,864	13,886	13,709	Débites de boissons (alcoolisées)
Total	14,559	14,747	15,010	15,152	15,428	15,370	15,151	14,839	Total
Overall economy	34,377	34,404	34,730	34,829	35,005	35,120	35,327	35,544	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Accommodation services	1.4	0.7	0.7	-0.5	1.0	-0.3	-2.1	-1.4	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.5	0.9	1.6	2.5	2.5	0.0	-1.3	-2.0	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic bever.)	1.0	2.0	1.9	2.7	2.1	1.3	0.2	-1.3	Débites de boissons (alcoolisées)
Total	1.2	1.3	1.8	0.9	1.8	-0.4	-1.4	-2.1	Total
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Accommodation services	1.1	-1.0	0.6	0.4	0.3	-1.8	-3.2	-1.9	Services d'hébergement
Restaurants/other food services	1.3	-0.8	1.5	3.4	1.9	-1.4	-2.4	-2.5	Restaurants/autres services de restauration
Drinking places (alcoholic bever.)	0.7	0.3	1.8	3.6	1.4	-0.2	-0.9	-1.8	Débites de boissons (alcoolisées)
Total	1.0	-0.4	1.7	1.8	1.2	-1.8	-2.5	-2.6	Total
Nominal growth rates (%)									Taux de croissance nominaux (%)
Overall economy	0.6	0.1	0.9	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6	Économie totale

Chart D8. Real (CPI-adjusted) wage and salary growth rates

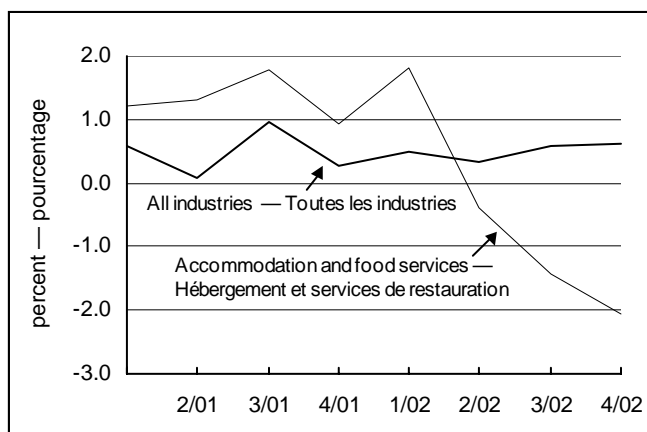
Graphique D8. Taux de variation réels (ajustés selon l'IPC) de la rémunération



Source: Labour Statistics Division

Chart D9. Wage and salary growth rates*

Graphique D9. Taux de croissance de la rémunération*



Source: Division des statistiques du travail

* Nominal rates of change, not adjusted for inflation.
Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table D4. Accommodation and food services, financial statistics

Tableau D4. Hébergement et services de restauration, statistiques financières

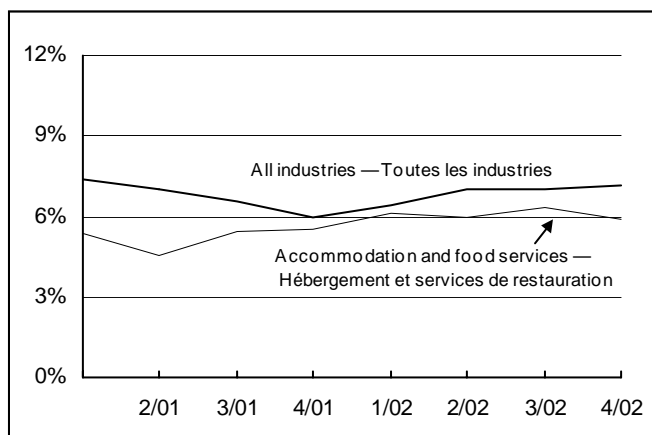
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement					État des résultats				
Operating revenues (s.a.)	10,315	10,227	10,660	10,445	10,633	10,497	11,019	11,102	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	9,760	9,762	10,083	9,869	9,981	9,869	10,325	10,452	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	556	465	577	576	652	629	695	650	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	243	343	333	280	315	457	441	372	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet					Bilan				
Assets	37,016	37,255	37,838	38,234	39,358	40,279	40,954	41,169	Actif
Liabilities	25,499	25,198	25,405	25,219	26,118	26,802	26,942	26,957	Passif
Equity	11,517	12,057	12,433	13,015	13,240	13,477	14,012	14,213	Avoir
Share capital	6,832	6,775	6,889	6,323	6,632	6,857	6,930	6,788	Capital-actions
Retained earnings	3,850	4,342	4,598	5,552	5,496	5,492	5,937	6,274	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	-1.0%	-0.9%	4.2%	-2.0%	1.8%	-1.3%	5.0%	0.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-0.6%	0.0%	3.3%	-2.1%	1.1%	-1.1%	4.6%	1.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	3.4%	0.6%	1.6%	1.0%	2.9%	2.3%	1.7%	0.5%	Actif
Liabilities	2.8%	-1.2%	0.8%	-0.7%	3.6%	2.6%	0.5%	0.1%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	5.9%	6.9%	6.7%	5.7%	6.5%	7.8%	7.8%	7.2%	Rendement de capitaux
Return on equity	8.3%	11.2%	10.4%	8.3%	9.5%	13.6%	12.6%	10.5%	Rendement de l'avoir
Profit margin	5.4%	4.5%	5.4%	5.5%	6.1%	6.0%	6.3%	5.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.741	1.644	1.607	1.527	1.564	1.573	1.515	1.500	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.761	0.822	0.837	0.874	0.874	0.935	0.938	0.945	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.538	0.584	0.598	0.656	0.671	0.719	0.718	0.721	Ratio de liquidité
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart D10. Profit margins

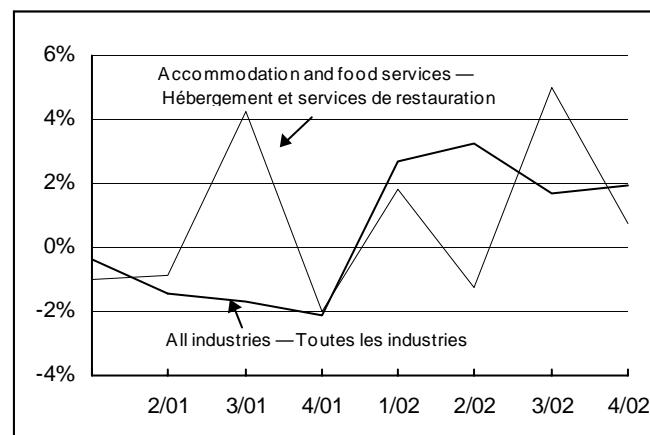
Graphique D10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart D11. Operating revenue growth rates

Graphique D11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

**Arts, Entertainment and
Recreation Services
Industries**

**Arts, spectacles
et loisirs**

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

E. Arts, Entertainment and Recreation Services Industries

E. Arts, spectacles et loisirs

Note to Users:

All tables in *Services Indicators* are now broken down by industry according to categories in the North American Industrial Classification System (NAICS). Previously, these data were categorized according to the 1980 Standard Industrial Classification for Establishments (SIC-E). Statistics Canada has completed a two-year evolutionary transition from the SIC-E to the NAICS-based system. To accommodate this transition, the industry sections in this Services Industry Indicators portion of the publication have been renamed and restructured so that they are compatible with the new NAICS coding structure.

The Arts, Entertainment and Recreation industries encompass establishments primarily engaged in operating facilities or providing services to meet the cultural, entertainment and recreational interests of their patrons.

Listed below are concordances showing relationships between the NAICS and the previous SIC coding structures. Under each NAICS category are the corresponding SIC-E codes that these activities used to be coded to. When one SIC-E class relates to parts of one or more NAICS categories, an asterisk is used to indicate that only a part of the industry relates to the one against which it is shown.

Performing Arts, Spectator Sports and Related Industries (NAICS 711)

M7799* Other Business Services n.e.c.

Q9211* Restaurants, Licensed

R9611* Motion Picture & Video Production

R9631 Entertainment Prod. Companies and Artists

R9639* Other Theatrical & Staged Ent. Services

R9641 Professional Sports Clubs

R9642* Prof. Athletes & Promoters

Note aux utilisateurs :

Tous les tableaux d'*Indicateurs des services* sont maintenant ventilés selon la branche d'activité conformément aux catégories du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN). Antérieurement, ces données étaient ventilées d'après la Classification type des industries-Établissements (CTI-E) de 1980. Statistique Canada a complété une période de transition de deux ans du Classement type des industries-Établissements (CTI-E) au système de classement du SCIAN. Pour tenir compte de cette transition, on a modifié les titres des sections réservées aux branches d'activité de cette partie de la publication sur les indicateurs du secteur des services afin qu'ils concordent avec le nouveau système de codage du SCIAN.

Le secteur des arts, des spectacles et des loisirs comprend les établissements dont l'activité principale consiste à exploiter des installations ou à fournir des services répondant aux intérêts de leurs clients en matière de culture, de divertissement et de loisir.

Vous trouverez ci-dessous la liste des concordances entre le système de codage du SCIAN et le précédent système de codage de la CTI. Sous chaque catégorie du SCIAN figurent les codes correspondants de la CTI-E sous lesquels les activités visées étaient classées auparavant. Quant une catégorie de la CTI-E correspond à des éléments d'une ou de plusieurs catégories du SCIAN, on utilise un astérisque pour indiquer qu'une partie seulement de la branche d'activité se rapporte à celle sous laquelle elle figure.

Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes (SCIAN 711)

M7799* Autres services aux entreprises n.c.a.

Q9211* Restaurants avec permis de boissons

R9611* Production de films et de matériel visuel

R9631 Agences de spectacles et artistes

R9639* Autres théâtres et spectacles

R9641 Clubs sportifs professionnels

R9642* Athlètes professionnels et promoteurs indépendants

R9643 Horse Race Tracks

R9644 Other Race Tracks

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9999* Other Services n.e.c.

Heritage Institutions (NAICS 712)

O8551* Museums & Archives

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9694* Coin-Operated Amusement Services

R9696 Botanical & Zoological Gardens

R9699* Other Amusement & Recreational Services

Amusement, Gambling and Recreation Activities (NAICS 713)

G4513* Non-Scheduled Air Transport (Rec. flying clubs)

Q9149* Other Recreation & Vacation Camps

R9651* Golf Courses

R9652 Curling Clubs

R9653* Skiing Facilities

R9654* Boat Rentals & Marinas

R9659* Other Sports & Recreation Clubs

R9661 Gambling Operations

R9691 Bowling Alleys & Billiard

R9692* Amusement Park, Carnival & Circus Ops.

R9693* Dance Halls, Studios & Schools

R9694 Coin-Operated Amusement Services

R9695 Roller Skating Facilities

R9699* Other Amusement & Recreational Services

R9643 Hippodromes

R9644 Autres champs de course

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9999* Autres services n.c.a.

Établissements du patrimoine (SCIAN 712)

O8551* Musées et archives

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9694* Jeux automatiques

R9696 Jardins botaniques et zoologiques

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

Divertissement, loisirs et jeux du hasard et loteries (SCIAN 713)

G4513* Industrie du transport aérien spécialisé (vols non réguliers)

Q9149* Autres camps de vacances

R9651* Clubs de golf

R9652 Clubs de curling

R9653* Installations de ski

R9654* Location de bateaux et ports de plaisance

R9659* Autres clubs sportifs et services de loisir

R9661 Loteries et jeux de hasard

R9691 Salles de quilles et salles de billard

R9692* Parcs d'attraction, fêtes foraines et cirques

R9693* Salles, studios et écoles de danse

R9694 Jeux automatiques

R9695 Pistes de patinage à roulettes

R9699* Autres services de divertissement et de loisir n.c.a.

R9799* Other Personal & Household Services n.e.c.

For more general information on the NAICS, please refer to "A Glance at the new North American Industrial Classification System", which appeared in the First Quarter 1999 edition of this publication. More specific details on the NAICS are available at Statistics Canada's website at the following address:

<http://www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/index.htm>.

R9799* Autres services professionnels et domestiques n.c.a.

Pour d'autres renseignements généraux sur le SCIAN, consulter l'article intitulé « Coup d'œil sur le nouveau Système de classification des industries de l'Amérique du Nord », qui est apparu dans l'édition du premier trimestre 1999 de cette publication. Des détails plus précis sur le SCIAN figurent au site Web de Statistique Canada à l'adresse suivante :

http://www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/index_f.htm.

**Arts, Entertainment and Recreation
Services Industries**

Arts, spectacles et loisirs

Chart E1. Employment

Graphique E1. Emploi

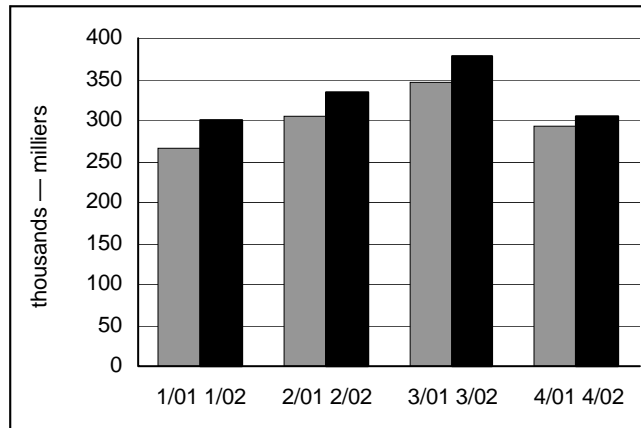


Chart E2. Average wages and salaries (annualized in current dollars)

Graphique E2. Rémunération moyenne (annualisé en dollars courants)

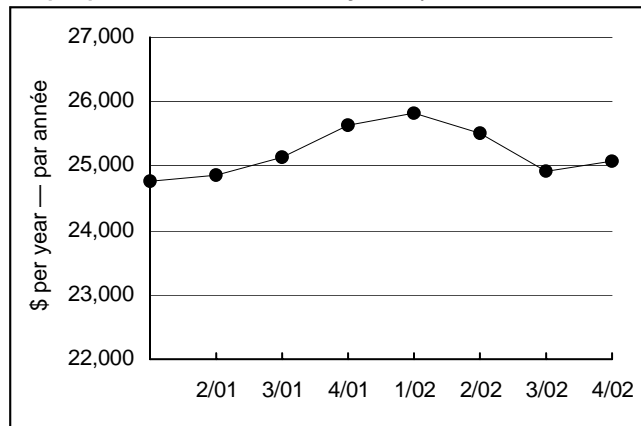
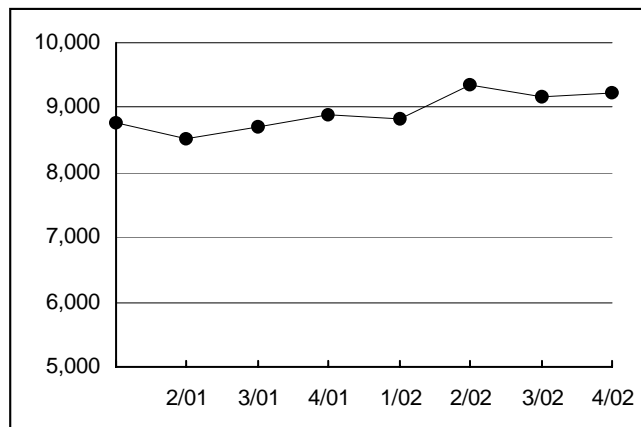


Chart E3. Real GDP (s.a. at annual rates in millions of 1997 dollars)

Graphique E3. PIB réel (dés. et annualisée en millions de dollars de 1997)



See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table E1. Arts, entertainment and recreation services, GDP in basic prices at annual rates

Tableau E1. Arts, spectacles et loisirs, PIB annualisé aux prix de base

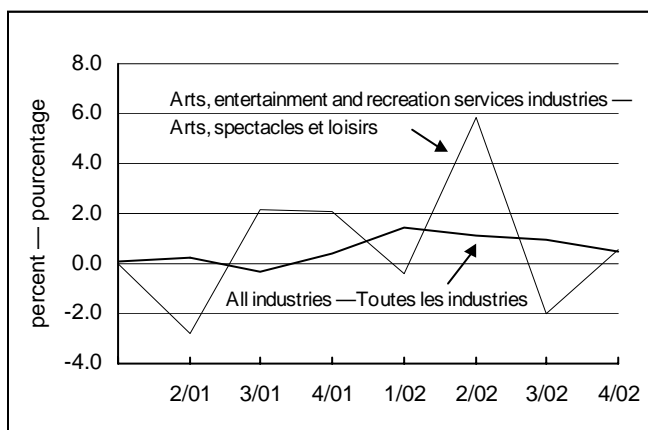
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Performing arts/spectator sports/heritage institutions	4,416	4,176	4,322	4,466	4,380	4,818	4,685	4,735	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries	1,589	1,551	1,579	1,593	1,599	1,718	1,674	1,661	Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	2,751	2,786	2,794	2,817	2,858	2,820	2,809	2,828	Divertissement et loisirs
Total	8,757	8,513	8,695	8,875	8,837	9,356	9,169	9,224	Total
Overall economy	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Real growth (%)					Croissance réelle (%)				
Performing arts/spectator sport/heritage institutions	-0.3	-5.4	3.5	3.3	-1.9	10.0	-2.8	1.1	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries	0.6	-2.4	1.8	0.9	0.4	7.4	-2.6	-0.8	Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	0.7	1.3	0.3	0.8	1.5	-1.3	-0.4	0.7	Divertissement et loisirs
Total	0.0	-2.8	2.1	2.1	-0.4	5.9	-2.0	0.6	Total
Overall economy	0.1	0.3	-0.3	0.4	1.5	1.1	0.9	0.5	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
Performing arts/spectator sport/heritage institutions	0.47	0.44	0.46	0.47	0.45	0.49	0.48	0.48	Arts d'interprétation/sports-spectacles/étab. du patrimoine
Gambling industries									Jeux de hasard et loteries
Amusement /rec. services	0.29	0.29	0.30	0.30	0.30	0.29	0.29	0.29	Divertissement et loisirs
Total	0.92	0.90	0.92	0.93	0.92	0.96	0.93	0.93	Total

Chart E4. GDP real growth rates

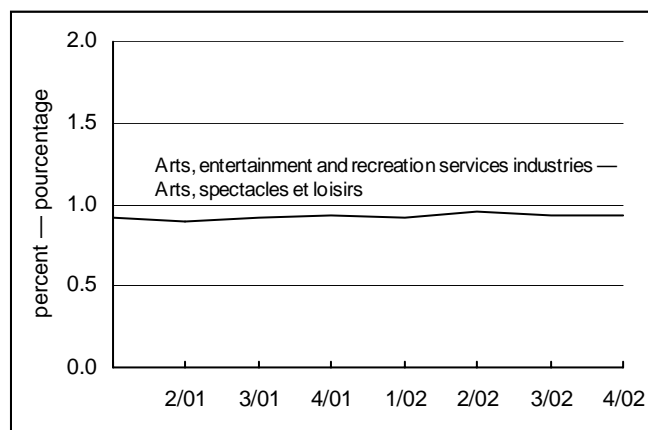
Graphique E4. Taux réels de croissance du PIB



Source: Industry Measures and Analysis Division

Chart E5. Contribution of arts, entertainment and recreation services industries to Canada's GDP

Graphique E5. Contribution des arts, spectacles et loisirs au PIB du Canada



Source: Division de la mesure et de l'analyse des industries

Table E2. Arts, entertainment and recreation services industries, employment

Tableau E2. Arts, spectacles et loisirs, emploi

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Performing arts, spectator sports and related industries	90	98	98	101	108	109	116	109	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	17	26	35	21	16	22	30	17	Établissements du patrimoine
Gambling industries	39	37	46	42	39	42	45	41	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	120	144	168	129	138	162	187	138	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	266	305	347	292	301	335	378	306	Total
Full-time	164	205	246	179	181	217	264	188	Plein temps
Part-time	102	100	101	113	120	118	114	117	Temps partiel

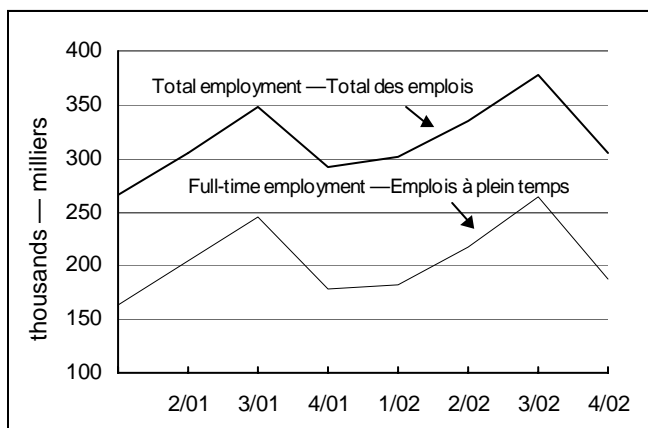
Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

Rates of change (%)					Taux de variation (%)				
Performing arts, spectator sports and related industries	1.0	3.4	-3.3	11.8	21.0	11.1	17.9	8.9	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	23.7	27.2	26.4	23.7	-9.3	-16.3	-14.4	-18.7	Établissements du patrimoine
Gambling industries	5.7	-8.8	2.2	-6.5	0.0	13.4	-1.5	-1.2	Jeux de hasard et loteries
Amusement parks, arcades and other recreation	10.5	14.6	8.1	4.6	15.5	12.4	11.5	7.0	Parcs d'attractions, salle de jeux électroniques, autres divertissements
Total	7.1	8.3	5.4	6.3	13.4	9.6	9.0	4.6	Total
Full-time	9.6	10.9	5.4	1.2	10.8	5.7	7.4	5.4	Plein temps
Part-time	3.4	3.4	5.3	15.4	18.0	17.8	12.9	3.5	Temps partiel
Overall economy growth rates (%)					Taux de croissance de l'économie totale (%)				
Total	1.6	1.4	1.0	0.4	1.1	1.8	2.7	3.4	Total
Full-time	1.6	1.3	1.3	0.2	0.5	1.2	1.9	2.3	Plein temps
Part-time	1.7	1.8	-0.6	1.3	3.4	4.1	6.8	8.0	Temps partiel

Chart E6. Employment*

Graphique E6. Emploi*

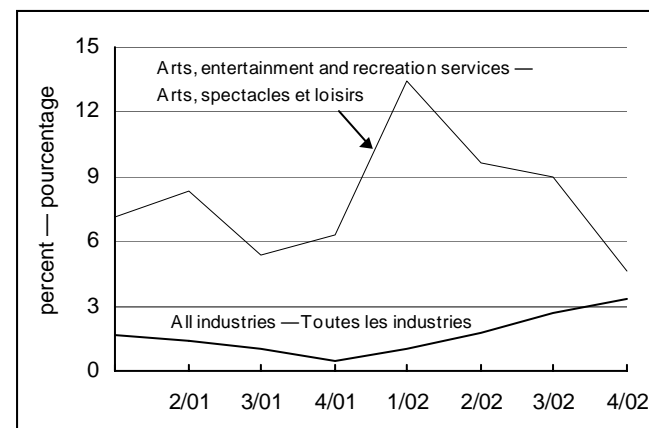


Source: Labour Force Survey from Labour Statistics Division

* The data are not seasonally adjusted.
Les données ne sont pas désaisonnalisées.

Chart E7. Employment growth rates†

Graphique E7. Taux de croissance de l'emploi†



Source: Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail

† Measured as growth versus the same quarter last year.
Établi comme une croissance par rapport au même trimestre de l'année précédente.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table E3. Arts, entertainment and recreation services, average wages and salaries

Tableau E3. Arts, spectacles et loisirs, rémunération

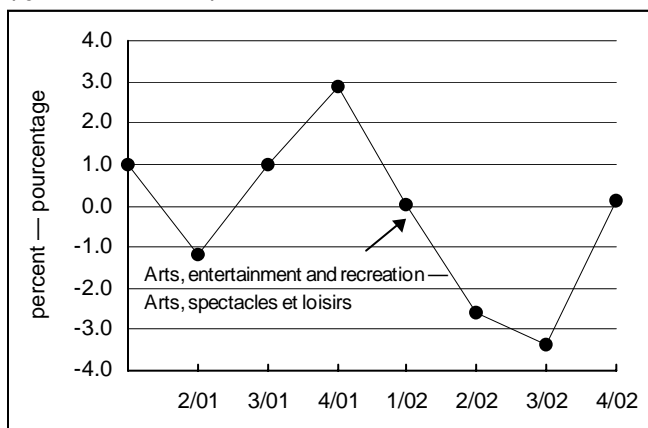
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									Tous les employés
Performing arts, spectator sports and related industries	28,429	28,629	28,945	29,214	29,356	29,428	29,402	29,523	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	26,731	26,844	27,111	27,641	27,780	27,616	27,454	27,593	Établissements du patrimoine
Gambling industries	27,649	27,870	28,086	28,236	28,344	28,201	27,570	27,883	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	22,572	22,782	23,070	23,568	23,744	23,299	22,468	22,363	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	24,752	24,870	25,131	25,639	25,812	25,508	24,912	25,080	Total
Overall economy	34,377	34,404	34,730	34,829	35,005	35,120	35,327	35,544	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

	from last quarter — par rapport au dernier trimestre								
Rates of change (%)									Taux de variation (%)
Performing arts, spectator sports and related industries	1.5	0.7	1.1	0.9	0.5	0.2	-0.1	0.4	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	1.2	0.4	1.0	2.0	0.5	-0.6	-0.6	0.5	Établissements du patrimoine
Gambling industries	0.6	0.8	0.8	0.5	0.4	-0.5	-2.2	1.1	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	1.2	0.9	1.3	2.2	0.7	-1.9	-3.6	-0.5	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	1.2	0.5	1.1	2.0	0.7	-1.2	-2.3	0.7	Total
CPI-adjusted rates of change (%)									Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)
Performing arts, spectator sports and related industries	1.2	-1.0	1.0	1.8	-0.2	-1.2	-1.2	-0.1	Arts d'interprétation, sports-spectacles et activités connexes
Heritage institutions	1.0	-1.2	0.9	2.8	-0.1	-2.0	-1.7	0.0	Établissements du patrimoine
Gambling industries	0.3	-0.9	0.7	1.4	-0.3	-2.0	-3.3	0.6	Jeux de hasard et loteries
Other amusement and recreation	0.9	-0.7	1.2	3.0	0.1	-3.3	-4.6	-1.0	Autres services de divertissement et de loisirs
Total	1.0	-1.2	1.0	2.9	0.0	-2.6	-3.4	0.1	Total
Nominal growth rates (%)									Taux de croissance nominaux (%)
Overall economy	0.6	0.1	0.9	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6	Économie totale

Chart E8. Wage and salary growth rates (CPI-adjusted)

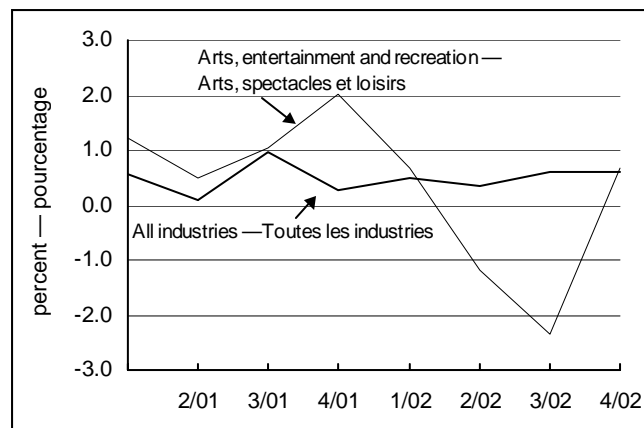
Graphique E8. Taux de croissance de la rémunération (ajustés selon l'IPC)



Source: Labour Statistics Division

Chart E9. Wage and salary growth rates*

Graphique E9. Taux de croissance de la rémunération*



Source: Division des statistiques du travail

* Nominal rates of change, not adjusted for inflation.

Taux nominaux de variation, non ajustés selon l'inflation.

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table E4. Arts, entertainment and recreation services, financial statistics

Tableau E4. Arts, spectacles et loisirs, statistiques financières

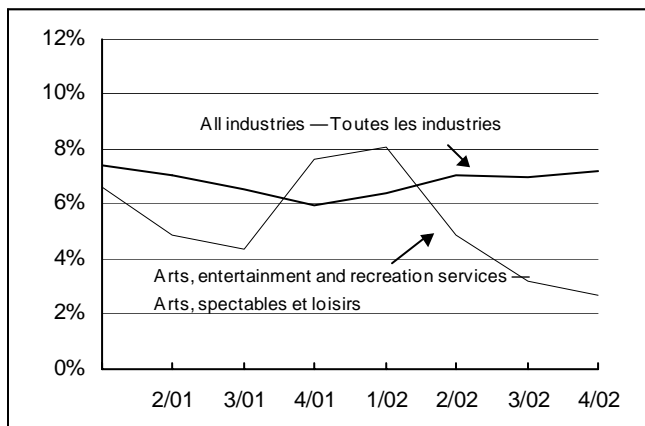
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement					État des résultats				
Operating revenues (s.a)	1,693	1,762	1,882	1,969	1,822	1,963	2,084	2,140	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a)	1,581	1,676	1,800	1,820	1,675	1,868	2,018	2,082	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a)	112	85	82	150	147	95	66	58	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a)	26	0	12	88	60	20	-22	-18	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet					Bilan				
Assets	10,289	10,900	11,080	10,921	11,561	12,738	13,012	13,543	Actif
Liabilities	8,303	8,631	8,755	8,504	9,294	10,279	10,565	11,058	Passif
Equity	1,987	2,269	2,325	2,417	2,267	2,459	2,447	2,485	Avoir
Share capital	2,292	2,547	2,505	2,425	2,897	3,969	3,937	4,026	Capital-actions
Retained earnings	-513	-612	-526	-346	-997	-1,901	-1,890	-1,976	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	10.6%	4.1%	6.9%	4.6%	-7.5%	7.8%	6.2%	2.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	7.3%	6.0%	7.4%	1.1%	-7.9%	11.5%	8.0%	3.2%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	2.1%	5.9%	1.6%	-1.4%	5.9%	10.2%	2.2%	4.1%	Actif
Liabilities	3.1%	4.0%	1.4%	-2.9%	9.3%	10.6%	2.8%	4.7%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	4.8%	3.2%	3.1%	5.9%	5.3%	3.5%	2.3%	2.5%	Rendement de capitaux
Return on equity	5.3%	0.1%	2.1%	12.4%	10.5%	3.2%	-3.6%	-2.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	6.6%	4.8%	4.4%	7.6%	8.0%	4.8%	3.2%	2.7%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	2.767	2.540	2.582	2.436	2.786	2.772	2.863	2.949	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	0.773	0.957	0.964	0.983	0.932	0.961	0.972	1.035	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.595	0.717	0.728	0.786	0.768	0.798	0.809	0.862	Ratio de liquidité
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart E10. Profit margins

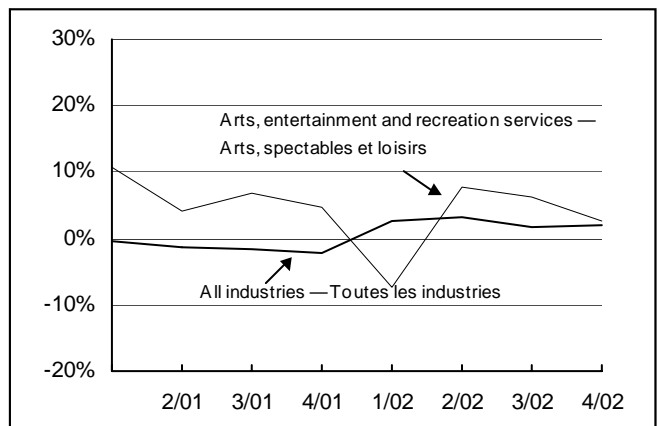
Graphique E10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart E11. Operating revenue growth rates

Graphique E11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



Other Services Industries

Autres services

Analytical indicators

Indicateurs analytiques

F. Other Services Industries

F. Autres services

Note to Users:

This section offers employment data, remuneration data and financial statistics for some service industries not covered in the previous industry sections. This section broadly covers the following services industries, some of which have not been traditionally covered in *Services Indicators*:

Real Estate and Rental and Leasing Services (NAICS 53)

Management of Companies and Enterprises (NAICS 55)

Administrative and Support, Waste Management and Remediation Services (NAICS 56)

Educational Services (NAICS 61)

Health Care and Social Assistance Services (NAICS 62)

Repair, Maintenance, Personal, Laundry and Other Services (NAICS 81)

Note aux utilisateurs :

La présente section contient des données sur l'emploi, la rémunération et les statistiques financières pour les branches de certains services que ne couvrent pas les secteurs décrits dans les sections qui précèdent. Cette section décrit, de façon générale, les services ci-après, qui ne figuraient pas tous auparavant dans *Indicateurs des services* :

Services immobiliers et services de location et de location à bail (SCIAN 53)

Gestion de sociétés et d'entreprises (SCIAN 55)

Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement (SCIAN 56)

Services d'enseignement (SCIAN 61)

Soins de santé et assistance sociale (SCIAN 62)

Réparation, entretien, service personnel, blanchisseries et autres services (SCIAN 81)

Table F1. Other services industries, annualized GDP at basic prices**Tableau F1. Autres services, PIB annualisé aux prix de base**

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of 1997 dollars — millions de dollars de 1997									
Annualized GDP (s.a.)									PIB annualisé (dés.)
Real estate services	112,593	113,759	114,651	115,705	117,079	117,455	118,160	118,962	Services immobiliers
Rental and leasing services	7,334	7,374	7,336	7,356	7,486	7,586	7,650	7,653	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	18,274	18,449	18,482	18,663	18,913	19,152	19,606	19,935	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	1,652	1,693	1,709	1,765	1,786	1,774	1,771	1,781	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	43,855	43,724	44,001	43,972	43,964	44,472	44,739	44,798	Services d'enseignement
Health care, social assistance	54,372	54,715	55,230	55,638	56,067	56,731	57,445	57,958	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	6,210	6,273	6,328	6,381	6,449	6,515	6,542	6,558	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	946,721	949,355	946,397	949,959	963,840	974,736	983,758	988,380	Économie totale
Analytical table — Tableau analytique									
% growth from last quarter — % de croissance par rapport au dernier trimestre									
Real growth (%)									Croissance réelle (%)
Real estate services	0.7	1.0	0.8	0.9	1.2	0.3	0.6	0.7	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.4	0.5	-0.5	0.3	1.8	1.3	0.8	0.0	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	1.1	1.0	0.2	1.0	1.3	1.3	2.4	1.7	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	2.9	2.5	0.9	3.3	1.2	-0.7	-0.2	0.6	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	0.4	-0.3	0.6	-0.1	0.0	1.2	0.6	0.1	Services d'enseignement
Health care, social assistance	0.4	0.6	0.9	0.7	0.8	1.2	1.3	0.9	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	1.3	1.0	0.9	0.8	1.1	1.0	0.4	0.2	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	0.1	0.3	-0.3	0.4	1.5	1.1	0.9	0.5	Économie totale
% of Canada's GDP — % du PIB du Canada									
Real estate services	11.89	11.98	12.11	12.18	12.15	12.05	12.01	12.04	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.77	0.78	0.78	0.77	0.78	0.78	0.78	0.77	Serv. de location et de location à bail
Adm./support services	1.93	1.94	1.95	1.96	1.96	1.96	1.99	2.02	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.17	0.18	0.18	0.19	0.19	0.18	0.18	0.18	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	4.63	4.61	4.65	4.63	4.56	4.56	4.55	4.53	Services d'enseignement
Health care, social assistance	5.74	5.76	5.84	5.86	5.82	5.82	5.84	5.86	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.66	0.66	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.66	Réparation/serv. pers./blanchissage

Table F2. Other services industries, employment

Tableau F2. Autres services, emploi

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
thousands — milliers									
Employment									Emploi
Real estate services	165	171	174	173	167	174	175	180	Services immobiliers
Rental and leasing services	65	63	69	77	68	63	72	70	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	3	2	2	3	5	5	3	4	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	490	524	567	534	522	564	581	572	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	22	22	25	26	23	29	35	24	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	1,005	978	877	1,005	1,030	1,031	936	1,066	Services d'enseignement
Health care, social services	1,529	1,532	1,555	1,554	1,553	1,587	1,641	1,647	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	667	682	696	686	682	697	697	696	Réparation/serv. pers./blanchissage

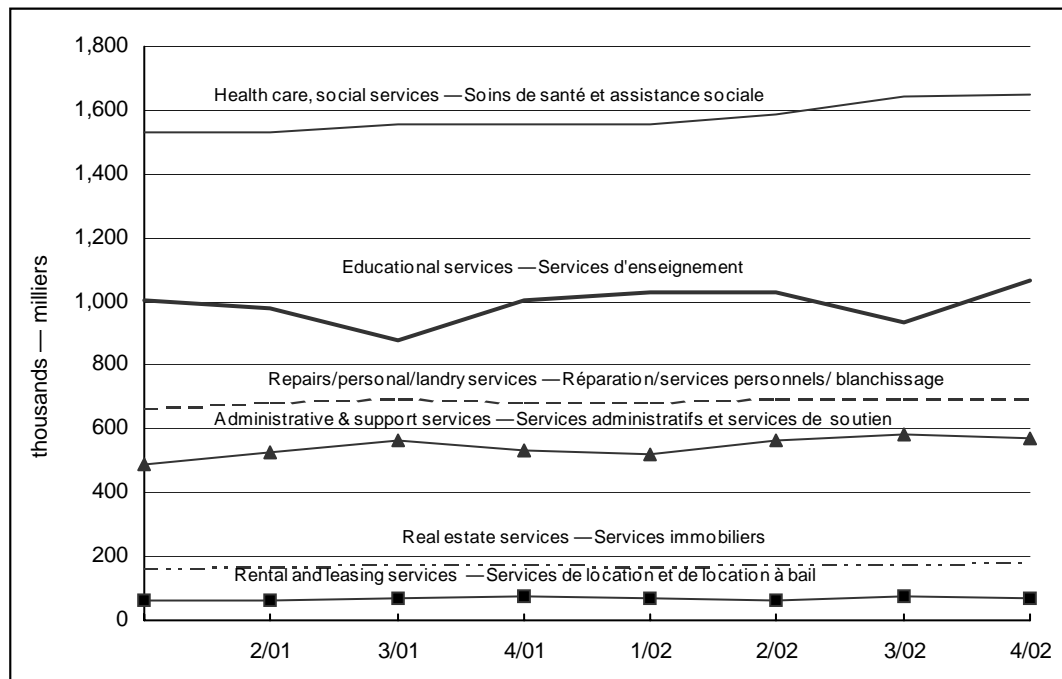
Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Real estate services	-10.0	-10.4	-8.8	0.7	1.3	1.5	0.2	4.5	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.3	-5.7	-4.1	10.6	4.3	0.6	5.4	-9.2	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	...	...	0.0	...	56.7	136.8	33.3	12.5	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	4.3	0.5	2.4	0.8	6.5	7.6	2.4	7.2	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	2.3	-11.8	-12.6	17.4	3.7	29.5	39.8	-7.6	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-3.0	-1.7	0.1	1.2	2.5	5.5	6.8	6.0	Services d'enseignement
Health care, social services	1.7	-0.5	0.7	2.2	1.6	3.6	5.6	6.0	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	-2.3	-0.8	-3.5	-1.0	2.3	2.3	0.2	1.4	Réparation/serv. pers./blanchissage

Chart F1. Employment in various service industries

Graphique F1. Emploi dans des industries de services variés



Source: Labour Force Survey from Labour Statistics Division

Source : Enquête sur la population active par la Division des statistiques du travail

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F3. Other services industries, average wages and salaries**Tableau F3. Autres services, rémunération**

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
current dollars per year — dollars courants par année									
All employees									Tous les employés
Real estate services	31,981	30,787	30,798	32,041	32,660	32,736	31,431	32,050	Services immobiliers
Rental and leasing services	32,003	32,461	32,620	32,859	31,953	30,861	30,115	30,214	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	43,636	43,653	43,642	43,716	43,827	43,958	44,083	44,145	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	27,253	27,076	27,121	27,251	27,327	27,362	27,485	27,531	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	37,759	37,595	37,618	37,567	37,593	37,404	37,677	37,869	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	34,796	35,476	37,782	36,758	35,638	36,835	39,664	39,135	Services d'enseignement
Health care, social services	29,787	29,923	30,402	30,783	31,147	31,368	31,602	31,736	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	26,805	26,908	27,187	27,548	27,780	27,679	27,456	27,335	Réparation/serv. pers./blanchissage
Overall economy	34,377	34,404	34,730	34,829	35,005	35,120	35,327	35,544	Économie totale

Analytical table — Tableau analytique

from same quarter last year — par rapport au même trimestre de l'an dernier

	Rates of change (%)				Taux de variation (%)				
Real estate services	0.1	0.1	-3.7	0.0	1.9	0.2	-4.0	2.0	Services immobiliers
Rental and leasing services	0.7	5.3	1.4	0.5	-2.8	-3.4	-2.4	0.3	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	-1.0	2.6	0.0	0.0	0.3	0.3	0.3	0.1	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	1.6	1.0	-0.6	0.2	0.3	0.1	0.4	0.2	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	0.3	-0.9	-0.4	0.1	0.1	-0.5	0.7	0.5	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-4.0	-1.7	2.0	6.5	-3.0	3.4	7.7	-1.3	Services d'enseignement
Health care, social services	0.9	0.6	0.5	1.6	1.2	0.7	0.7	0.4	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.9	0.8	0.4	1.0	0.8	-0.4	-0.8	-0.4	Réparation/serv. pers./blanchissage
	CPI-adjusted rates of change (%)				Taux de variation ajustés selon l'IPC (%)				
Real estate services	-0.1	-5.3	0.0	4.9	1.3	-1.2	-5.0	1.4	Services immobiliers
Rental and leasing services	5.0	-0.2	0.4	1.6	-3.4	-4.8	-3.5	-0.2	Serv. de location et de location à bail
Mngt of co.'s & enterprises	2.4	-1.6	-0.1	1.0	-0.4	-1.2	-0.8	-0.4	Gestion de sociétés et d'entreprises
Adm./support services	0.8	-2.3	0.1	1.3	-0.4	-1.3	-0.6	-0.4	Services adm. et serv. de soutien
Waste management and remediation	-1.2	-2.1	0.0	0.7	-0.6	-1.9	-0.4	0.0	Serv. de gestion des déchets et services d'assainissement
Educational services	-1.9	0.3	6.4	-1.9	-3.7	1.9	6.5	-1.9	Services d'enseignement
Health care, social services	0.0	-1.2	1.5	2.1	0.5	-0.8	-0.3	-0.1	Soins de santé et assistance sociale
Repair/pers'l/laundry services	0.6	-1.3	1.0	2.2	0.2	-1.8	-1.9	-1.0	Réparation/serv. pers./blanchissage
	Nominal growth rates (%)				Taux de croissance nominaux (%)				
Overall economy	0.6	0.1	0.9	0.3	0.5	0.3	0.6	0.6	Économie totale

Source: Labour Statistics Division

Source: Division des statistiques du travail

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F4. Real estate services, financial statistics

Tableau F4. Services immobiliers, statistiques financières

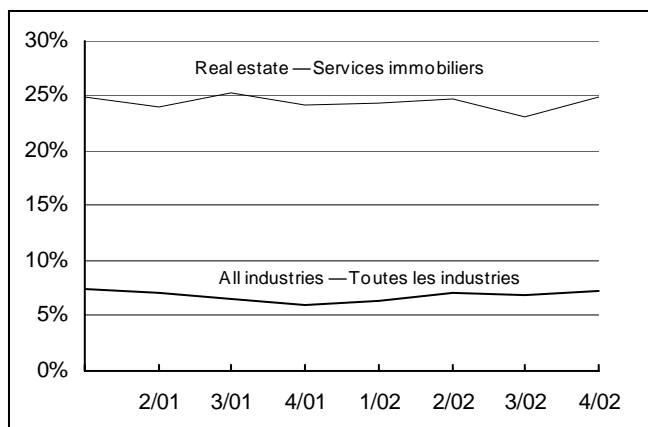
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	7,325	7,376	7,263	6,993	7,104	7,593	7,728	7,988	État des résultats
Operating expenses (s.a.)	5,500	5,600	5,424	5,298	5,379	5,713	5,950	5,999	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	1,824	1,777	1,839	1,695	1,725	1,880	1,778	1,990	Dépenses d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	1,016	1,023	1,000	808	1,050	1,111	908	946	Bénéfice d'exploitation (dés.)
									Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	121,741	124,310	121,647	118,726	122,703	124,623	125,933	125,187	Bilan
Liabilities	93,260	94,931	93,230	90,779	87,670	88,770	91,432	94,573	Actif
Equity	28,481	29,380	28,417	27,947	35,034	35,853	34,502	30,614	Passif
Share capital	24,346	24,570	23,719	23,840	26,182	26,803	26,545	23,714	Avoir
Retained earnings	-291	565	599	-209	3,333	3,618	2,989	2,264	Capital-actions
									Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	2.5%	0.7%	-1.5%	-3.7%	1.6%	6.9%	1.8%	3.4%	Taux de variation
Operating expenses (s.a.)	0.8%	1.8%	-3.1%	-2.3%	1.5%	6.2%	4.2%	0.8%	Recettes d'exploitation (dés.)
Assets	1.9%	2.1%	-2.1%	-2.4%	3.4%	1.6%	1.1%	-0.6%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Liabilities	1.8%	1.8%	-1.8%	-2.6%	-3.4%	1.3%	3.0%	3.4%	Actif
									Passif
Selected Indicators									
Return on capital	7.1%	6.8%	6.7%	6.1%	7.3%	7.0%	6.3%	6.7%	Certains indicateurs
Return on equity	14.9%	14.5%	14.7%	12.2%	12.5%	12.9%	11.0%	12.9%	Rendement de capitaux
Profit margin	24.9%	24.1%	25.3%	24.2%	24.3%	24.8%	23.0%	24.9%	Rendement de l'avoir
Debt to equity	2.737	2.711	2.769	2.745	2.146	2.149	2.275	2.686	Marge bénéficiaire
Working capital ratio	1.061	1.244	1.067	1.054	1.065	1.187	1.201	1.183	Ratio des dettes à l'avoir
Quick ratio	-0.608	-0.578	-0.841	-0.611	-1.119	-0.830	-0.997	-1.069	Ratio des fonds de roulement
									Ratio de liquidité
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Économie totale
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Croissance recettes d'exploitation
									Marge bénéficiaire

Chart F2. Profit margins

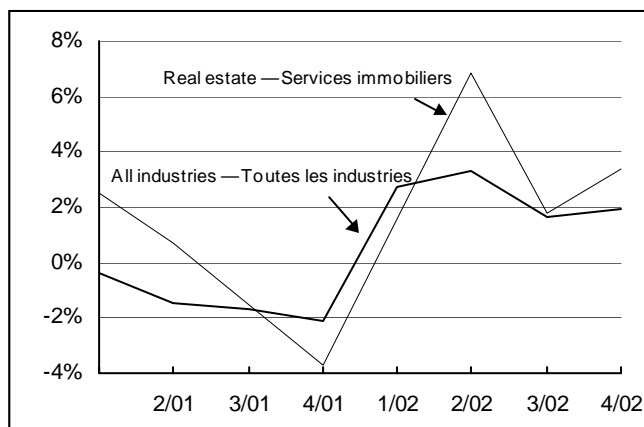
Graphique F2. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart F3. Operating revenue growth rates

Graphique F3. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F5. Other rental and leasing services, financial statistics

Tableau F5. Autres services de location et de location à bail, statistiques financières

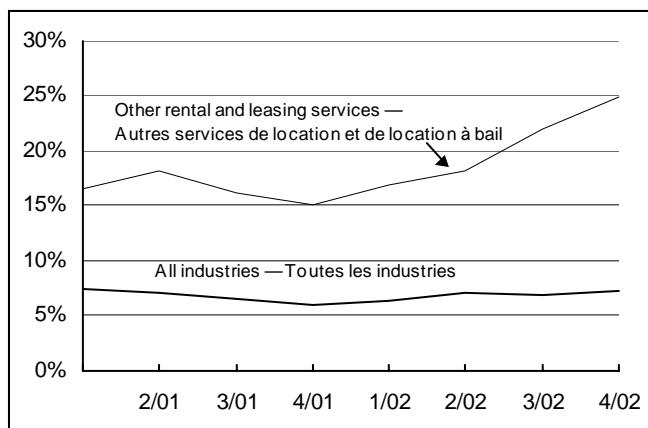
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	4,624	4,649	4,598	4,555	4,758	5,015	5,114	5,391	État des résultats
Operating expenses (s.a.)	3,860	3,802	3,851	3,867	3,954	4,102	3,988	4,044	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	764	847	747	687	804	913	1,127	1,346	Dépenses d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	271	292	182	129	225	314	497	604	Bénéfice d'exploitation (dés.)
									Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	37,068	38,626	40,141	39,802	40,625	42,287	38,047	39,734	Bilan
Liabilities	26,537	27,550	28,133	27,486	27,513	28,296	26,853	26,775	Actif
Equity	10,531	11,076	12,008	12,316	13,113	13,991	11,194	12,959	Passif
Share capital	4,936	5,127	5,234	5,431	5,315	5,164	2,233	2,428	Avoir
Retained earnings	4,585	4,950	5,376	5,827	6,731	7,828	7,972	9,533	Capital-actions
									Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	6.9%	0.5%	-1.1%	-0.9%	4.5%	5.4%	2.0%	5.4%	Taux de variation
Operating expenses (s.a.)	3.1%	-1.5%	1.3%	0.4%	2.2%	3.7%	-2.8%	1.4%	Recettes d'exploitation (dés.)
Assets	0.1%	4.2%	3.9%	-0.8%	2.1%	4.1%	-10.0%	4.4%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Liabilities	-1.2%	3.8%	2.1%	-2.3%	0.1%	2.8%	-5.1%	-0.3%	Actif
									Passif
Selected Indicators									
Return on capital	6.7%	6.6%	6.1%	5.4%	6.4%	7.2%	10.2%	11.0%	Certains indicateurs
Return on equity	10.2%	10.5%	6.0%	4.1%	6.8%	9.0%	17.7%	18.5%	Rendement de capitaux
Profit margin	16.5%	18.2%	16.3%	15.1%	16.9%	18.2%	22.0%	25.0%	Rendement de l'avoir
Debt to equity	2.032	2.027	1.874	1.757	1.677	1.644	1.956	1.683	Marge bénéficiaire
Working capital ratio	1.082	1.039	1.063	1.101	1.076	0.993	0.974	1.022	Ratio des dettes à l'avoir
Quick ratio	0.864	0.843	0.864	0.907	0.905	0.824	0.780	0.820	Ratio des fonds de roulement
									Ratio de liquidité
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Économie totale
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Croissance recettes d'exploitation
									Marge bénéficiaire

Chart F4. Profit margins

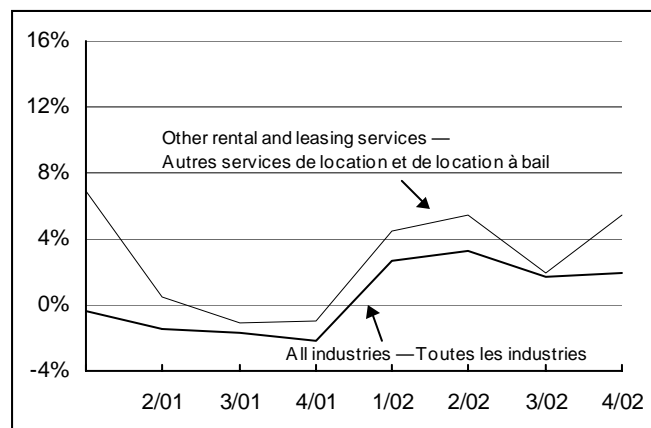
Graphique F4. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart F5. Operating revenue growth rates

Graphique F5. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F6. Administrative and support, waste management and remediation services, financial statistics

Tableau F6. Services administratifs, services de soutien, services de gestion des déchets et services d'assainissement, statistiques financières

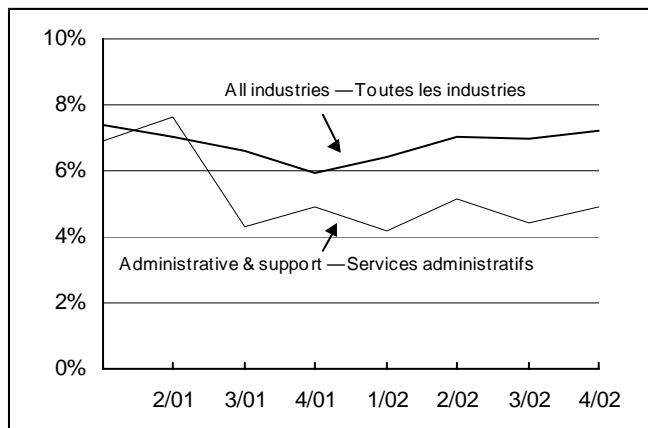
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	11,160	10,923	10,936	10,621	11,503	12,580	12,353	13,686	État des résultats
Operating expenses (s.a.)	10,387	10,091	10,464	10,101	11,020	11,934	11,808	13,015	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	773	832	472	520	482	647	545	671	Dépenses d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	659	860	420	283	403	577	470	368	Bénéfice d'exploitation (dés.)
									Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	27,706	30,256	30,102	29,668	32,073	31,914	32,206	33,525	Bilan
Liabilities	21,137	22,301	21,992	22,009	24,760	24,139	24,047	25,307	Actif
Equity	6,569	7,956	8,110	7,659	7,313	7,775	8,158	8,218	Passif
Share capital	2,722	3,343	3,618	3,285	3,557	3,574	3,813	3,796	Avoir
Retained earnings	2,992	3,650	3,601	3,422	2,769	3,049	3,279	3,321	Capital-actions
									Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Rate of change									
Operating revenues (s.a.)	0.8%	-2.1%	0.1%	-2.9%	8.3%	9.4%	-1.8%	10.8%	Taux de variation
Operating expenses (s.a.)	1.4%	-2.9%	3.7%	-3.5%	9.1%	8.3%	-1.1%	10.2%	Recettes d'exploitation (dés.)
Assets	5.6%	9.2%	-0.5%	-1.4%	8.1%	-0.5%	0.9%	4.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Liabilities	1.6%	5.5%	-1.4%	0.1%	12.5%	-2.5%	-0.4%	5.2%	Actif
									Passif
Selected Indicators									
Return on capital	16.2%	18.1%	10.4%	7.8%	9.7%	13.1%	11.5%	9.2%	Certains indicateurs
Return on equity	40.0%	43.2%	20.6%	14.7%	22.0%	29.6%	23.0%	17.8%	Rendement de capitaux
Profit margin	6.9%	7.6%	4.3%	4.9%	4.2%	5.1%	4.4%	4.9%	Rendement de l'avoir
Debt to equity	1.796	1.580	1.531	1.698	2.067	1.870	1.777	1.855	Marge bénéficiaire
Working capital ratio	1.162	1.174	1.247	1.201	1.181	1.334	1.390	1.325	Ratio des dettes à l'avoir
Quick ratio	1.077	1.081	1.160	1.106	1.091	1.232	1.272	1.210	Ratio des fonds de roulement
									Ratio de liquidité
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Économie totale
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Croissance recettes d'exploitation
									Marge bénéficiaire

Chart F6. Profit margins

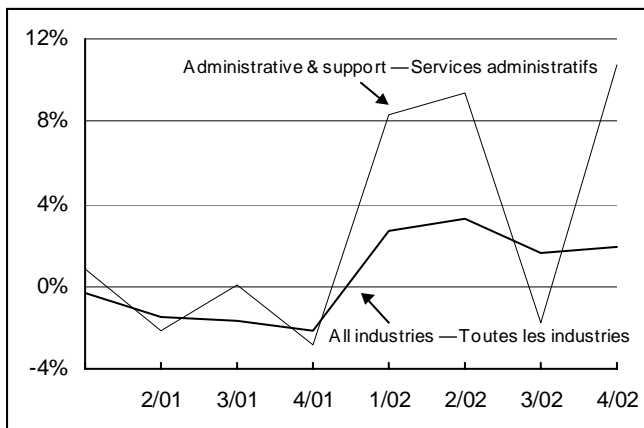
Graphique F6. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart F7. Operating revenue growth rates

Graphique F7. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F7. Educational services, financial statistics

Tableau F7. Services d'enseignement, statistiques financières

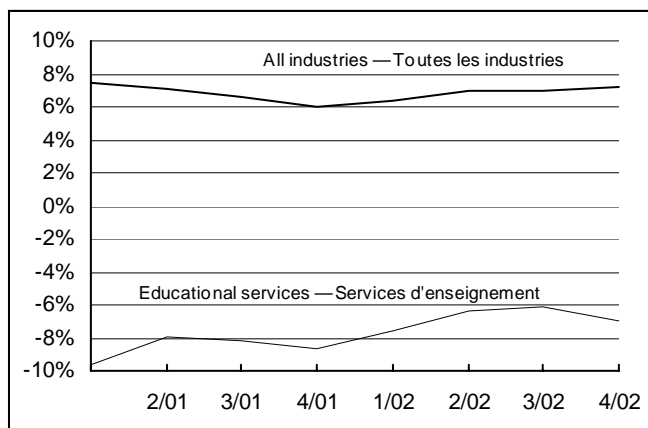
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement					État des résultats				
Operating revenues (s.a.)	729	752	761	762	756	762	762	755	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	799	811	823	828	813	811	809	808	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	-70	-59	-62	-66	-57	-48	-47	-53	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	-95	-72	-76	-70	-68	-59	-58	-58	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet					Bilan				
Assets	2,241	2,209	2,209	2,179	2,163	2,184	2,210	2,195	Actif
Liabilities	1,310	1,216	1,185	1,257	1,380	1,461	1,516	1,519	Passif
Equity	931	993	1,024	923	783	723	695	676	Avoir
Share capital	442	396	406	381	365	380	397	391	Capital-actions
Retained earnings	450	511	528	452	329	257	234	220	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	3.2%	3.2%	1.2%	0.2%	-0.9%	0.9%	-0.1%	-0.8%	Recettes d'exploitation(dés.)
Operating expenses (s.a.)	6.0%	1.6%	1.5%	0.6%	-1.9%	-0.3%	-0.2%	-0.1%	Dépenses d'exploitation(dés.)
Assets	2.5%	-1.4%	0.0%	-1.4%	-0.7%	1.0%	1.2%	-0.7%	Actif
Liabilities	4.3%	-7.2%	-2.5%	6.0%	9.8%	5.9%	3.8%	0.2%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	-20.7%	-15.7%	-16.5%	-16.0%	-16.2%	-14.2%	-14.7%	-14.9%	Rendement de capitaux
Return on equity	-41.0%	-29.0%	-29.7%	-30.5%	-34.7%	-32.4%	-33.4%	-34.4%	Rendement de l'avoir
Profit margin	-9.6%	-7.9%	-8.2%	-8.6%	-7.6%	-6.4%	-6.2%	-7.0%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	0.847	0.701	0.680	0.755	0.970	1.068	1.079	1.100	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.197	1.223	1.221	1.093	1.045	1.042	1.106	1.114	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.965	0.990	0.990	0.933	0.894	0.886	0.939	0.945	Ratio de liquidité
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F8. Profit margins

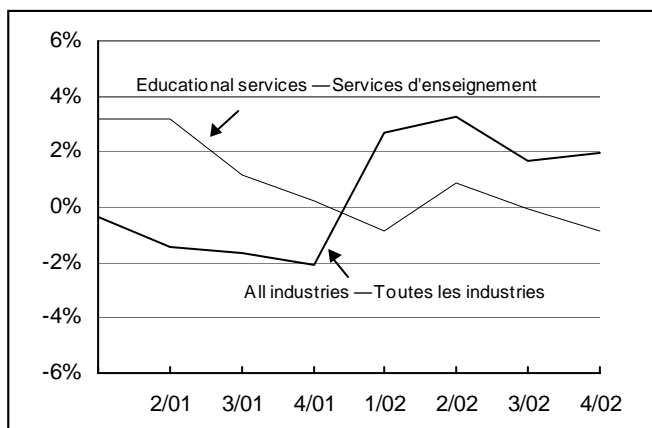
Graphique F8. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart F9. Operating revenue growth rates

Graphique F9. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F8. Health care and social assistance services, financial statistics

Tableau F8. Soins de santé et assistance sociale, statistiques financières

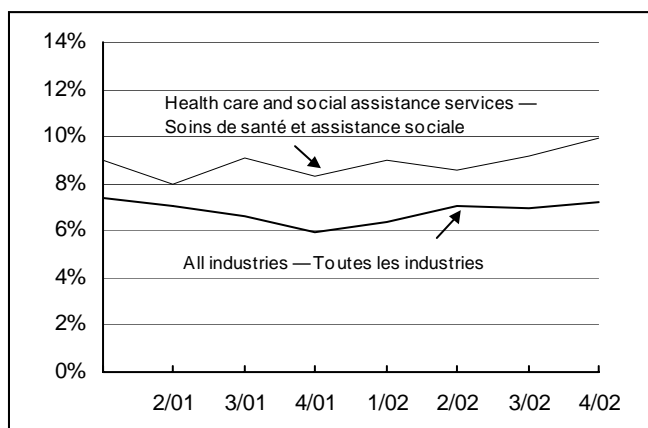
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement					État des résultats				
Operating revenues (s.a.)	4,014	4,068	4,130	4,040	4,189	4,381	4,478	4,554	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	3,652	3,742	3,755	3,703	3,814	4,007	4,069	4,104	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	362	326	375	336	375	374	409	451	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	239	194	225	208	231	236	269	301	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet					Bilan				
Assets	18,058	18,257	18,197	17,658	18,294	19,086	19,216	19,407	Actif
Liabilities	13,426	13,670	13,617	12,572	12,771	13,591	13,864	13,728	Passif
Equity	4,632	4,587	4,580	5,086	5,522	5,494	5,353	5,680	Avoir
Share capital	2,027	2,038	2,032	2,056	2,196	2,221	2,287	2,576	Capital-actions
Retained earnings	2,197	2,133	2,131	2,484	2,736	2,645	2,423	2,459	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change					Taux de variation				
Operating revenues (s.a.)	-2.3%	1.3%	1.5%	-2.2%	3.7%	4.6%	2.2%	1.7%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	-2.6%	2.5%	0.4%	-1.4%	3.0%	5.0%	1.6%	0.8%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.9%	1.1%	-0.3%	-3.0%	3.6%	4.3%	0.7%	1.0%	Actif
Liabilities	1.7%	1.8%	-0.4%	-7.7%	1.6%	6.4%	2.0%	-1.0%	Passif
Selected Indicators					Certains indicateurs				
Return on capital	10.1%	8.5%	9.8%	9.1%	9.3%	9.0%	10.4%	11.1%	Rendement de capitaux
Return on equity	20.7%	16.9%	19.7%	16.3%	16.7%	17.2%	20.1%	21.2%	Rendement de l'avoir
Profit margin	9.0%	8.0%	9.1%	8.3%	9.0%	8.5%	9.1%	9.9%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	1.776	1.811	1.810	1.498	1.387	1.531	1.540	1.472	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.184	1.166	1.166	1.265	1.259	1.175	1.198	1.269	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	1.120	1.089	1.089	1.176	1.174	1.093	1.116	1.178	Ratio de liquidité
Overall economy					Économie totale				
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F10. Profit margins

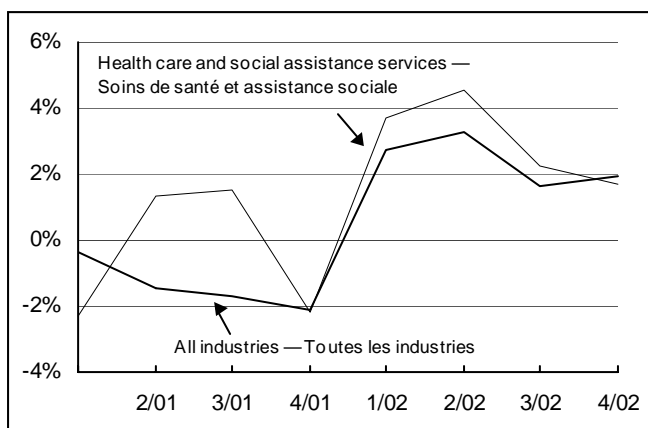
Graphique F10. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart F11. Operating revenue growth rates

Graphique F11. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

Table F9. Repair, personal, laundry, household and other services, financial statistics

Tableau F9. Autres services, sauf les administrations publiques, statistiques financières

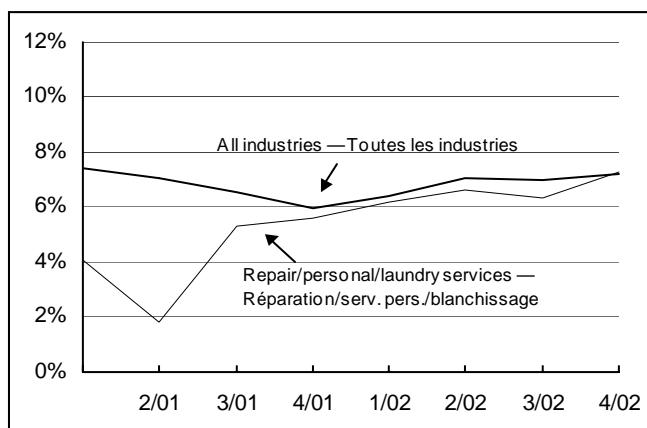
	2001				2002				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of current dollars — millions de dollars courants									
Income Statement									
Operating revenues (s.a.)	5,474	5,334	5,077	4,872	4,829	5,013	5,260	5,373	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	5,252	5,238	4,809	4,600	4,532	4,681	4,928	4,984	Dépenses d'exploitation (dés.)
Operating profit (s.a.)	221	96	268	272	297	332	332	389	Bénéfice d'exploitation (dés.)
Net profit (s.a.)	106	12	171	156	178	203	213	236	Bénéfice net (dés.)
Balance Sheet									
Assets	23,449	23,118	22,920	22,818	22,805	23,100	23,075	23,148	Actif
Liabilities	19,768	19,484	17,968	18,180	17,702	17,780	17,853	17,615	Passif
Equity	3,681	3,635	4,952	4,639	5,103	5,320	5,221	5,533	Avoir
Share capital	3,051	3,009	2,958	3,143	3,147	3,173	3,145	3,179	Capital-actions
Retained earnings	419	376	1,750	1,190	1,612	1,816	1,779	2,035	Bénéfices non-répartis

Analytical table — Tableau analytique

Rates of change									
Operating revenues (s.a.)	2.3%	-2.6%	-4.8%	-4.0%	-0.9%	3.8%	4.9%	2.1%	Recettes d'exploitation (dés.)
Operating expenses (s.a.)	4.9%	-0.3%	-8.2%	-4.3%	-1.5%	3.3%	5.3%	1.1%	Dépenses d'exploitation (dés.)
Assets	1.1%	-1.4%	-0.9%	-0.4%	-0.1%	1.3%	-0.1%	0.3%	Actif
Liabilities	2.5%	-1.4%	-7.8%	1.2%	-2.6%	0.4%	0.4%	-1.3%	Passif
Selected Indicators									
Return on capital	4.0%	1.7%	7.4%	6.7%	7.3%	7.8%	7.8%	8.4%	Rendement de capitaux
Return on equity	11.3%	1.1%	13.8%	13.2%	13.7%	15.0%	16.1%	16.9%	Rendement de l'avoir
Profit margin	4.0%	1.8%	5.3%	5.6%	6.2%	6.6%	6.3%	7.2%	Marge bénéficiaire
Debt to equity	3.625	3.622	1.640	1.762	1.557	1.520	1.585	1.488	Ratio des dettes à l'avoir
Working capital ratio	1.655	1.687	1.782	1.838	1.819	1.824	1.856	1.843	Ratio des fonds de roulement
Quick ratio	0.948	0.953	0.973	1.011	1.022	1.016	0.867	0.924	Ratio de liquidité
Overall economy									
Operating revenue growth	-0.4%	-1.5%	-1.7%	-2.1%	2.7%	3.3%	1.7%	1.9%	Croissance recettes d'exploitation
Profit margin	7.4%	7.0%	6.6%	5.9%	6.4%	7.0%	7.0%	7.2%	Marge bénéficiaire

Chart F12. Profit margins

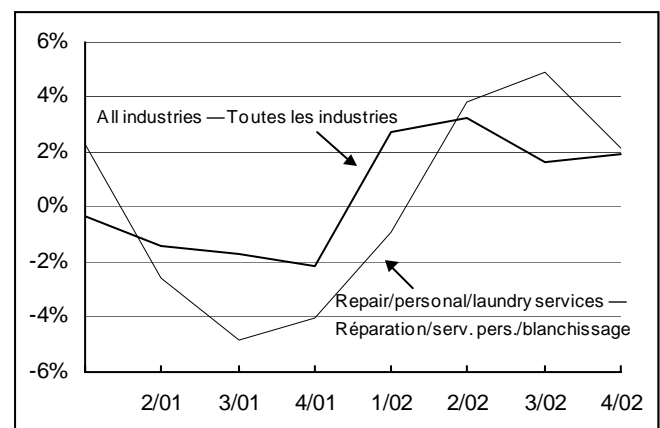
Graphique F12. Marges bénéficiaires



Source: Industrial Organization and Finance Division

Chart F13. Operating revenue growth rates

Graphique F13. Taux de croissance des recettes d'exploitation



Source: Division de l'organisation et des finances de l'industrie

See definitions and concepts at the end of publication

Voir les définitions et concepts à la fin de cette publication

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



Definitions and Concepts

Définitions et concepts

Tables A1, B1, C1, D1, E1 and F1

The value-added by industry data are produced at the source (IMAD) as annualized and seasonally adjusted series.

Tables A2, B2, C2, D2, E2 and F2

Given that the employment data are not seasonally adjusted it makes little sense to depict them as time series. The relevant comparisons are between one quarter with the same quarter last year. This is how the rates of change are constructed and interpreted. Employment figures of less than 30,000 should be treated with caution as they may be subject to high sampling variability. As well, the number of self-employed excludes unpaid family workers.

Tables A3, B3, C3, D3, E3 and F3

The salary data are annualized quarterly series. They refer to actual payroll and not rates of pay. The monthly average weekly wage and salary series (including overtime) are averaged over three months to produce average weekly earnings series for the quarter. Then they are multiplied by 52. The resulting series show the estimated average annual wages and salaries. They reveal what an individual is expected to make in a year as seen from what the person makes this quarter.

The CPI-adjusted rates of change are calculated as follows: first the annualized series are deflated with the CPI of the quarter (obtained from monthly series); and then, the rate of change from the previous quarter value of the series is estimated. This is the methodologically correct procedure to follow rather than to merely subtract the CPI from the series rate of change. The latter would be, at best, an approximation of the intended measurement.

Financial tables

The financial statistics cover the activities of non-government corporations in Canada. Operating items relate to the principal operations of an enterprise and, by extension, an industry. Other revenues and expenses, such as interest receipts and payments are excluded. In the case

Tableaux A1, B1, C1, D1, E1 et F1

Les données sur la valeur ajoutée par branche de services sont produites par la source (la DMAI) sous forme de séries saisonnalisées et annualisées.

Tableaux A2, B2, C2, D2, E2 et F2

Étant donné que les données sur l'emploi ne sont pas désaisonnalisées, il n'est pas très logique de les qualifier de séries chronologiques. Les comparaisons pertinentes sont les comparaisons entre un trimestre et le trimestre correspond à l'année précédente. C'est ainsi que sont construits et interprétés les taux de variation. Lorsque le nombre d'emplois est inférieur à 30 000, il faut interpréter les données avec circonspection, puisqu'elles peuvent présenter une variabilité d'échantillonnage élevée. De même, le nombre de travailleurs autonomes exclut les employés de la famille qui ne sont pas salariés.

Tableaux A3, B3, C3, D3, E3 et F3

Les données sur la rémunération sont présentées sous forme de séries trimestrielles annualisées. Elles correspondent aux salaires réels et non aux taux de rémunération. On établit la moyenne sur trois mois de la série mensuelle des gains hebdomadaires moyens pour produire la série des gains hebdomadaires moyens pour le trimestre. Le résultat est ensuite multiplié par 52, ce qui donne une estimation des gains annuels. On calcule donc le revenu qu'une personne devrait toucher en un an à partir du revenu qu'elle a gagné au cours du trimestre.

Les taux de variation corrigés en fonction de l'IPC sont calculés selon la technique suivante : tout d'abord, les séries annualisées sont dégonflées au moyen de l'IPC du trimestre (obtenu à partir des séries mensuelles); puis le taux de variation de la valeur de la série établie pour le trimestre précédent est calculé. Il s'agit de la bonne procédure à appliquer au lieu de simplement soustraire l'IPC du taux de variation des séries. Cela devrait donner, en principe, une estimation de la mesure voulue.

Tableaux financiers

Les statistiques financières trimestrielles portent sur les activités des sociétés non gouvernementales au Canada. Les postes liés à l'exploitation se rapportent aux activités principales d'une entreprise et, par extension, d'une branche d'activité. Les autres recettes et dépenses, comme les revenus ou paiements d'intérêts, sont exclus.

of financial institutions, interest on deposits and commercial loans are considered as principal operations and are therefore included. Net profit refers to profits after deducting income taxes and includes extraordinary gains.

Dans le cas des établissements financiers, l'intérêt servi sur les dépôts et les prêts commerciaux est considéré comme une activité principale et est donc inclus. Le bénéfice net signifie le bénéfice moins l'impôt sur le revenu et comprend les gains extraordinaires.

The selected indicators used are defined as follows:

Les indicateurs utilisés dans la présente publication sont les suivants :

- Return on capital employed:

- Rendement des capitaux employés :

$$\frac{\text{Profit before extraordinary gains and interest on borrowing net of tax (s.a.)} \times 4 \times 100}{\text{Borrowing} + \text{Loans and accounts with affiliates} + \text{Total Equity}}$$

$$\frac{\text{Bénéfices avant gains extraordinaires et intérêts sur emprunts nets des impôts (dés.)} \times 4 \times 100}{\text{Emprunts} + \text{Emprunts et comptes auprès des sociétés affiliées}}$$

It is a ratio indicating profitability.

Ce ratio illustre la rentabilité.

- Return on equity:

- Rendement de l'avoir :

$$\frac{\text{Profit before extraordinary gains (s.a.)} \times 4 \times 100}{\text{Total Equity}}$$

$$\frac{\text{Bénéfices avant gains extraordinaires (dés.)} \times 4 \times 100}{\text{Avoir total}}$$

This is also a measure of profitability.

Cet indicateur illustre également la rentabilité.

- Profit margin:

- Marge bénéficiaire :

$$\frac{\text{Operating profit (s.a.)} \times 100}{\text{Operating revenue (s.a.)}}$$

$$\frac{\text{Bénéfices d'exploitation (dés.)} \times 100}{\text{Revenu d'exploitation (dés.)}}$$

This is an indicator of efficiency.

Il s'agit d'un indicateur de l'efficacité.

- Debt to equity:

- Ratio des dettes à l'avoir :

$$\frac{\text{Borrowing} + \text{Loans and accounts with affiliates}}{\text{Total Equity}}$$

$$\frac{\text{Emprunts} + \text{Emprunts et comptes des sociétés affiliées}}{\text{Avoir total}}$$

This indicator conveys information about solvency and capital structure.

Cet indicateur fournit des renseignements sur la solvabilité et la structure des capitaux.

- Working capital ratio:

- Ratio des fonds de roulement :

$$\frac{\text{Current assets}}{\text{Current Liabilities}}$$

$$\frac{\text{Actif à court terme}}{\text{Passif à court terme}}$$

This is an indicator of solvency for non-financial businesses.

Il s'agit d'un indicateur de solvabilité pour les entreprises non financières.

- Quick ratio:

- Ratio de liquidité :

Current Assets-Inventories
Current Liabilities

This is also an indicator of solvency.

- Capital ratio:

Total Assets
Total Equity

This is an indicator of solvency and capital structure for banking and banking-type businesses.

- Claims to premiums:

Insurance Claims incurred (s.a.)
Premiums (s.a.)

This ratio is an indicator of efficiency in the insurance industry.

Actif à court terme-Stocks
Passif à court terme

Il s'agit également d'un indicateur de la solvabilité.

- Ratio du capital :

Actif total
Avoir total

Il s'agit d'un indicateur de la solvabilité et de la structure des capitaux pour les établissements bancaires et les entreprises similaires.

- Ratio des sinistres aux primes :

Sinistres survenus (dés.)
Primes (dés.)

Ce ratio constitue un indicateur de l'efficacité des compagnies d'assurance.

ELECTRONIC PUBLICATIONS AVAILABLE AT | **PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À**
www.statcan.ca



Previous Feature Articles

- **Business Services - Part 1: Evolution**
(2nd Quarter 1994)
- **Business Services - Part 2: The Human Side**
(3rd Quarter 1994)
- **Strategic R&D Alliances**
(4th Quarter 1994)
- **The Demand for Telecommunication Services**
(1st Quarter 1995)
- **Television: Glorious Past, Uncertain Future**
(2nd Quarter 1995)
- **The Industrial Organization of the Property and Casualty Insurance Business**
(3rd Quarter 1995)
- **Human Resources in Science and Technology in the Services Sector**
(4th Quarter 1995)
- **Access to the Information Highway**
(1st Quarter 1996)
- **Temporary Help Service Industry: Its Role, Structure and Growth**
(2nd Quarter 1996)
- **Two Decades of Financial Intermediation by the Canadian Insurance Business**
(3rd Quarter 1996)
- **Research and Development in a Service Economy**
(4th Quarter 1996)
- **Access to the Information Highway: The Sequel**
(1st Quarter 1997)
- **Business Demographics, Volatility and Change in the Service Sector**
(2nd Quarter 1997)
- **How Resilient is the Services Sector to Recession?**
(3rd Quarter 1997)

Études spéciales déjà parues

- **Services aux entreprises - Partie 1 : Évolution**
(2^e trimestre 1994)
- **Services aux entreprises - Partie 2 : L'aspect humain**
(3^e trimestre 1994)
- **Alliances stratégiques de R-D**
(4^e trimestre 1994)
- **La demande de services de télécommunications**
(1^{er} trimestre 1995)
- **La télévision: Un passé glorieux, un avenir incertain**
(2^e trimestre 1995)
- **L'organisation industrielle du secteur de l'assurance de biens et de risques divers**
(3^e trimestre 1995)
- **Ressources humaines affectées aux sciences et à la technologie dans le secteur des services**
(4^e trimestre 1995)
- **Accès à l'autoroute de l'information**
(1^{er} trimestre 1996)
- **Le secteur des services d'aide temporaire : rôle, structure et croissance**
(2^e trimestre 1996)
- **Deux décennies d'intermédiation financière par les compagnies d'assurance canadiennes**
(3^e trimestre 1996)
- **Recherche et développement dans une économie fondée sur les services**
(4^e trimestre 1996)
- **Accès à l'autoroute de l'information : La suite**
(1^{er} trimestre 1997)
- **Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services**
(2^e trimestre 1997)
- **Dans quelle mesure le secteur des services résiste-t-il à la récession?**
(3^e trimestre 1997)

- **Re-engineering Growth: A Profile of the Architectural, Engineering and Other Scientific and Technical Services Industry**
(3rd Quarter 1997)
- **The Software Development and Computer Services Industry: An Overview of Developments in the 1990s**
(4th Quarter 1997)
- **The Emergence of Logistics Services: Measurement Issues**
(4th Quarter 1997)
- **Job Gains and Job Losses: A Study of the Service Sector**
(1st Quarter 1998)
- **Leasing Services Industries in the 1990s**
(1st Quarter 1998)
- **“Can I Help You?”: The Rise in Household Spending on Services**
(2nd Quarter 1998)
- **Are Jobs Less Stable in the Services Sector?**
(2nd Quarter 1998)
- **Entertainment Services: A Growing Consumer Market**
(3rd Quarter 1998)
- **Employment and Remuneration in the Services Industries Since 1984**
(3rd Quarter 1998)
- **Room Utilization in the Traveller Accommodation Industry**
(4th Quarter 1998)
- **The Gambling Industry: Raising the Stakes**
(4th Quarter 1998)
- **Getting Connected or Staying Unplugged: The Growing Use of Computer Communications Services**
(1st Quarter 1999)
- **Challenges Facing Canada’s Internet Service Providers; A Snapshot from a Survey of ISPs**
(1st Quarter 1999)
- **Specialized Big-Box Stores**
(2nd Quarter 1999)
- **Repenser la croissance : un profil du secteur des services d’architecture et de génie et des autres services techniques et scientifiques**
(3^e trimestre 1997)
- **L’industrie de la production de logiciels et des services informatiques : un aperçu de l’évolution dans les années 1990**
(4^e trimestre 1997)
- **L’émergence des services logistiques : questions de mesure**
(4^e trimestre 1997)
- **Gains et pertes d’emplois : une étude du secteur des services**
(1^{er} trimestre 1998)
- **Le secteur des services de location au cours des années 1990**
(1^{er} trimestre 1998)
- **«Puis-je vous aider?» : la hausse des dépenses des ménages pour les services**
(2^e trimestre 1998)
- **Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?**
(2^e trimestre 1998)
- **Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance**
(3^e trimestre 1998)
- **Emploi et rémunération dans le secteur des services depuis 1984**
(3^e trimestre 1998)
- **Utilisation des chambres dans le secteur de l’hébergement des voyageurs**
(4^e trimestre 1998)
- **Jeux de hasard : miser gros**
(4^e trimestre 1998)
- **Être branché ou ne pas l’être : Croissance de l’utilisation des services de communication par ordinateur**
(1^{er} trimestre 1999)
- **Enjeux auxquels sont confrontés les fournisseurs canadiens de services Internet : Survol tiré d’une enquête des FSI**
(1^{er} trimestre 1999)
- **Les magasins spécialisés à grande surface**
(2^e trimestre 1999)

- **Innovation in the Engineering Services Industry**
(3rd Quarter 1999)
- **Profile of Canada's Travel Agency Industry**
(3rd Quarter 1999)
- **Food Services Competition in the 1990s**
(4th Quarter 1999)
- **Characteristics and Performance of Hotels and Motor Hotels**
(1st Quarter 2000)
- **An Updated Look at the Computer Services Industry**
(2nd Quarter 2000)
- **Canada's Funeral Services Industry in the 1990's**
(3rd Quarter 2000)
- **The Services Industries and Trade in Services**
(4th Quarter 2000)
- **An Overview of Specialized Design Services Industry**
(1st Quarter 2001)
- **Consolidation in the Property and Casualty Insurance Industry During the 1990s**
(2nd Quarter 2001)
- **Adapting to Change: The Life and Health Insurance Industry Amidst a Changing Financial Services Landscape**
(3rd Quarter 2001)
- **A Profile of the Childcare Services Industry**
(4th Quarter 2001)
- **The Effects of Recessions on the Services Industries**
(1st Quarter 2002)
- **Consumer Demand for Entertainment Services**
(2nd Quarter 2002)
- **Cross-Sectional Analyses of Performance and Structure for Canada's Hotel Industry**
(3rd Quarter 2002)
- **Slowdown and Shock in Selected Service Industries in 2001**
(4th Quarter 2002)
- **Innovation dans les services d'ingénierie**
(3^e trimestre 1999)
- **Profil du secteur des agences de voyages du Canada**
(3^e trimestre 1999)
- **La concurrence dans les services de restauration durant les années 90**
(4^e trimestre 1999)
- **Caractéristiques et performance des hôtels et des hôtels-motels**
(1^{er} trimestre 2000)
- **Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques**
(2^e trimestre 2000)
- **L'industrie canadienne des services funéraires dans les années 90**
(3^e trimestre 2000)
- **Les industries de service et le commerce des services**
(4^e trimestre 2000)
- **Vue d'ensemble du secteur des services spécialisés de design**
(1^{er} trimestre 2001)
- **Regroupement dans le secteur de l'assurance de biens et de risques divers durant les années 1990**
(2^e trimestre 2001)
- **S'adapter aux changements : l'industrie des assurances de personnes dans un contexte de services financiers en évolution**
(3^e trimestre 2001)
- **Profil du secteur des services de garde d'enfants**
(4^e trimestre 2001)
- **L'industrie des services face aux récessions**
(1^{er} trimestre 2002)
- **Le marché de consommation des services de divertissement**
(2^e trimestre 2002)
- **Analyses transversales du rendement et de la structure du secteur hôtelier au Canada**
(3^e trimestre 2002)
- **Ralentissement et consternation dans certaines branches de services en 2001**
(4^e trimestre 2002)

- **Economic Conditions in the Traveller Accommodation Industry, 2001**
(4th Quarter 2002)
- **Slowdown, Shock and Structural Change in the Travel Agents Industry, 2001**
(4th Quarter 2002)
- **Food Services since September 2001: Receipts are Down**
(4th Quarter 2002)
- **Slowdown in Computer Systems Design and Related Services**
(4th Quarter 2002)
- **La conjoncture économique et le secteur de l'hébergement des voyageurs, 2001**
(4^e trimestre 2002)
- **Ralentissement, bouleversement et changement structurel dans le secteur des agences de voyages en 2001**
(4^e trimestre 2002)
- **Les services alimentaires depuis septembre 2001 : les recettes diminuent**
(4^e trimestre 2002)
- **Ralentissement dans la conception de systèmes informatiques et des services connexes**
(4^e trimestre 2002)